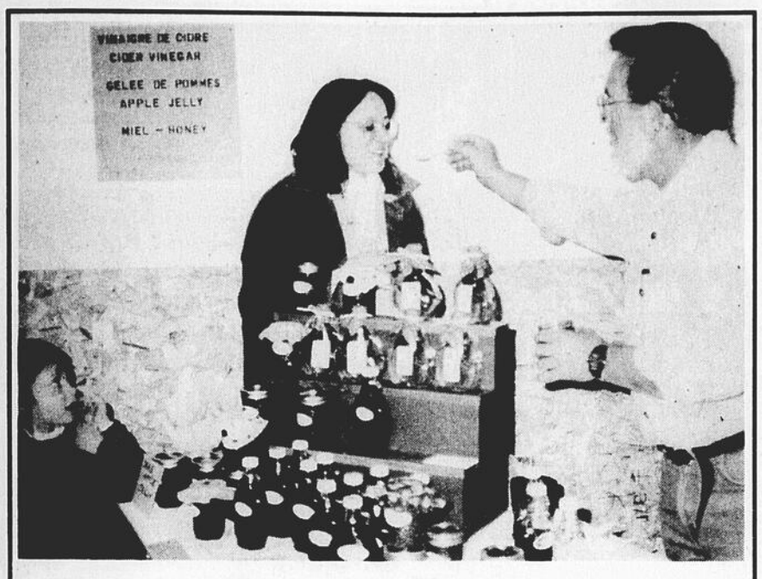
TEL.: 829-2367
JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIST
4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN, QUE.
"Les Galeries d'Ormstown"
OPEN 7 DAYS A WEEK

THE GLEANER
132 nd - YEAR
COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD AND SURROUNDINGS
FOUNDED IN 1863
TEL.: 264-5364
Huntingdon, Que. **Wednesday, November 22nd 1995 • 14 pages** 52 cents PLUS TAXES
Audit Bureau of Circulations · QCNA AJRQ · CNA

LES SERVICES TELE
ROCLER
Tel. info: 377-1898 Info@rocler.qc.ca.
Available in the Suroît region...
Complete access to...
Internet



Free samples

Robert Reid of Frelighsburg (right) puts his jelly where your mouth is, demonstrating the quality of his wares at the Howick Craft Fair last Saturday at the local school. Every corner held a display of hand-made and home-made items ripe for the shopper's picking, and the refreshment stand and baby-sitting services were well patronized by a bevy of visitors. This is the school's major fund-raiser for the year.
(Photo: J. Furcall)

"911" service will start operating next week in seven municipalities

Judith Taylor
THE GLEANER

By the end of next week, people in seven Valley municipalities can use the new 911 emergency line when they have a fire, need an ambulance or require help from police.

The long-awaited service will cover those Mutual Aid communities which have touch-tone phone service: Huntingdon (and part of Hinchinbrooke using the 264 exchange), Godmanchester, St-Anicet, Ste-Barbe, St-Stanislas-de-Kostka, St-Louis-de-Gonzague and St-Etienne.

Unable to join because of outdated telephone technology are Ormstown and Franklin. Howick too must wait until the next go-round because it didn't make up its mind in time.

Successful tests

Testing of the link-up, which uses a computerized locating system installed by Bell Canada at Mutual Aid's existing clearing house in Valleyfield, started Monday. At Monday night's Mutual Aid meeting, at lest one local ambulance operator told firemen it was working perfectly.

Official start-up date is November 28, but there will be an overlap period of from three to six months in each municipality to allow people to get used to the new system, although it shouldn't take people long to realize that dialing three digits is a lot faster than seven. During the overlap, one may call either 911 or the old numbers for the individual services.

Each participating municipality will be sending out new stickers to residents to be placed on their phones as a reminder.

It should be noted that while Bell Mobility users may call 911, Cantel users must dial 0-911.

Saves time

Calling 911 establishes a connection with one of four lines at Le Relais, the central dispatching service operated by René Delorme, where the caller's exact location and the names of the appropriate fire department, ambulance, and SQ detachment automatically appear on screen and are also printed out. The caller might be asked about the nature of his or her problem, but no time is wasted on names and addresses, and the possibility of confusion or error is greatly reduced.

Cost of the new system in the participating municipalities is 32 cents per phone line per month, and this rate is guaranteed for a 10-year period in contracts signed by Bell Canada and the municipalities themselves.

The Southwest Quebec Mutual Aid Fire Prevention Association and the Montpetit and CETAM ambulance service have participated actively along with Bell Canada

Hunters find long-dead body in Lacolle bush

The decomposed body of a man was found hanging from a tree Saturday morning in woods near the junction of Rtes. 15 and 202 in St-Bernard-de-Lacolle.

Two Montreal-area hunters came upon the grisly sight shortly before noon as they followed a hunting trail through the bush.

Officers of the Lacolle detachment of the Sureté du Quebec believe the body may be that of a Montreal man who disappeared June 12 after abandoning his car at the side of the road near Exit 11 off the Route 15. The 50 year-old man is believed to have gone into the woods, but no trace of him was found during the summer months when the trees were in full leaf, cutting down on visibility.

"Even now, with most of the leaves gone, our officers said it was not easy to see the body," said Sgt. Tancrède of the Lacolle SQ.

The body was sent to Montreal's Parthenais Institute for an autopsy, and as of Monday afternoon, police had not received the final report, which would confirm its identity.

"In any case, we are sure that this body belongs to a suicide victim," said Tancrède, adding that Lacolle agent Marc-André Charbonneau is in charge of the investigation.

Contract awarded

Work is to begin shortly on remodelling this Ormstown building to house the new Chateauguay Valley Career Centre. At the November 13 meeting of the Protestant School Board of Chateauguay Valley, the contract for the $1 million job was awarded to Construction Bugère Inc. of St-Hyacinthe, lowest of "eight or nine bidders" according to PSBCV head Keith Fitzpatrick. The work is to be finished by May, so that the Centre may open for business next August.
(Photo: J.T.)

New committee members named for H'don Council

One of the first orders of business for new Huntingdon mayor André Brunette at the November 13 Town Council meeting, naming membes of the seven municipal committees.

Ronald Critchley heads the Urban Planning committee, and is a member of Recreation and Culture; Public Works and Roads; and Public Security.

Maurice Pilon presides over the Public Works and Roads committee; and is part of Urban-planning; Administration and Finances; and the Regional Arena.

Gordon Duke was named as the Town's representative to the Regional Arena committee, and will participate on the Public Hygiene and Recreation and Culture committees.

Francine Charland sits on the Administration and Finances committee, as well as on the Public Hygiene and Public Security committees.

J-P Mainville was appointed to

See H'don page 2

Part of Rte. 138 at Ormstown will close for culvert repairs

Repairs to a culvert just outside Ormstown on the Rte. 138 will necessitate a detour via the Tullochgorum Rd. within the next few weeks.

The Chateauguay office of the Ministry of transport informed the municipality of St-Malachie d'Ormstown this week that a prefab culvert has been ordered to replace a broken one running under the highway near the Valera Moore farm, and delivery is expected by the end on November or beginning of December. This type of repair will mean a shorter period of inconvenience to motorists forced to take the alternate route than would be the case if the culvert were rebuilt on the spot, an MOT spokesman said.

The project was discussed at the November meeting of the St-Malachie Council, which also wants a school bus sign installed on the Tullochgorum near the former English farm, and the 50 km sign moved north on Rte 201.

Councillor P. Finlayson presented a notice of motion concerning a future resolution banning hunting along public roads.

The farm of Beaulieu et frères will be granted a right-of-way along the access road to the new waste water treatment plant in exchange

See DETOUR page 2

Zoning changes top agenda at H'ford Township Council

Hemmingford Township Council welcomed all the same members back on November 6, as three councillors had been re-elected by acclamation (Clarence Bourdon, Lucien Viau, and Connie Roberts).

In 1997 the other three positions, plus the mayor's seat, will be up for election. All have four-year terms.

Council supported a plan to build a duty-free shop at the Canada Customs property on Route 219 south. A modification will be necessary to the present zoning by-law for the border area.

Another zoning change has been requested by the M.R.C. des Jardins-de-Napierville regarding mobile homes and mobile home parks, in order to make by-laws conform to the M.R.C.'S development plan. A public meeting on the mobile home by-law was held on Tuesday, Nov. 21.

The Hemmingford Chamber of Commerce has requested copies of the monthly council minutes.

The president of the Hemmingford Community Library, Judy Roe, said there has been an increase in the use of the library over the past year.

Since many more students are using library services, the group has

See ZONING page 2

Inside

Sports results	Page 5
Letters to the Editor	Page 4
Worldwide traveller	Page 3
Havelock Fair results	Page 14

Miner Institute offers Dairy Day December 5

The William H. Miner Agricultural Research Institute of Chazy, N.Y. will be hosting its annual Dairy Day on Tuesday, Dec. 5. The program for the day is as follows:

10-11 a.m.: Agribusiness exhibits and refreshments.

11-11:30 a.m.: Ev Thomas, vice-president, Miner Institute, speaking on "Grass Management for Dry Cows".

11:30-12 noon: Joe Gribble, Ag. Engineer, 5-G Consulting, Molalla, Oregon, on "Planning for Your Future Expansion".

12-12:30 p.m.: Woody Pankey, Dept. of animal and food science, Univ. of VT, "Heifers Don't have Mastitis...Do they?".

12:30-1:30 p.m.: Lunch (available for $5).

1:30-2:15 p.m.: Charlie Sniffen, President, Miner Institute, "Amino Acid Nutrient Management in High Producing Dairy Herds".

2:15-2:45 p.m.: Joe Gribble, Ag. Engineer, 5-G Consulting, Molalla, Oregon, "Modern Freestall Facilities".

2:45 p.m.: Door prizes.

This event is free and open to the public.

Local game club concerned for fish "trapped" in stretch of river

Planning for Ste-Martine fish ladder

A local hunting and fishing club wants to install a fish ladder at Ste-Martine's Dunn dam on the Chateauguay River.

Les Balbuzards, a non-profit group which operates in the Howick-through-Mercier region, is holding a raffle to raise the $50,000 needed for a feasibility study of this latest project. The fundraising campaign will conclude at the club's June 1996 Fishing Tournament, when the winning ticket-holders' names are drawn.

Historic dam

The Dunn dam was constructed in 1823 for a grist mill, and raised to a height of 16 feet in 1906 for a 250-kilowatt power generating station. Now fish between it and Huntingdon's dam are, to all intents and purposes, trapped.

Balbuzards president Yves Messier explained that fish living downstream from the dam are prevented from reaching their natural spawning grounds upstream.

With a fish ladder, the club hopes to boost the region's fishing potential as fish become free to migrate and reproduce in the rivers' tributaries.

Similar concerns have been expressed by Lake St-François fishermen, also worried about dwindling fish stocks.

The non-profit club educates its members to use hunting and fishing methods which respect the environment. Members have already built and placed wood-duck nesting boxes, released 8,000 brown trout and 1,000 rainbow trout into the river, and make spring clean-ups of garbage strewn on the banks of the English, Bean and Chateauguay rivers.

Mercier said that raffle prizes will include a 16-foot Prince-craft boat complete with 40 hp motor and trailer; a Polaris all-terrrain vehicle; and a 1,000 watt Honda generator.

Anyone interested in more information about the *Association de chasse et de peche Les Balbuzards* may call 825-2395 or 427-3607.

(C.A./trans. V.F.)

Firemen called to two blazes, a car accident

Murtual Aid fire departments responded to two fire calls and one request for the jaws of life over the weekend.

On Saturday, firemen from St-Anicet, Godmanchester and Huntingdon were called to a kitchen fire on the Ridge Rd. west of Lee's Corners. The blaze was brought under control with a minimum of damage, said Mutual Aid co-ordinator Bill Martin in his weekly report.

Around 7:30 Sunday morning, Franklin and Hinchinbrooke firemen quickly dealt with a fire in a clothes drier on Roy St. in St-Antoine-Abbé.

A Sunday morning single-car accident on Rte. 132 in St-Stanislas-de-Kostka brought firemen out with the jaws of life to extricate two injured people from the vehicle, on a request from the Valleyfield detachment of the Sureté du Québec. The victims were taken to hospital by ambulance.

(J.T.)

Some dolls have all the luck:

St. Joseph School mascots bring back travelers' tales

Valerie Furcall
THE GLEANER

Two pint-sized "students" joined the St. Joseph School community this fall, in order to stimulate curiosity about people, places and events shaping our world today.

Joey and Josephine, two "Cabbage-patch kids", leave school at intervals to travel around the globe, gathering information and souvenirs to bring back to the Huntingdon elementary school students.

Joey spent a week at the Kennedy Space Centre in Florida, meeting the astronauts, visiting the space shuttle and experiencing the simulator. His visit coincided with preparations for launching the latest space shuttle mission, which included Canadian astronaut

See DOLLS page 4

St. Joseph KIDS program co-ordinators Yvonne Langlois (standing) and Joanne Cunningham, holding Joey, Josephine and Cowbear, along with pictures of Joey's visit to the Kennedy Space Centre.
(Photo: V.F.)

This and That in Town

WE'RE WHIPPING ALONG — through November, and before we know it, December will be upon us. At least this year we have some advance warning, as the snow has come and hung around long enough for us to get the picture, as opposed to last year, when autumn seemed to go on for ever, and everyone was surprised when the Christmas holidays suddenly appeared, taking the disorganized among us by surprise.

PLEASE NOTE — the St-Louis bridge will be closed from 7:30 a.m. to 4:30 p.m. this Saturday and Sunday, to allow work crews to make a detailed study of the state of the bridge, one of two connecting this area with Valleyfield. We're told that some $2 million in repairs and possibly repaving are budgetted for 1996.

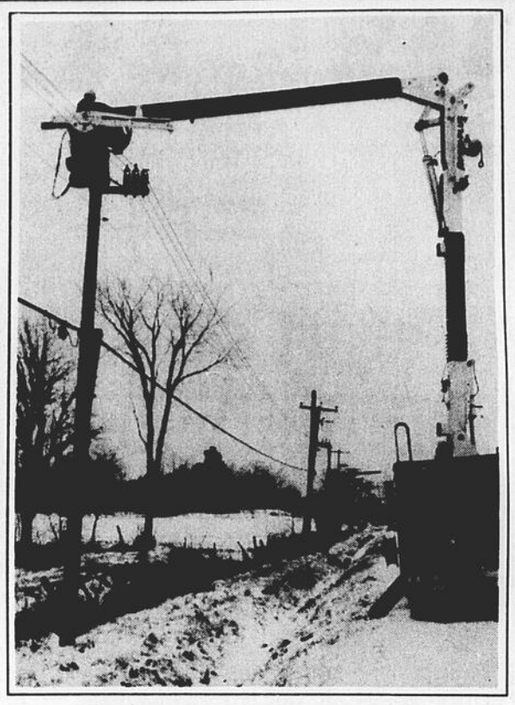
NEXT SUNDAY — November 26, the Chateauguay Valley Ministerial Association will hold a Folk Service at the Huntingdon United Church, starting at 7:30 p.m. and featuring the Franklin Ensemble. All are welcome.

ALSO IN HUNTINGDON — the giant Craftmania Sale at the Huntingdon Academy on King St. is all set for this coming Saturday, from 10 a.m. to 4 p.m. Featured will be handmade crafts, books, a bake table, and a raffle. Refreshments and a baby-sitting service will be available.

STILL UNDECIDED — is the fate of the former Doréa Institute on Covey Hill. The Board of the SRSO (Services de réadaptation du sud-ouest) is currently accepting bids for the purchase of the facility, and has extended the deadline, originally set for October 25, to December 15. Rumor has it that some private business concerns have expressed an interest in the property. Doréa was formerly a centre for mentally and physically handicapped people, who are now being housed in various residences in the Suroît sub-region.

A SPAGHETTI SUPPER — will be held this Thursday Nov. 23 at the ADDS Huntingdon, 5 Prince St., from 5-8 p.m. Take-out meals will be available, and all profits of the event will go to ADDS, the local organization working for and with social welfare beneficiaries.

IN HAVELOCK — the local Community Centre will hold a Christmas Craft Fair on Saturday Nov. 25, from 9 a.m. to 4:30 p.m. For more information call Carmen Deschambault at 826-3407.



Hydro at work

Hydro-Quebec trucks continued their mass migration along Route 138 toward town this week, installing new poles and cables between Ormstown and Huntingdon. The $700,000 operation started several weeks ago, with the intention of upgrading installations to help shorten black-out periods by offering a greater choice of alternate circuits, a Hydro spokesman said.

(Photo: V.F.)

IN HOWICK — the newly-founded Kids' Club, for youngsters aged five and up, will meet this Friday Nov. 24, from 7:30 to 9 p.m. at the local Community Centre (Ecole Modèle). Songs, skits, games, prizes and more will be featured, says Crystal Eastwood.

A LUNCHEON — and Christmas Bazaar is coming up this Friday Nov. 24 at St. John's Anglican Church Hall in Huntingdon. Hours are 11 a.m. to 2 p.m.. After a soups and sandwich lunch, shoppers may browse and buy at the Christmas baking table, craft table and Grandma's Attic table.

WINTERTIME — is with us again, the perfect time for thinking about next spring's planting season. Global ReLeaf (Friends of the Earth) offers financial support for community groups with tree-planting projects. Deadline for submitting applications is next February 15, and forms and/or information may be obtained by calling (613) 230-3352 or writing Global ReLeaf at 251 Laurier Ave. W., Suite 701, Ottawa ON, K1N 6B6.

TWO CURLERS — from this area, Dale Ness of Howick and Guy Hemmings of St-Louis-de-Gonzague, will form part of the Tracy team playing in the McCain SuperSpiel Eastern Canada playdowns next weekend in Florenceville and Grand Falls NB. Ness is playing lead and Hemmings is skipping the entry, one of five rinks from Quebec. We'll try to keep you posted on how they make out.

IN ST-CHRYSOSTOME — the Huntingdon CLSC will launch a new series of French-language Childbirth Preparation sessions starting November 27. The free sessions are intended for women planning to give birth between April and June. For more information call the St-Chrysostome service point at 826-3161.

H'don . . . from page 1

the Urban-planning committee, Recreation and Culture, and the Regional Arena.

Normand Nadeau heads the Public Hygiene committee, and named to Public Works and Roads, Recreation and Culture.

Each was appointed to a one-year mandate.

Mayor Brunette presides over the Administration and Finances committee, and sits on all other committees.

Secretary-treasurer Diane Taillon is also included on the Administration and Finances committee.

Other business

Council voted to ask the Quebec Transport Ministry to reopen the Walker Bridge as soon as possible. Ministry engineers closed the structure inearly fall to all traffic, when an inspection found that the supports on the north side had slid and supports have cracked.

The ministry says it doesn't have the money to repair the bridge, so nothing will be done before the MOT's spring 1996 budget, Taillon said.

Since the bridge falls under provincial jurisdiction, the Town will not undertake repairs on its own.

Dog control

Huntingdon authorized Taillon to negotiate with Shangri-la Animal Shelter in Franklin to provide a dog-catching service, since the latter's offer of $250 and a $50 pick-up fee per animal wasn't warmly received by council.

Meanwhile, municipal Inspector Jacques Perreault will go door-to-door advising residents of the municipal bylaws concerning dogs and to ensure that all dogs are registered.

Huntingdon has been without a dog-catcher since the Chenil Effel in St-Stanislas-de-Kostka stopped offering this service.

Donations policy

Faced with no less than eight requests for donations to non-profit and charitable organizations, council decided to adopt a policy on donations at its December meeting. Currently, no guidelines exist.

(C.A./trans. V.F.)

Zoning . . . from page 1

asked for help to buy a personal computer with CD ROM, in which Grolier's Encyclopedia will be installed. Council will include $2,000 in the 1996 Budget towards the purchase of the computer. Mrs. Roe also requested $350. for more shelves in the Children's Books section; this amount will be paid from the current budget.

Mayor Donald Hadley reported that a citizen has offered to donate an antique road-scraper to the municipality. A council committee plan where to display this antique, and will report back by spring.

Township residents are reminded that the municipal dump will be open for the last time this winter on Saturday, Dec. 2, from 1 to 3:30 p.m. Then it will close to the public until spring.

The new three-year evaluation roll is available at the municipal office, for property owners to check their new evaluations. Any complaints regarding evaluations must be made before May 1, 1996. (Forms are available at the Town Hall).

Phones . . . from page 1

and the municipalities concerned in working out the details of implementing 911 here. The Sureté du Québec, which has its own 800 number for emergency services, has asked to be advised by registered letter of the starting date.

Bell Canada received a mandate from the CRTC in 1993 to install the 911 system province-wide before 1998. While costs quoted a few years ago were high, they dropped recently, and Mutual Aid and the ambulance operators took an active role in convincing municipalities to sign up for the service which uses the fire network already in place.

The 1996 budget and tax rate will be adopted late in December, since subsidy figures on road improvement have still not been confirmed by the government.

Quebec has confirmed, however, that 1996 is the last year for the subsidy of $72,778 given to help cover loss of amusement tax from Parc Safari.

Accounts payable totalling $168,537.24 were approved.

— F. Ellerton

Hemmingford

F. Ellerton
829-2704

Coming events at Branch 244 Royal Canadian Legion in Hemmingford are: The Ladies Auxiliary will hold a Turkey Dinner on Saturday, Dec. 2 with the first setting at 4:30 p.m., the second at 5:30 and the third at 6:30.

Santa Claus will be at the Legion on Sunday, Dec. 3 from 2:30 to 3:30 p.m.

Detour . . . from page 1

for a municipal right-of-way on their land immediately to the east of the plant.

Arena budget

The 1996 budget for the Huntingdon Regional Arena was passed, and the moving of a street light on Osmond St. was approved, as was the installation of another on Rte. 201, and a municipal sewer connection for Denis Arcoite of Rte. 201.

(J.T.)

TONY SPAGNOLO F.C.S.I.
Investment advisor
OVER 16 YEARS EXPERIENCE
LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION
• RRSPs • GICs
• Mutual funds
• U.S. stocks
• Bonds
WEDNESDAYS 9 am - 5 pm
or by appointment
40 King Street Huntingdon
Tel.: Huntingdon 264-6151
Montreal 1-800-361-8838

'TIS THE SEASON
DON'T GIVE UP
GIVE
GIVE PROOF OF YOUR LOVE TO DISABLED CHILDREN
EASTER SEALS
1-800-263-1969

GREAT CHRISTMAS GIFT IDEAS
AT J.C. PRINTING
• Personalized calendars • T-shirts
• Personalized coffee or beer mugs
• Personalized Xmas cards
Santa Claus will come Thursday Nov. 30 and Friday Dec. 1, between 2 and 4 PM and 6 and 8PM
117 Châteauguay, Huntingdon • 264-0297

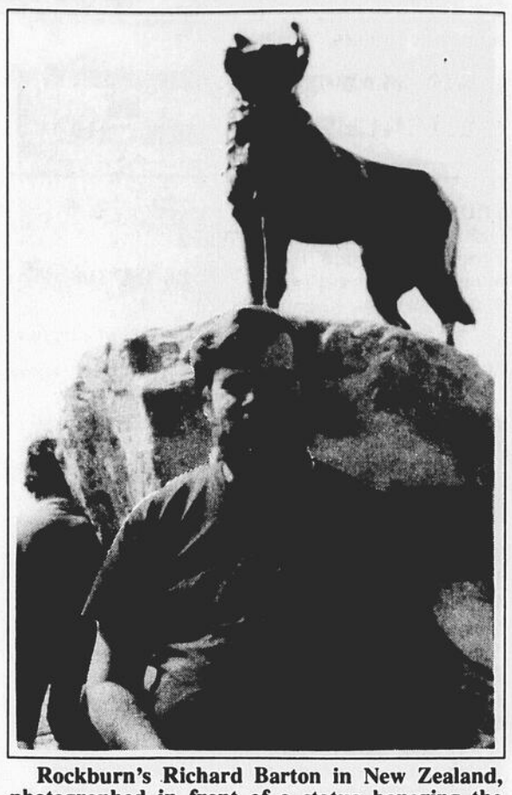
'TIS THE Season FOR SAVINGS
ON GE AND MOFFAT APPLIANCES
SIDE-BY-SIDE
TOP MOUNT FREEZER
BUILT-IN-DISWASHER
TURNTABLE MICROWAVE OVEN $199.00
WASHER (2 SPEEDS) $439.00
DRYER $299.00
SELF CLEAN OR EASY CLEAN OVEN
• NO PAYMENT
• NO INTEREST
FOR 6 MONTHS
subject to credit approval (plus taxes)
WIN A TRIP TO CUBA
for 2 persons ($1 500 value)
NO PURCHASE REQUIRED DETAIL IN STORE
Next to ATLANTIC
AMEUBLEMENT MACHABÉE INC
SINCE 1972
FURNITURE AND APPLIANCES
ST- ISIDORE
144, BOYER
454 - 5424
(Autoroute 30 Exit 86)
BUSINESS HOURS
Mondays: 9 am to 6 pm
Tuesday: 9 am to 6 pm
Wednesday: 9 am to 6 pm
Thursday: 9 am to 9 pm
Friday: 9 am to 9 pm
Saturday: 9 am to 5 pm
Sunday: 11 am to 5 pm

SUPER REDUCTION ON ALL 95 MODELS
95 Sunfire 4 doors - auto # 5093 — 13,995$
95 Grand Am SE 4 doors - 4 cyl. - auto # 5094 — 16,590$
95 Century Custom 4 doors - equipped # 5036 — 22,755$
95 Firefly 2 doors coupe - auto # 5056 — 11,495$
95 Buick Regal LTD 4 doors — 23,255$
95 Riviera Sunroof - leather # 5044 — 38,855$
SUPER SPECIAL
1995 CHEVROLET CAVALIER 4 doors - auto - 700 km only
USED VEHICLES
1994 Buick Century Special 4 doors
1994 Pontiac G/Prix SE 4 doors
1994 Pontiac Sunbird 4 doors
1993 Buick Century equip. 4 doors
1993 Buick Regal Gs 2 doors
1993 Pontiac Sunbird LE 4 doors
1992 Pontiac Sunbird SE 2 doors
1991 Ford Tempo GL 4 doors
1990 Ford Probe GL 2 doors
1993 GMC SLE 1/2 T. P-up Diesel equip.
1989 GMC SLE 1/2 T P-up
LES AUTOMOBILES Riverside
• PONTIAC • BUICK • GMC
(LAWRENCE BERGEVIN, PRÉS.)
HUNTINGDON, QC • TÉL.: 264-5396

George Duboeuf Gamay Nouveau $5.99
Canadian Club 1,75 l. $20.99 - $5 mail in rebate
Beringer Nouveau 750ml $5.99
Dewars Scotch 1,75l. $34.99
Gordon's Gin 1,75 l. $16.99 - $3 mail in rebate
Seagram 7 1,75 liter $17.99 - $3 mail in rebate
The JUG Store Wines & Liquors
JONS Plaza Malone, N.Y.
(518) 483-0894
Credit cards accepted
CHRISTMAS GIFT PACKAGES AVAILABLE
FREE GIFT WRAPPING
HOURS:
M-Th. 9 - 9 p.m.
F&Sat. 9 -10 p.m.

Tiny Norfolk Island favorite stop for world traveller from Rockburn

by Diane Farquhar
Rockburn correspondent



Rockburn's Richard Barton in New Zealand, photographed in front of a statue honoring the sheep dog, a national treasure of that sheep-raising country.

Equally at home zig-zagging around Europe or picking a grapefruit for breakfast on a remote Pacific Island, Rockburn's Richard Barton lives a life which is a traveller's dream.

For the 48 year-old bachelor, who runs an airline courier service out of Dorval Airport, each new destination means a chance to chat up "pretty ladies" and get to know how other people live on a day-to-day basis.

Staying away from tourist routes and calling on a network of pen-pals, friends and acquaintances allows him to get a real feeling for the many countries he visits.

Favorite place

So far this year, he has logged over 33,000 miles. The most recent destination was his all-time favorite, Norfolk Island, a remote eight-by-three-mile island in the Pacific Ocean between Australia and New Zealand, best known as the settling place of the Bounty mutineers, whose descendants make up a large proportion of its 1,930 inhabitants.

Country-music fans would be right at home there. Musicians from Australia and New Zealand were featured in a first-ever Country and Western Festival, held during Richard's visit.

The island is a tourist haven, offering beautiful scenery, a great climate, and a gentle lifestyle centred around agriculture. In this Eden of the Pacific, there are no taxes at all, and its nine-member parliament runs the island using revenues from airport taxes and duty-free outlets for liquor and other merchandise. Another source of income is the world-wide sale of postage stamps.

Norfolk Island has its own flag and its own laws, but uses Australian currency. Most of the thousands of vacationers who visit annually hail from either Australia or new Zealand.

The local newspaper, called the Norfolk Islander, is made up of 8.5 by 11-inch sheets of paper stapled together, and includes ads for tourist attractions and local services, such as shipping and airline schedules and community events. It also ran an article on Richard's visit, his second to the island.

European odyssey

The Norfolk Island sojourn contrasted in almost every way with Richard's whirlwind criss-crossing of Europe earlier this year.

The June expedition saw him touring Frankfort, Germany before heading to Lejunia, capital of Slovenia to visit a friend and his family. This led to an expedition into war-torn Croatia, where they were warned away from the Bosnian border country before continuing into Hungary and Austria.

Next was a flight to St. Petersburg, Russia, where he was able to rent an apartment for $10 a day, and where an interpreter named Tanya showed him around the city, explaining the customs and introducing him to local cuisine, including a meal of bear meat.

After celebrating the longest day of the year in Finland, which Richard describes as "a clean and orderly place", he returned home via England, Scotland, and the Isle of Man.

Home is where the heart is, and Richard is always welcomed back from his travels by the most faithful of the pretty ladies, his 10 year-old dog Maude, a shaggy black Hungarian Puli, who keeps the home fires burning in Rockburn.

Hemmingford Legion honors its veterans, past presidents

On Friday evening Nov. 10, the Ladies Auxiliary of Legion Branch 244, in Hemmingford honored their veterans and past presidents with a special dinner.

M.C. Malcolm English and Robert Bazanna welcomed approximately 45 people on behalf of the Ladies Auxiliary.

He said, "I can well imagine the feelings as once again the grim events were brought back once more vividly . . . We are reminded on this 50th anniversary celebration that time has taken its toll on veterans."

Toast proposed

Malcolm then proposed a toast to the veterans, Florence Ellerton asked the blessing, and William John Brown proposed the toast to the Queen.

After the buffet roast-beef dinner, the three oldest members in attendance, Charles Barr, William John Brown and Charles Petch, cut the special 50th Anniversary cake which was made by Sharon Whyte.

Senior veterans (left to right) William John Brown, Charles Barr and Charles Petch were asked to cut the anniversary cake at the Hemmingford Veterans' Supper.

Cde. Jerry Ouimet thanked the Ladies Auxiliary pictures were taken and everyone enjoyed an evening of comradeship and reminiscing.

— F. Ellerton

Study of "the rock" proposed at Franklin Council meeting

A majority of Franklin Council members want an environmental-impact study of the section known as "the rock" on Rte. 201.

By a four to two vote at its November 6 meeting, the council hired Stephan Dyrda, a biologist and urban planner, to study the sector and its present uses; to determine possible types of business in this zone (prestige and light industry), and to predict the general impact industrial activities would have in this area.

Supporting councillor Robert Wynands' motion were councillors Germain Brault, Monique Desnommée, Christian Descossy and Claude Lefebvre; councillor Gilles McKenzie and mayor Jean Laplante opposed it.

Zoning bylaw

Councillor Descossy gave a Notice of Motion to modify Zoning Bylaw 136, stating precisely what types of "prestige" and "light" industries would be acceptable. The following industries would not be permitted: de-inking plants; used-tire transforming plants which use combustion or fusion methods; waste-management systems as defined in Article 1, paragraph 12 in the *Loi due la qualité de l'environnement*; and gravel and sand pits.

The municipal council agreed to visit some tire recycling plants at their own expense.

Taxes in arrears

Unpaid property tax accounts dating to July 1993 were sent to the municipal lawyer, pending further action.

Franklin has asked the Quebec Transport Ministry for plans to re-design the Rte. 202 and 209 intersection.

Residents Robert Maheu and Gabriel Gibeault were named to the Urban Consultation Committee for two years.

Committees named

Councillors were appointed to municipal committees: Brault and McKenzie were appointed to Loisirs; Desnommée and Descossy sit on the Environment and Household Garbage and Recyclables; Brault and Wynands were named to Fire Protection Services; Lefebvre and Wynands are responsible for Roads and Snow Removal; and Desnommée was named to *Villes, villages et campagnes fleuris*.

Paving

Pavage Chenail will resurface Rang Savary at a cost of $27,265; and *Sanitaire 2000 Inc.* received the garbage and recycling collection contract, at a cost of $65,381.68.

(V.F.)

Remembrance Day service held at Howick Elementary

by Jean Furcall

The community Remembrance Service presented by Branch 123 of the Royal Canadian Legion was held November 12, in Howick Elementary School. Provincial and District Commands, and neighboring branches of Ormstown, Chateauguay, and Beauharnois were represented. The worship service was led by Rev. Tad Mitsui, assisted by Rev. John Anderson and F. Gosselin.

In preparation for the two minutes of silence at 11 a.m. the Legion parade entered the gymnasium, deposited the Colors, and the call to Worship was given. Marian Anderson was organist for the service.

"For I know that my Redeemer liveth, and that he shall stand at the latter day upon the earth," (Job 19:25) was the text for the address delivered by Rev. Mitsui.

Sacrifice was the timely topic of the children's story: A little girl did not bring friends home as she was ashamed of her mother's scarred face. One day her grandfather explained that when she was a baby there had been a fire. In rescuing her baby daughter, the mother had been badly burned. Shame turned to pride as the little girl realized her mother's sacrifice.

The prayer for fallen comrades was given by Rev. Anderson..

The Honor Roll was read by Comrade William Casement:

Ward Allen, Albert Ashcroft, Christian Bott, Harry Birch, William Carmichael, William Currie, James Davidson, James Davies, Alan Goundrey, William Keir, Albert Logan, Nelson, James Milne, Arnold McCaig, Archie McKell, Wilfred McKell, Ernest McGann, William McFarlane, Alvin Ness, Norman Preston, John Ross, Richard Singleton, Albert Shanks, Ernest Wood, Gordon Wilson.

Wreaths honoring the service men and women were placed: Provincial Command, Cde. Bob Greenleese; District Command, Cde. Bruce Crawley; Howick branch - Percy Travers; Departed Comrades of Howick, Cde. Selkirk Bryson; Mothers, Mrs. Mary Travers; Village of Howick, Thom Stonehouse; Parish Council, Alvin Chisholm; Caisse Populaire, Jean Billette; Lion's Club, Roger Bergevin; Boy Scouts, Keith Lacoste; Cubs, Patrick Cartwright; Beavers, Robert Kerr; Pathfinders, Kari Ness; Guides, Vanessa Kerr; Brownies, Monica Stacey; Sparks, Melissa Lacoste and Abby Stonehouse.

— J. Furcall

Huntingdon SQ report thefts, accidents

More than 100 compact discs and an electric Gibson guitar were stolen during a break-in at a Bouchette St. apartment in Huntingdon, between 6 and 8 p.m. on Friday, Nov. 17. The merchandise is valued at $6,000, Huntingdon Sûreté du Québec reported.

A JVC stereo system and a Toshiba VCR valued at a total of $3,000 were stolen from a Main St. residence in Davignon Park between November 12 and 17.

Two hit-and-run incidents involving material damages were reported in Huntingdon on November 16. In both instances, someone backed into parked cars and then took off. A large white vehicle is suspected in one case.

A tailgate from a 1989 Ford Ranger pickup truck was stolen off a vehicle parked overnight November 15, in the Cleyn & Tinker parking lot on Wellington St. in Huntingdon.

Someone broke into a Ridge Rd. restaurant in Athelstan on November 18, searched the premises and left without taking anything.

The anti-freeze in a tractor on a LaGuerre farm in St-Anicet was drained and replaced with water, causing about $1,000 in damages to the equipment. The incident was reported November 17.

Hemmingford

F. Ellerton
829-2704

Please note the Hemmingford Boy Scouts will hold their annual Spaghetti Supper on Saturday, Feb. 17. Please reserve this date.

ALL FOR ONE FOR ALL
Blood Reserve
To know where and when to give blood call
Info-Clinic at
(514) 527-1501 or
1 (800) 343-7264
The Canadian Red Cross Society Blood Services

THE GLEANER

Audit Bureau of Circulations

P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364

YOUR WEEKLY NEWSPAPER
published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE

PUBLICATION MAIL REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. UPSP 580-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGUAY NEW YORK, 12920

GENERAL MANAGER: JOCELYN RANGER

EDITORIAL STAFF:
JUDITH TAYLOR, VALERIE FURCALL, CYRIL ALARY

QCNA AJRQ CCNA

Editorial

NEW EMERGENCY SERVICE

By next week, the majority of people in our readership area will have the advantage of a 911 emergency line — an innovation which should save time, property and perhaps even lives.

Our ongoing relationship with our telephones is becoming ever more complicated by area codes, answering machines, gimmickry on the telephone itself and the competition among phone companies which causes us to be deluged with TV commercials, flyers, and promotions for competitive rates, special long distance deals, etc. etc.

We don't know about the rest of you, but we have never had occasion to place an overseas call. Only rarely do we call across the U.S. border or even the more exotic and far-flung parts of Canada. Business calls are mostly local affairs, and friends and family members are the other principal "callees" in our lives.

We can deal with recorded messages, automated switchboards and other technology when we're feeling reasonably calm and in control.

But, in an emergency situation, we would prefer to keep things simple. And it doesn't get much simpler than dialing 911 and reaching a human voice who will help us deal with any of a number of stressful situations.

We only hope the service can be extended to the remaining Valley municipalities as soon as possible. They should not have to wait until 1998 to join in.

GLEANER ARCHIVES . . .

120 years ago

November 25, 1875

A farmer residing in St. Stanislas de Kostka lately killed a serpent measuring four feet and a half in length. He was lifting up a stump with his son in the bush, when he say the hideous head of the dangerous reptile through the roots of the stump. The farmer told his son to walk back without making any noise, so as to let the serpent go out entirely of his retreat. The reptile, undoubtedly attracted by the her of a fire which had been kindled a short distance from the place, started in that direction, crawling with much difficulty, as he appeared to be benumbed by the cold. The son then through it was the right time to kill him, before he got more strength. When the serpent saw him coming he lifted up his head an unfolded his rings in a threatening manner, but a blow well directed with a stick stretched him on the ground, and his head was then separated from his body by the father with an axe.

The errors made by our Legislature in its policy of treating the insane, have, as was to be expected, involved it in difficulty. Its first mistake was in confirming the old system of farming-out lunatics, its second was in unanimously adopting last session the sectarian principle as being applicable to lunatics. The result is, that we have an asylum at Beauport which, if a part of what is said of it be true, is a disgrace, and an asylum at Longue Pointe available only for Roman Catholics. The closing of the St. John's asylum has practically left the English-speaking population without a refuge for their insane, for, to them, the asylum which supplanted it is useless. Members who voted for the nuns getting the asylum, will perhaps now be able to see how unjust and extravagant the arrangement is. The nuns, it was affirmed, charge less for the insane than at St. Johns. ...

The work of lunatic asylums is to restore the infirm-minded, and in that, what has the dogmas of any church to do? The demand of the church of Rome to have asylums exclusively for its own insane, was astounding evidence of the narrowness and bitterness of its intolerance. We are not going to imitate them in their selfishness by asking for a Protestant lunatic asylum. ... It is, of course, out of the question that our insane be sent to Longue Pointe, for, apart from the fact that that would be a recognition of the sectarian system we abhor, to Old Country patients the sight of the nuns and their unfamiliar surroundings would be enough to intensify the disease, and the asylum at Beauport

60 years ago

November 20, 1935

Adversities come from time to time to test our strength and to give us a chance to prove our worth and powers of perseverance.

(Ad) Vote for Taschereau -- A sound liberal administration. The Government has shown interest in the plight of the aged, the sick and the destitute by donating $12.5 million during the past 15 years, in addition to the $33 million contributed to unemployment relief.

TOWN PERSONALITY

It seems in order to carve a place on the map a town has to have some distinctive feature or asset that sets it apart from all other towns. ... What about Huntingdon? It seems to be suffering from an inferiority complex. If things keep on in their present even tenor, Huntingdon will be conspicuous for not having anything conspicuous. ...

FACTORY OWNER

Mrs. H.M. Gardner has been successfully operating the Athelstan Creamery since her husband's death. Cream is shipped and a large quantity of casein is manufactured at this Creamery.

COVEY HILL APPLES MAKE GOOD SHOWING AT SHERBROOKE FAIR

... At the Provincial Winter Fair held in Sherbrooke, Covey Hill Fruit Growers Association carried off top honours for the best five boxes of McIntosh apples. The name of H. Keith Curran of this place was listed with those exhibitors of apples who did well at the Fair. ...

30 years ago

November 17, 1965

ORMSTOWN HIGH SCHOOL NOTES

The cheerleaders are happy that the dance was a success... to raise money to buy pom-poms for their routines. ...

THIS AND THAT IN TOWN

With pussy willows at their prime an lilac trees budding, one wonders if our seasons aren't a little mixed up. Ross Irving of Laquerre brought a sizable branch of the former to The Gleaner (Nov. 18) and said they were plentiful.

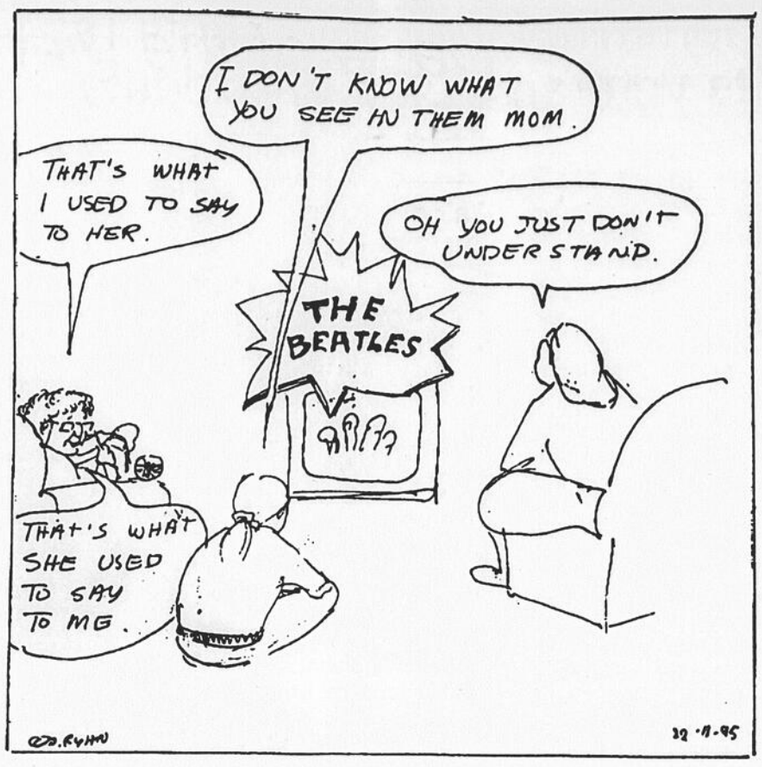
... deer have been seen right on the golf course at St. Anicet.

ON A 12,000 MILE TOUR

Two young men from Ormstown, Jean-Guy Riendeau and Jean Brunet ... were leaving almost immediately on a 12,000 mile camping trip, which the believed they would complete in about one and a half months. Their truck is a Fargo pick-up and the unique thing is that the young men designed the trailer part which will be used for camping on the trip.

DEPT. OF AGRICULTURE PUBLICITY TRAILER

... farmers of the surrounding area were guests of the Dept. of Agriculture and colonization... had the opportunity to visit the information and publicity trailer put at their disposal. About 125 interested farmers were present in the hall where a film was presented. The title, "Producing Quality Milk" ...



Letters

Successful paint drive bodes well for future

Did you know that although hazardous household waste makes up less than 1 per cent of our domestic waste, at the same time it is responsible for 80 per cent of the toxicity of our dumpsites?

And did you know that half of all hazardous waste is domestic paints?

A concern for the environment and a willingness to "go the extra mile" motivated all who participated in Ormstown's second paint collection on November 11. Aware of a growing interest throughout the MRC to protect the environment, Harold Merson, Mayor of St-Malachie, extended an invitation to other municipalities to participate.

Ormstown was joined by the municipalities of Hinchinbrooke, Tres-St-Sacrement, St-Jean-Chrysostome and Franklin-St-Antoine. The result was a successful collection of 2,158 kg of old paints.

According to CEFER, the company which collects the paint, all paint is sorted, filtered and analyzed following environmental standards before being sent to the UCP company, who is able to incorporate 20 -30 per cent recycled paint into the making of new paints. Also, all containers are sent to be recycled as well.

On behalf of Ormstown and St-Malachie, we would like to say a hearty "thank-you" to everyone (including both mayors and several councillors) who worked at the collection site; also a special thank you to R.S. D'Amour who graciously provided the equipment needed to load the truck.

Because of the excellent response this year, we recommend that next year all the municipalities participate. By planning well in advance, we can choose a common date and have several depots to further increase the participation. So save those paint cans, etc. and join us next year!

Doreen Gruer
Ormstown Recycling Comm.

Dolls . . .

from page 1

Christopher Hadfield.

At St. Joseph's November 10 Remembrance Day service, Joey, assisted by Huntingdon Legionnaire Lawrence Carrigan and St. Joseph teacher Jerry Carrigan, launched a model rocket.

The space centre's staff sent back photographs highlighting Josephine's visit and enough NASA pins and dehydrated strawberries (astronaut food) for the whole school.

"Through Joey's and Josephine's travels, the world is being brought directly to our students," co-ordinator Langlois explained. Students from kindergarten to Grade 6 complete activity sheets and quizzes about the dolls' adventures, which have included a visit to India and the Taj Mahal, a trip in a hot-air balloon, camping at the sand dunes in Pictou, Ont., and visiting lobster country in Maine, and New York City.

The travelling dolls are a vibrant addition to St-Joseph's KIDS school enrichment program, recently featured in, the Montreal Gazette.

Contacts and connections are being made world-wide, explained assistant coordinator Joanne Cunningham, adding that she and Langlois are "quasi travel agents" who book the dolls off on educational experiences.

On Remembrance Day, a rocket was launched for peace by L. Carrigan of the Huntingdon Legion, St. Joseph teacher Gerry Carrigan (right) and school mascot Joey.

The dolls have travelled with students or their families, or have been sent to their recipients, such as the space centre, where people were willing to photograph the dolls participating in activities.

Parenting skills

The children treat the dolls as though they have lives and personalities of their own. Everyone wants to take care of them, planning outings and bringing them home for special family events. Through these dolls, the students are also developing parenting skills, Cunningham explained.

Future plans include bringing a native African exchange-student doll to St. Joseph. Presently a visiting cowgirl bear from Utah has developed a close friendship with Joey. In January, Josephine is expected to bring back Sara, a friend from England.

During the Quebec Teachers' Convention in Montreal, at the invitation of the Quebec Education Ministry, Langlois and Cunningham presented their school's KIDS program and introduced the travelling doll concept to other educators. They explained how Joey and Josephine are used to animate the school's global learning project, a provocative addition to the school's KIDS program.

(V.F.)

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements.

ENGAGED

FROST-RIVA - Ms. Gabrielle Tannhauser Frost is proud to announce the engagement of her son, Marcus to Tina Riva, daughter of Mr. and Mrs. Paul Riva of Rolling Hills, Alberta.

DIED

HENDERSON, Hartman W. - At the Barrie Memorial Hospital on Nov. 20, 1995, aged 78 years. Beloved husband of L. Grace Henderson. Dear father of Joan (Jerry) Skiba and Jean (Marc Fortin). Also survived by 6 grandchildren, relatives and friends. Visitation on Wednesday, Nov. 22 at the McGerrigle Funeral Home Inc. in Ormstown from 2-4 p.m. and 7-9 p.m. Funeral service on Thursday, Nov. 23 at the Church of The Nazarene, Franklin Centre, at 11 a.m. In lieu of flowers donations to the Church of the Nazarene or the Barrie Memorial Hospital would be appreciated.

ROY, Jessie (Dent) - Peacefully, at the Huntingdon County Hospital on Wednesday, November 15, 1995 in her 67th year. Wife of the late Art Roy. Mother of Glen (Brenda) and Carol. Grandmother of Adam, Andrew, Justin and Jason. Sister of Patricia and Margaret and the late Mildred, Tom, Mickey and Sally. Also leaves to mourn many nieces, nephews and devoted friends. Funeral service from Kelly Funeral Home, 19 Lake St., Huntingdon, Que. on Saturday, November 18 at 2 p.m. Visitation, Thursday, November 16, 7-9 p.m. Friday, November 17, 2-4, 7-9. In lieu of flowers, donations to the Diabetes Foundation would be appreciated.

SITIFUR, Lilian Belle - On November 15, 1995 in her 97th year at the Huntingdon Hospital after a lengthy illness. Beloved wife of the late H. Wallace Patneaude. Visitation was Friday, November 17 from 12:30. Funeral at 1:30 p.m. from the J.M. Sharpe Funeral Home Chapel, Franklin Centre. Burial was in Christ Anglican Church cemetery. In lieu flowers, donations to the Women's Auxiliary of the Barrie Memorial Hospital would be appreciated.

IN MEMORIAM

FLEMING-NADON, Valerie

Feb. 12, 1987 - Nov. 20, 1992

To my beautiful daughter

Three years have passed since last I held you,

Time is swift.

Three years have passed since last I heard you,

Or felt your kiss.

Life continues, and things have changed

But you will never

You've kissed my life, if only for a moment,

But that moment has lasted forever.

Missing you always

Mommy

ELLERTON, Gerald

In loving memory of a dear husband, father and grandfather who passed away 7 years ago on November 25, 1988.

Quietly remembered every day,

Sadly missed along life's way

Just as he was, he will always be

Treasured and loved in our memories.

The days we do not think of you

Are very hard to find.

All we hope is that someday,

We will all be together again.

Always remembered and sadly missed by your wife Florence, your children Carmen and Brian, Linda and Danny, Susan and Philippe, your grandchildren Trevor, Kassandra and Krista.

CARD OF THANKS

Our sincere thanks to all who sent such lovely Get Well cards, 50th Anniversary cards and birthday wishes. Also the good friends who came to visit and brought in food etc. Last of all our most grateful thanks to our family who took us on all those many trips to the Montreal General Hospital.

Irene & Bruce Hamilton

We would like to thank the Franklin Fire Department for responding so quickly to our call and for knowing their job so well. You never think you will have to make that call, but we did and we are glad you were there to answer. Thank you one and all.

The Cassidys

My thanks to the nurses and doctors at the Montreal Neurological Institute for their good care. I also wish to say a special thank you to the nurses and doctors, especially Dr. Tchervenkov, the surgeon, at the Royal Victoria Hospital for their kindness and excellent care for the 6 months that I was a patient there. My thanks to those who sent cards and goodies including Hemmingford Lodge No. 72 and to those who provided transportation for my mother to the hospital.

Bill Cookman

I wish to thank everyone for their thoughtful cards, visits and best wishes during my stay at the Barrie Memorial Hospital. Also, sincere appreciation to Dr. Krotecki, and 3rd floor staff for their excellent care.

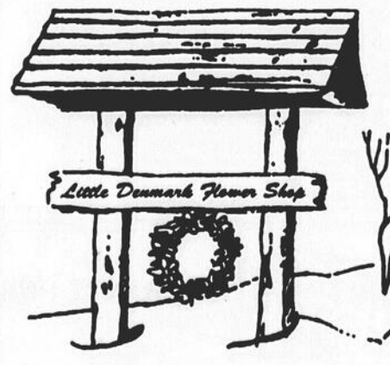
Beryl Greig

Remember: If you have News for the paper, call your local Correspondent

"Lordy, Lordy Barlman's forty!"

R M
Rodrigue Montpetit & Fils
Funeral Home
Pre-arrangements - cremation
Jacques Montpetit, owner
Tel.: 264-5331
C.P. 455, 170, rue Châteauguay
Huntingdon, Qc, J0S 1H0

KELLY
Funeral Home
Salon funéraire
19 LAKE ST.
Gilles Serre
owner
Phone
264-5447
office
HUNTINGDON, QUE.



OPEN HOUSE

Come for an old-fashioned Country Christmas visit.

Featured this year will be a display of toys and Christmas decorations of Christmasses past.

SUNDAY, NOV. 26 - SUNDAY, DEC. 3
NOON TO 5

Little Denmark
HEMMINGFORD, QUEBEC J0L 1H0

Equal win-loss record last week for Minor Hockey competitors

Huntingdon Minor Hockey teams ended the week's play with a balanced record of seven wins, seven losses, and three ties.

On Friday Nov. 17, the local Atom A team unfortunately lost in first-round tournament action in Ste-Martine, going down to a 2-1 defeat at the hands of Longueuil.

On Saturday, the Novice B-1 tied Beauharnois 1-1 with Justin Martel getting the only Huntingdon goal in the close-fought encounter.

Novice C lost 2-1 to Valleyfield with Francis Garceau scoring in a losing cause.

Atom C tied Mercier 1-1 as René Brisson's goal meant the team kept its four-game undefeated string going.

The Atom B-2 lost 4-2 to Beauharnois. Simon Lachance scored both goals.

The PeeWee B-2 defeated Mercier 4-2. Bradley Duke scored twice, and Jeremy Deme and Jake Martin added singles to keep the unbeaten streak going.

Goals from Brent Tannahill, Andrew Nitsch and Eric Malboeuf led the way for the Bantam B team's second straight win, this time 3-0 against Beauharnois.

Away from home, Huntingdon's PeeWee B-1 ran over Lasalle 8-0, and the PeeWee C worked for a 4-3 victory against Beauharnois, to give the team a 6-0-1 record for the season. Among the scorers was David Leduc with his first goal of the season.

Sunday

On Sunday at home, Atom A tied Chateauguay 2-2 on goals from Sean Dolphin and Chad Galipeau.

Marie Shewchuk and Karlee Cluff scored as Women's C-1 took their fourth win in five games, defeating Lakeshore 2-0. Women's C-2 waltzed over St-Timothée 7-2. Melissa Duheme, Heidi Duheme and Jennifer Neal each scored a pair and Jessica Duheme added a single tally.

Bantam A managed to avoid a shout-out as Mathieu de Repentigny scored with five minutes left, making the final score Verdun 6, Hutningdon Bantam A 1.

Chateauguay defeated Midget B-2 by a close 3-2 margin.

On the road, Novice B-2 lost a 3-2 squeaker to Beauharnois as Corey Duncan and Drew Ferguson scored to keep things exciting.

Janice Brisebois played an outstanding game in the Atom B-1's 3-0 defeat at the hands of Valleyfield.

The local PeeWee A entry came up strong to defeat Lasalle 7-1. Joel Patch and Eric Remillard each scored twice and Andrew Duheme, Myles Dolphin and Bruce Tannahill added singles.

Next week

Saturday Nov. 25 at the Huntingdon Arena: 1 p.m. Novice B-1 vs. Valleyfield; 2 p.m. Novice C vs. Valleyfield; 3 p.m. Atom B-1 vs. Lasalle; 4 p.m. Atom A vs. Lasalle; 5 p.m. PeeWee C vs. Beauharnois; 6 p.m. PeeWee B-1 vs. Ste-Martine; 7 p.m. Bantam B vs. Valleyfield.

Saturday away: 11 a.m. Novice B-2 at Valleyfield, Atom B-2 at Lasalle; 1 p.m. PeeWee B-2 in Lasalle; 2 p.m. Women's C-1 vs. Dollard-des-Ormeaux; 6 p.m. PeeWee A and Midget B-1 at Chateauguay.

Sunday Nov. 26 at home: 9 a.m. Novice C vs. St-Timothée; 4 p.m. Women's C-1 vs. DDO; 5 p.m. Women's C0-2 vs. West island; 6 p.m. Atom C vs. Chateauguay; 7 p.m. PeeWee A vs. Mercier; 8 p.m. Midget B-2 vs. Lasalle.

Sunday away: 11 a.m. Novice A in Beauharnois; 4 p.m. Midget B-1 vs. Mercier; 7 p.m. Bantam B vs. Chateauguay.

-- Bob Burton/J.T.

SUNDAY MORNING HOCKEY LEAGUE

Standings

	W	L	T	GF	GA	Pts
Autobus Leduc	8	1	0	39	20	16
Legion #81	3	4	2	38	36	8
Old Pub	3	5	1	32	36	7
Fern's Oil	1	5	3	23	39	5

Scoring Leaders

	GP	G	A	TP
André Dubois	9	15	10	25
M. Voyer	9	16	4	20
Alain Dubois	9	9	10	19
W. McDowell	9	4	15	19
G. Arcoite	8	6	10	16
D. Walsh	9	4	12	16
G. Fenlon	9	11	3	14
R. Recher	8	1	11	12
B. Racine	9	7	4	11
D. Rennie	9	3	8	11

Goaltending

	W	L	T	GA	GAA
P. Clement	7	1	0	19	2.47
M. Legros	3	4	1	31	3.87
L. Campbell	1	4	2	33	4.71
M. Rennie (spare)	2	1	2	14	2.80
D. Johnson	2	2	1	19	3.80

Results: Nov. 19, 10:00 Legion #81, 5, Old Pub 4; 11:30 Autobus Leduc 6, Ferns Oil 1.
Future Games: Nov. 26, 10:00 Legion #81 vs Leduc; 11:30:Old Pub vs Ferns. Dec. 3, 10:00:

Huntingdon Regional Hockey League

Standings

	W	L	T	GF	GA	Pts
White	8	2	0	60	36	16
Blue	5	4	1	52	44	11
Green	3	6	1	47	55	7
Black	3	7	0	44	68	6

Scoring Leaders

	GP	G	A	TP
D. Quinn	10	14	16	30
D. Brunette	10	17	11	28
K. Smythe	10	18	8	26
S. Hurteau	6	16	9	25
G. Bergevin	9	8	16	24
R. Daigneault	10	7	15	22
K. Ouimet	9	7	15	22
S. Leroux	9	11	9	20
R. Rember	10	10	9	19
J. Brunette	9	9	10	19
C. Smythe	7	8	11	19

Goaltending

	W	L	T	GA	GAA
M. McDougall	2	0	0	5	2.50
Y. Langevin	5	2	0	24	3.43
N. Ouimet	5	4	1	43	4.30
C. Parsons	3	6	1	54	5.40
H. Welburn	3	7	0	68	6.80

Results: Nov. 19, 1 p.m.: Green 12 vs Black 2; 2:30:Blue 1 vs White 6.
Future Games: Nov. 26, 1 p.m. White vs Green; 2:30 p.m. Black vs Blue.

Hemmingford Bowling

The Hemmingford Wednesday Night League team standings after November 1 are as follows.

Team	Pts
Bourdon	27
Bechard	25
G. Bickes	24
Thompson	23
Wallace	19
J. Bickes	18
Leboeuf	16
Rodrigue	10

High Scores of the week: (Single & Triple)
Ladies: Ann Lapierre: 191, 516; Teenie Wallace: 211, 496; Line Desrocher: 170; May Deneault: 161
Men: Glenn Bickes:220, 589; Ed Bechard: 184, 514; Gilles Bouchard: 173, 510; Paul Lapierre: 187, 502; Andre Gagne: 185, 494; Richard Roy: 197; Myron Gnass: 184

– F. Ellerton

Hemmingford

F. Ellerton
829-2704

The Catholic Women's League Christmas Bazaar will take place on Saturday, December 3 at the Old Convent in Hemmingford from 10 a.m. to 2 p.m. There will be baked goods and a brunch.

. Members are asked to note the change of date for the next General Meeting which will be held on Friday, Dec. 8 instead of December 15.

Ormstown

Jean McEwen
829-2704

Baptism

Even with blustery winter weather, several out-of-towners braved the elements to come and celebrate the baptism of William Dennison Hambridge, son of Cindy Ovans and Desmond Hambridge, and brother to Melissa. The celebration took place on November 12, 1995 at 2 p.m. at St. James' Anglican Church. The service was conducted by Rev. Sinpoh Han assisted by Marlene McCormick.

A reception at the church hall was held in Dennison's honor. Godparents are Judy Stonehouse (formerly of Howick, now of Aylmer, Que.), and Norman Havill of Montreal.

Days of the giants not quite over, says local angler of many years

Valerie Furcall
THE GLEANER

In the placid depths of Lake St-François lurk muskellunge, fresh-water Canadian versions of the spike-toothed predator Jaws.

Despite recent drops in the Lake's fish population, there still are some big ones out there, grand-daddies of muskies that have out-smarted and outlived the fisherman's hook to age to a natural end.

This summer Bill Boyd, who lives in Huntingdon in winter and Port Lewis in summer, had a chance to measure a monster carcass that reminded him of his fishing heyday decades ago.

Washed up on the southern shore of Lake St-François, the decomposing remains were found in September by Bill's brother Gordon Boyd and his wife, Olive.

The muskie had 7/8 inch (2 cm) inscisor teeth and a jaw base of about eight inches in diameter. Examination of the jaw revealed that all of the front biting teeth had long since fallen out from old age. The fish's vertebrae measure 3/4 of an inch in diameter. Bill Boyd estimates the muskie weighed between 40 and 50 lbs. when alive.

Not all the big fish are gone. This giant muskie jawbone and vertebra were found on the lakeshore in September of this year and mounted for posterity by Bill Boyd, who also displays some of his all-time favorite lures. (Photo: V.F.)

In his 75 years of fishing the lake, Boyd has caught muskie this big, and so have some of his relatives. Back in the good ol' fishing days (before the Seaway channel demolished many of the weed beds where muskie hunt) Boyd used three-pronged hooks camouflaged with tuffs of dyed deer tail-hair and a polished metal "kidney spoon" to lure muskie to his hand-held cod line.

High-strung fish which fight viciously until exhaustion, muskie could take about a half hour to be hauled up alongside the boat where Boyd would snag them with a gaff.

Boyd plans to have the latest set of fish bones analysed to learn more about his souvenir.

In his fishing heyday, Bill Boyd reeled in some whopping big muskies, like this one, over four feet long.

Wednesday Night Mixed Darts League

November 15, 1995

1.	Outlaws	40	26	14	26
2.	Blue Birds	40	25	15	25
3.	Condors	40	25	15	25
4.	Enterprise	40	24	16	24
5.	Executives	40	24	16	24
6.	Black Widows	40	20	20	20
7.	Jokers Wild	40	20	20	20
8.	Lucky Strike	40	18	22	18
9.	Untouchables	40	16	24	16
10.	Happy Gang	40	16	24	16
11.	Wild Cats	40	15	25	15
12.	Lucky Stars	40	12	28	12

Top scorers men

1. K. Vezina, 180; 2. R. Patenaude, 140, 3. A. Lemay, 134; 4. H. Munro, 133; 5. G. Feeny 131; 6. M. Bofinger, 124; 7. D. Vallee, 123; 8. W. Chubry, 120; 9. J. Zalopany, 119 and D. Sauve 119

Top scorers women

1. J. Brennan, 131; 2. M. Ykema, 121; 3. S. Munro, 120; 4. T. Ouimet, 108; 5. J. Orosz, 108; 6. S. Moisie, 107; 7. C. Tremblay, 106; 8. G. Gibbons, 105; 9.A. Picard, 104; 10. P. Martin, 101.

Great leaders are readers.
ABC AUDITED

Huntingdon Locals

Prize-winners at the Crokinole Party held at the Huntingdon United Church on Friday, Nov. 10 are:

Ladies' High, Evelyn Kerr; Low, Crystal Todd.
Men's High, Brad Rogers; Low, Donald Greig.
Teens' High, Ashley Arthur; Low, Jeremy Laplant.
Door Prizes: 1. Debbie Rennie, 2. Elizabeth McNaugthon, 3. Georgette Haineault.
Booby Prize: Grace Stowell.

On Monday, Nov. 13, the Huntingdon United Church UCW held a budget meeting.

On Friday, Dec. 1, there will be a pie bee at the Huntingdon United Church.

— D. Thiel

Havelock

D. Kerr-Sabetta
827-2934

The Havelock Community Center will hold its annual Craft Fair on Saturday, Nov. 25, from 9 a.m. to 4 p.m.

There will be 14 tables of crafts, Christmas decorations, gifts and a bake table. There will be many ideas to help you complete your Christmas-shopping list, from stocking stuffers to the ideal gift.

A lunch will be available if anyone wishes to stop in around the dinner hour.

Santa's visit

Santa Claus will be visiting the Town Hall in Havelock on Sunday, Dec. 10 between 2 and 4 p.m.; the occasion will be sponsored by the Havelock Community Center. This activity is open to members of the H.C.C. and citizens of Havelock. A wonderful program is planned for young and old alike.

Dinner

A turkey dinner will be served at the Community Center in the Town Hall in Havelock on Friday, Dec. 1 at noon, by the Trinity Anglican Church congregation of Havelock. Everyone is cordially invited to attend.

Mariette Faille's oil-painting exhibition, held November 12, and extended to include November 18 because of bad weather, was a tremendous success, she stated. People came from all over the Valley, St-Louis, Valleyfield and Montreal.

Mariette is planning a special showing for next year, to mark her fifth anniversary.

PLACEMENTS LA LAURENTIENNE (ASSURANCES) INC.
FINANCIAL ANALYSIS
Insurance • Life • Disability • Travel
RRSP - RRIF - ANNUITIES
827-2127
LISE LAPOINTE AGENT

NEW IN VALLEYFIELD
Joanne Boutique Érotique
• Lotions • Magazines • Lingerie
• Accessories • Bathing suits
Location of XXX movies
$1.98 each
WITH THIS COUPON GET A 10% REBATE
39 St-Laurent, Valleyfield, 371-4457
521B Montréal Rd, Cornwall, 613-937-0476

Super Sale
QUALITY & EXPERT'S SERVICE GUARANTEED
NOVEMBER 23, 24, 25, 26
4 DAYS ONLY
40% OFF ON ALL 1ST QUALITY PAINT AND VARNISH
OPEN SUNDAY, NOVEMBER 26
QUALITE QUEBEC
Sold EXCLUSIVELY at Bétonel centres
BETONEL PAINT OF THE MASTERS
PEINTURE J.P.M. ENR.
177A, St-Jean-Baptiste, Châteauguay
Tél.: 699-8733

The 1996 snowblowers have arrived.
COME SEE OUR NEW MODELS
TAKE ADVANTAGE OF PRE-SEASON SPECIALS!
A Free Cab
On the purchase of this snowblower
10 h.p. / 28 in. economical
Model 316E662G597
12 payments of:
95.85$
at 1.9% interest 12 months, that is to say -12.12$ interest with an account of 200.85$
Reserve early! limited quantity
3 ANS WARRANTY
1.9% interest 12 months
COLUMBIA
The Service People!
LES ÉQUIPEMENTS ALBERT BILLETTE enr.
• SALES • SERVICE • PARTS
1919 Rang 3 (Tullochgorum Rd) Howick • Tél.: (514) 825-2286

BLOOD DONOR CLINIC

SPONSORED BY

HUNTINGDON OPTIMIST CLUB

THURSDAY, NOVEMBER 23, 1995

FROM 2 P.M. to 8 P.M.
at the
ROYAL CANADIAN LEGION HALL
20 FAIRVIEW RD., HUNTINGDON

ALL FOR ONE FOR ALL

There's only one BLOOD RESERVE

You may safely donate blood every 70 days

THE CANADIAN RED CROSS SOCIETY

To give blood, it is now required to produce an identification card with name accompanied by your signature or your photo at all Red Cross blood clinics. The minimum age requirement to be a blood donor is 18.

GIVE WITHOUT RISK BE A BLOOD DONOR

Give without risk

■ For the vast majority of us, donating one hour of our lives to save lives should be easy enough to do. Almost everyone could do it. Up to six times a year. With virtually no pain. Without discomfort or health risks. Almost everyone could give blood. And yet...

■ Giving blood is so simple to do. The process itself takes only about 15 minutes. Registration another 20 to 30. And the brief rest period afterwards takes only another 15. And yet...

■ Nor is there any inconvenience to giving blood. Donors can resume their normal activities after leaving the clinic. And yet...

■ Anyone between the ages of 18 and 60, in good health and weighing at least 50 kg (110 pounds) may become a blood donor. And yet...

■ No one can get AIDS or any other disease by donating blood to the Canadian Red Cross Society. Because the strictest safety precautions are in place at all times. Because specially trained personnel meticulously supervise all operations. Because the materials are always sterilized. Because needles are only used once and always properly disposed of after use. And yet...

■ And yet, each year, only about 100,000 Quebecers see fit to do it. A handful of men and women who freely give the best of themselves...the gift of life.

■ Shouldn't more of us be doing it? ■

Be a blood donor.

The Canadian Red Cross Society wishes to thank THE GLEANER for their generous donation of this space

The Canadian Red Cross Society Blood Services

Michel Beaudin, Manager
Caisse Populaire Desjardins Huntingdon
8 Prince, Huntingdon, Tel.: 264-5371

Salon Claude Enr.
Lady's and Men's hair stylist
TEL.: 264-3151
77 Wellington, Huntingdon

GORDON FERRY
ESSO PRODUCTS
264-5161
HUNTINGDON

K. M. FERNS INC.
Petroleum Products
Gas Bar & Car Wash
TEL.: 264-5388
5 Ferns
Huntingdon

The Mutual Group
L. Arthur (Art) Rankin
Jamie Rankin
960, Route 138
Huntingdon, Quebec
Tel.: 264-3429
Licensed with Mutual Life of Canada and Mutual Investco Inc.

Les Riverside inc.
1695 ROUTE 138
HUNTINGDON, Qc
LAWRENCE BERGEVIN, PRESIDENT
Tel.: 264-5396
Res.: 264-3791

JULIE OUIMET
LAWYER
107 LAKE ST, HUNTINGDON
TEL: (514) 264-8232
FAX: (514) 264-3847

Bijouterie Céline & Suzanne Carrière Enr.
Repairs on the premises
• Jewels • Watches • Clocks on all kinds • Engraving • Medals • Plaques etc...
4 Bouchette, Huntingdon, Que.
Tel.: 264-2991

MARCHÉ ROBERT PLOUFFE inc.
TEL.: 264-2909
1 Bouchette, Huntingdon

LEBLANC PATATES
HOT DOGS
HAMBURGERS
FRENCH FRIES
HUNTINGDON 264-2577

ASPHALTE L. VERNER INC.
Asphait General Contractor
TEL.: 373-5072
ST-STANISLAS

GÉRALD MARLEAU & FILS
ELECTRICAL CONTRACTOR
• residential • commercial • industrial
FREE ESTIMATE
TEL.: 373-0238
ST-STANISLAS

CRÊTE & PILON, C.G.A.
JEAN-LUC CRÊTE B.SC., C.G.A.
MARCO PILON B.A.A., C.G.A.
PUBLIC ACCOUNTANTS
Member of l'ordre des Comptables Généraux Licenciés du Québec
107, rue Lake, Huntingdon
Tél.: 264-6907 - 264-9545 - Fax: 264-3847

G.M. FOURNIER INC.
BONNEVILLE PORTES ET FENÊTRES
Building Materials
Bonneville Doors &
Tel.: 264-6072
Fax: 264-5250
107 A LAKE, HUNTINGDON

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.
264-3245
HUNTINGDON
• GENERAL CONTRACTOR • RESIDENTIAL • COMMERCIAL • RENOVATION • CEMENT PRODUCTS • LAND AVAILABLE WITH CONSTRUCTION

QUINCAILLERIE A. LABERGE HARDWARE
Tel.: 264-3443 / 264-6700
162 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON

GOODYEAR
LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 ROUTE 202, HUNTINGDON, QUE.
(514) 264-6673

Eurêka! HARDWARE
TEL.: 264-5485
QUINCAILLERIE D.L. ENR.
(DENIS CAZA)
• CROWN DIAMOND PAINT • RUG CLEANING EQUIPMENT RENTAL
96 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON

Les constructions CHARMI inc.
General contractor
• Interior & Exterior Renovation • Vinyl, Aluminum and Steel • Commercial & Residential
FREE ESTIMATE
J. Charland 264-2062

ALL FOR ONE FOR ALL
There's only one BLOOD RESERVE

C.J. KYLE LTÉE
CHRYSLER DEALER
TEL.: 264-5321
147 Chateauguay, Huntingdon

SERGE DURAND
PHARMACIST
Tel.: 264-5347
72 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON

CENTRE MÉDICAL HUNTINGDON
264-6101

DR. RENÉ BRISEBOIS
DENTAL SURGEON
264-3811
31 YORK
HUNTINGDON

Rodrigue Montpetit & Fils
Funeral Home
Pre-arrangements - cremation
Jacques Montpetit
owner
170 Châteauguay, Huntingdon
Tel: 264-5331

CLASSIFIED ADS

DEADLINE: BEFORE 11:30 A.M. MONDAY

CALL 264-5364

FOR SALE

AT LOW price, liquidation! 1x3x8: .29, 14: .50, 2x4x8: .89, 12: 1.59, 2x6x8: 1.49, 12: 2.39, 2x10x12: 4.99, 16: 6.49, aspenite 7/16: 9.79, plywood 3/8: 12.49, 5/8: 19.49. For all spruce check our price. Matériaux Lachute, Tel.: 514-562-8501. (U-1)

INCOMPARABLE economy, hardwood flooring birch: .99, oak: 1.09, pre-varnished parquet 1st quality: 1.09, select: 1.29, masonite door: 8.95, steel: 37.95, insulation R20: 15.95, R12; 17.59, styrofoam 1": 4.29, melamine 1/4: 9.95, 5/8: 14.95. Closed every Monday. Matériaux Lachute, Tel.: 514-562-8501. (U-1)

3000 GAL. milk truck tank for sap storage. Double walled stainless steel. Insulated. Manhole. Tel.: 827-2471. (U-1)

HEATING WOOD for sale - $40, $45, $50. Tel.: 826-4288. (U-1)

QUALITY BEEF for freezer, aged and Government inspected by the half. Tel.: 264-6297. (U-1)

RADIAL SAW 10"; 1 violin with case. Tel.: 264-8074. (U-1)

CHEV. CORSICA, 1993, fully equipped. $6,900, firm. Tel.: 514-497-3529. (U-1)

FOR SALE

1989 FORD Aerostar, low mileage excellent condition. Tel.: 264-5739. (U-1)

4 HEIFERS, 8 months, mixed breed, Hereford/Limousin. Tel.: 826-4288. (U-1)

6 FT. patio door; Franklin wood stove. Best offer. Tel.: 825-2148. (U-1)

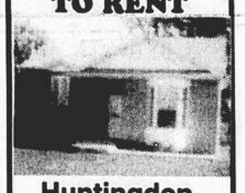
WOMAN'S black soft leather pants, new, size 9-10; woman's black leather skirt, size 9-10; pair of suede western chaps with fringe, rust color. Tel.: 827-2416, after 7 p.m. (U-1)

PROPERTY FOR SALE

CHATEAUGUAY HEIGHTS $68,000. Older brick bungalow 3 + 1 bdrms. Basement semi-finished. Approx. 8,000 sq. ft. land. Call after 6:00, 691-8174. (10)

HUNTINGDON, 100 Wellington, 5-1/2 rooms, cement basement, quiet area, $35,000. Tel.: 264-4901 or 264-2398. (U-1)

HOUSE FOR SALE OR TO RENT



Huntingdon, 19 Kelly, 4 1/2, construction 1990, $67,800
264-9213

TO RENT

ORMSTOWN, 4-1/2, modern, comfortable, very clean, quiet neighbourhood, no animals, available January 1, 1996 - 98 Isabelle. Tel.: 827-2113. (10)

4-1/2 ROOM apartment located at 24B King St., Huntingdon $345. per month. Tel.: 264-6098. (11)

5-1/2 LOWER duplex, $385.; 4-1/2 house in Franklin. $395. Tel.: 829-2653 (V-1)

ORMSTOWN, mobile home, 2 bedrooms, living room, dinette, kitchen and bathroom. Fridge, stove, washer. Nice location, oil and electric heat. Available December 1. Tel.: 829-3140. (U-1)

HUNTINGDON, 5-1/2 apt., electric heating. Tel.: 264-9615, after 6 p.m. (V-1)

DEWITTVILLE, 2 bedroom house, riverside. Tel.: 264-6807. (U-1)

4-1/2 ROOM apartment on Route 138 about 2 miles from Huntingdon. Tel.: 264-4858. (U-1)

HUNTINGDON, room available with or without board. Tel.: 264-3258. (U-1)

HOUSE, 3 bedroom, between Franklin and Havelock. Tel.: (514) 497-3529. (U-1)

TO SUBLET

ORMSTOWN, 4-1/2, fridge and stove, included. Tel.: 829-3778. (U-1)

SERVICES

TREE SERVICE experience in felling, trimming and pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel.: 264-4522 or 264-0254. (03)

LETTERING on coffee cups, farm names, jokes, business, anything. Great gift. $6.50, Franklin Studio, Tel.: 827-2392. (U-1)

ANTIQUES

WANTED to buy antiques of all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. Tel.: 514-247-2557. (I)

WANTED TO BUY

OLD WOODEN furniture, cupboards, tables etc. Broken or missing parts OK; old pictures, dishes, rugs & lamps. Tom Hamilton. Tel.: 829-2059. (Y-1)

WOOD cook stove, chrome legs, water boiler. Good working order, reasonable. Tel.: (514) 695-5369. (U-1)

HELP WANTED

AN EXPERIENCED English-speaking typist to put a life-story of approximately 225 pages (Memoires) on a computer. Tel.: 371-5840. (U-1)

MISCELLANEOUS

STUDIO Sharon Mark, 562 Champlain (Rte 202), Hemmingford. Paintings, crafts and antique window mirrors. Open Saturdays until Christmas, other days call ahead. Tel.: 247-2947. (V-1)

COMPLETE PIANO SERVICE
AARON BOUSEL PATIENCE MEIGS BOUSEL
TUNING, REPAIRS
829-3517
RECONDITIONED PIANOS FOR SALE

Horse Shoeing and trimming
Richard Laing
Farrier
264-5249

COURSES

GUITAR LESSONS - classes starting mid-January. Virtual Guitar Method. All ages welcome. Call Douglas Pang. Tel.: 247-2926. (V-1)

FOUND

BROWN, mixed breed male dog. Green nylon collar & flea collar. Found on the Botreaux Rd. in Hinchinbrooke. To claim or adopt call 264-5353, 9 a.m.-4:30 p.m. (U-1)

Gleaner ads: Your best bet for quick results

J. ROBERT SÉGUIN D.D.
Dentures partials & repairs
Open 8:00 am till noon
Closed Thursday
368 route 219
Hemmingford
(514) 247-2077

AUCTION

Furnishings - Antiques
For Nancy Campbell of Montreal,
plus an additional Consignment,
all selling at Grove Hall,
167-A Chateauguay St, Huntingdon. P.Q.
Saturday December 2nd
commencing 10:00 a.m.

Partial listing includes fancy 2-door armoire with drawers. (modern). Hide-A-Bed & easy chair set like new, glass-marble end tables, fancy 5-pc kitchen set, press-back high chair, 2 antique wicker arm chairs, microwave, telephone stand, spinning wheel, floor & table lamps, 3 quilts, color T-V, carpet 8x10, Marantz stereo, tape deck, receivable turntable & speakers, Sony radios, parlor table, 1/2 moon table, childs bob-sleighs, hand sleigh, 2 wood-carved horses, duck decoy, Art-Deco lamp, Bulls-eye oil lamp, depression glass, Nippon, old blue dishes, Carnival glass, fine china cups & saucers, wood carvings, 2 pr snoeshoes, antique Post-Card Collection (app. 1500), old post Card album, Coca-Cola signs, Craftsman lawn mower & other items.

Miss Campbell has taken up residence in U.S.A. Very clean items selling.

Terms - Cash or acceptable Cheque.
Viewing Friday Dec. 1st from 2 to 4 pm

GRAHAM & WATSON AUCTION SERVICE
Lyell Tel. 264-2289 John Tel. 264-6555

WANTED
AUTOMOBILE SALES PERSON

- With experience
- Good remuneration
- Excellent working conditions
- Insurance and fringe benefits

Communicate with
Claude Ethier

REGATE
PONTIAC BUICK GMC

3399 Boul. Mgr. Langlois Valleyfield
373-4372

Private tutoring
need help with math, english or reading
I CAN HELP
Please call Lianne
825-2759

Chateauguay Valley C.P.R. is offering C.P.R. & RE-CERTIFICATION COURSES
For info & registration
CALL
MARGARET BEAUDOIN
826-3775
Diane Hayvren
827-2797

MS FACT #11
Twice as many women as men develop multiple sclerosis.
Multiple Sclerosis Society of Canada
1-800-268-7582

COLLINS AUCTION

ANTIQUE AUCTION
SATURDAY AND SUNDAY
NOVEMBER 25 & 26
10 KING ST.
HUNTINGDON P.Q.

10:30 A.M.

Very nice collection of period furniture including Quebec Louis XIII diamond point cupboard, Quebec diamond point blanket box, Louis XIII Quebec arm chair "os de mouton", Mahogany regency commode, french regency arm chair, 3 pcs french love seat Louis XIII "Os de mouton", pine carving of Ste-Anne de Beaupré 17th century from Avignon France, very nice 11 pcs dining room set in maple made by pistono, victorian tilt top table, drop leaf tables, large selection of sideboards, coffee tables, commodes, washstands, victorian sofa, pine cupboard with glass doors, rocking chairs, Louis XV arm chair gold leaf, etc. etc.

Crystal and china, baccarat wine glasses, baccarat open salt dish, Val St-Lambert bowl, decanters, pitchers, large selection of limoge, capodimonte, St-Johns, flow blue, Quebec beaver plate, coalport, delft, etc. etc.

Silver: Many pieces of sterling including, perfume bottles, birks tea set, rodin plate, carving and dessert set, hors d'oeuvre dish, sugar bowl, etc. etc.

Special interest: Tiffany co. bronze sing. E. guillemin, platinum broche with 10 carat of diamond, painting by Rene Gagnon and many more to long to list.

PREVIEW FRIDAY NOVEMBER 24
FROM 2:00 TO 9:00 P.M.
Terms: Cash or Checks, Visa, Master card

SYLVAIN COLLINS
Bilingual Auctioneer
1972 Boyd Settlement
Hinchinbrook, Quebec
J0S 1H0
514-264-6365 & 514-264-5340

Ville de Huntingdon

Mayor's Report

Dear citizens

In conformity with article 474.1, at least four weeks before depositing the budget for adoption by the council, the mayor reports on the municipality financial standing.

Financial statement on December 31, 1994

A deficit of $163,820 was recorded for the fiscal year ending December 31, 1994.

Auditors report

The towns latest auditors report confirms that the financial statement deposited by the treasurer on December 31, 1994 reflects the town's financial standing and transaction results and financial standing evaluation.

Triennial Program

This year again, the road works department replaced sidewalks and repaired streets.

The interception works and the wastewater treatment site were completed. The provisional reception was conducted last July.

Preliminary Indications

The Town of Huntingdon will probably end the 1995 fiscal year with a small surplus.

The financial statement of December 31, 1994 indicated a long term dept of $1,482,842.

SUMMARY

	Financial Statement on 12-31-94	1995 Budget estimates	1995 Project forecast	Discrepancy Between budget and estimates
REVENUES:				
Taxes	1 705 017	1 604 751	1 758 244	153 493
Payment in lieu of taxes	244 875	245 249	241 200	(4 049)
Other local revenues	111 569	81 610	75 612	(5 998)
Transfer	132 424	125 500	105 103	(20 397)
Total	**2 193 885**	**2 057 110**	**2 180 159**	**123 049**
ALLOCATIONS:				
Surplus Reserve	17 678	73 041	73 041	
Total of revenues and allocations	**2 211 563**	**2 130 151**	**2 253 200**	**123 049**
EXPENDITURES:				
General administration	360 750	354 516	363 880	(9 364)
Public safety	173 772	158 196	164 809	(6 613)
Transport	437 165	419 277	404 386	14 891
Public hygiene	607 825	581 698	623 898	(42 200)
Urbanism	83 966	102 354	82 073	20 281
Leisure & culture	81 933	75 355	67 538	7 817
Financing expense	577 607	388 755	397 098	(8 343)
Total	**2 323 018**	**2 080 151**	**2 103 682**	**(23 531)**
ALLOCATIONS:				
Capital expenditure fund	46 822	50 000	118 614	(68 614)
Deficit	5 543			
Total of expenditures and allocations	**2 375 383**	**2 130 151**	**2 222 296**	**(92 145)**
Surplus				**30 904**
Deficit	**(163 820)**			

General orientations for the next budget and the triennial capitalization program.

The new Council inherited many problem dossiers that remain to be solved. The Council will tackle these during the first part of 1996. We will have to study the 1994 and 1995 budgets in order to see which capital expenditures we will be able to do in the 1996 budget.

Studies for a new municipal garage are completed. The final plans and specifications are now under print. This municipal garage will be built under the tri-party program grant from the Quebec-Canada infrastructure, if the 1996 budget allows the expenditure.

Conclusion

I invite everyone to take interest in the municipal affairs. Look for a futur-public notice in the "Gleaner" for the date of the special meeting for the adoption of the 1996 budget next December.

Municipally yours

André Brunette
Mayor

WINTER STORAGE
for cars, boats, etc.
$1.00/day
Bill Hooker
829-2663

A TASTE OF LAMB
a unique
"Christmas Gift"
for special friends
• whole lamb 40-45 lbs
• half lamb 20-25 lbs
fresh frozen -cut & gift wrapped
Nelson Weippert
264-6764

McKINNON REALTIES INC.
PROPERTY FOR SALE
I MUST CONFESS
That I can keep a good listing for only a short period of time. Stock is needed to satisfy my many clients. So for fast service, call now
CONRAD PRIEST
Chartered agent
247-2704 or
1-800-577-2704
447 Frontiere, Hemmingford, Que.

THE CHIMNEY SWEEP
Specialist in stainless steel seamless liners and insurance certification
B. BOWN - Tel.: 264-9406

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.
264-3245
HUNTINGDON

• GENERAL CONTRACTOR • RESIDENTIAL
• COMMERCIAL• INDUSTRIAL
• RENOVATION • CEMENT PRODUCTS
• LAND AVAILABLE WITH CONSTRUCTION

D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN
TEL: 264-5533 • 264-5379
ECONOBOARD RISCZ
BUILDING MATERIALS of ALL KINDS
• Plywoods • Spruce • Pine • Hardwoods
Prefinished panels 4 x 8
- Paints - Roofing - Cement
HOUSE KITS AND HOUSE PLANS AVAILABLE
VISA
MasterCard
D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN, TEL.: 264-5533 • 264-5379

ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can ..that is your business; if you want to stop and can't that's our business.
For more information and meetings in the area, Montreal
376-9230

TIS THE SEASON
DON'T GIVE UP
GIVE
GIVE PROOF OF YOUR LOVE TO DISABLED CHILDREN
EASTER SEALS
1-800-263-1969

SKI & SKATE
used equipment sale
Saturday, November 25,
9 am - noon
Ormstown Presbyterian Church
*if you have used equipment for sale, please bring between 8-9 am
for further information
Diane Hayvren 827-2797 Mary Shewchuk 264-3945 Danielle King 264-6342

Chateauguay Valley Ministerial
Folk Service
Sunday, November 26
Huntingdon United Church
Singing begins with
The Franklin Ensemble
at 7:30 pm

HUNTINGDON CRAFTMANIA
Hand-made Crafts, book sale, bake table
Saturday, November 25
10 a.m. - 4 p.m.
Huntingdon Academy
21 King St, Huntingdon
Raffle Table - Babysitting - Refreshments

Start your Christmas shopping with free cider + donuts
AT The Market Barn
Specialized Crafts — Collectible Antiques
A Unique Shopping Experience
While you're there, enjoy our New Deli
• Largest shop of its kind in Northern N.Y.
• Free Popcorn
OVER 60 CRAFT AND ANTIQUE SHOPS
518-483-9341
Closed Monday • Tues. - Sat. 10-5 • Sunday 12-5
(1 miles East of the Village of Malone)

BEACH PARTY
November 24 & 25
9:00 till closing
*5 tons of sand
* door prizes
* bikini contest
* $100 to winner
* Live D.J. "Party Central"
* No cover charge
* Dress in beachwear
L'Antre Dufus' Den
271-D route 219, Hemmingford
(514) 247-2509

CANADIAN AT 20%
EVERY DAY IN
MOTEL • LOUNGE • DINING ROOM
DAIRY BAR • ANTIQUE & GIFT SHOP
Have You Tried Us Lately?
✔ Fine dining weekend specials
✔ The best Sunday dinners at the best prices
✔ Lite menu from $6.95
✔ Pub menu available Mon-Wed.
✔ Linen table covers and Alice in Wonderland setting
✔ The best holiday parties Come celebrate with us
THANKSGIVING BUFFET
Thurs. Nov. 23
Served from 12 noon
$10.95
Beef Barley Soup, Garden Salad, Breads, Roast Turkey with all the Trimmings, Baked Virginia Ham, Italian Lasagna, Fried Shrimp, Sweet Potatoes, Mashed Potatoes, Butternut Squash, Fabulous Dessert Table.
FRI, SAT & SUN, WELCOME BACK THE PAUL FERGUSON SHOW!
(A dynamic showman)
CROSSROADS
Route 11, Moira, N.Y. • Tel.: 1-800-433-XRDS

Huntingdon funeral held for Paula Curran of Kitchener

Many residents of Valleyfield and Huntingdon were greatly saddened by the unexpected death of Paula Curran on October 30, 1995 in Kitchener, Ont. She was 46.

The funeral service was held Friday, November 3 at St. Joseph's Church in Huntingdon, with Fr. Gabriel Clément officiating, assisted by Mr. Deegan and Audrey Bannon. Sister Anne Murphy (of the Holy Names, Jesus and Mary, of Montreal) a cousin of Paula's mother Margaret, gave the touching eulogy.

Many friends and family members attended the service to say farewell to a dear friend and offer condolences.

Paula, the daughter of Margaret Bannon and the late James Curran (formerly of Huntingdon), was born and grew up in Nitro. She attended St. Ignatius School in Valleyfield.

She became an employee of the Prudential Assurance Company, moving up to become Administrative Assistant of the Sales Division at the head office in Kitchener. One of her jobs was to coordinate sales conferences and conventions for the National sales staff. She organized conferences in Amsterdam, Hawaii and Banff and as a member of the Sales Motivation Committee, she implemented new sales contests and incentive programs.

She was also in charge of the Banff Schools for Branch Managers across Canada.

Among those attended the service were members of Le Club Age d'or of Nitro, headed by Mr. and Mrs. Brault and Mrs. Denise Piché; also six staff members from the Gault Institute, including the principal, Michel Paquin and former principal, Lyse Lalonde-Brunet.

Other out-of-town mourners were friends Norah Smythe and friend, from Perth, Ont.; Muriel Swartz and Eleanor Taylor from Kitchener; Gerald and Betty Smythe from Bangor, N.Y.; Harold, Kathleen, Bruce and Bryan McNicol, of Cornwall, Ont.; and Fr. Tessier, of Nitro. About 90 other friends and relatives came from Nitro, Valleyfield, Huntingdon are area. Following the service lunch was served by the Dames Chretiennes in the Parish Hall.

Sympathy is extended to Paula's mother, Margaret of Nitro; sister, Trudy (Ian MacDonald) of Valleyfield; and Wendy, of Kitchener; also brothers, Patrick of Kitchener, and Martin of Nitro, and nephew Eric MacDonald of Valleyfield.

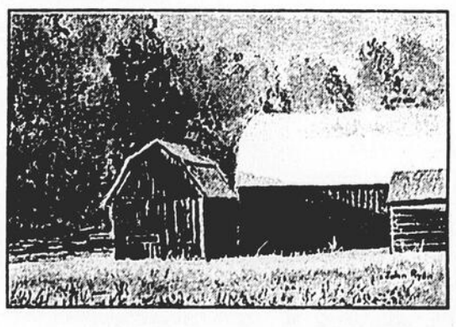
— E.M.

Spaghetti supper
to benefit
A.D.D.S.
Huntingdon
Thursday, November 23
5pm - 8pm
5 Prince Street
Adults $5,00
Under 12 years $2,50
Take-out orders available

Cinema Plaza
10 Pearl St., Malone
TEL.: 518-483-3810
HELD OVER
Nov. 22 - Nov. 30
PIERCE BROSNAN
AS JAMES BOND 007
GOLDENEYE 007
"BROSNAN WAS BORN TO BE BOND!"
PG-13
SHOWING AT 7:00 & 9:25
SAT & SUN & MATINEES AT 2:00 PM

BINGO
at St-Joseph's Parish Hall
December 1, 1995
7:30 p.m.
Jackpot $300
Many Many more cash prizes for the benefit of
ANCHOR & WINGS
Huntingdon, 264-9210

Paintings by John Ryan



Commissons in oil or pen and ink
• Portraits
• Landscapes
• Animals
can work from photos
STUDIO JOHN RYAN
3340 RIDGE RD
HUNTINGDON, QUEBEC
JOS 1HO 514-264-2231

Anderson-Thompson wedding held in Hemmingford church

Mr. and Mrs. Alan Thompson

A pretty autumn wedding took place Saturday, Oct. 14, 1995 at St. Andrew's United Church, Hemmingford, when Lynn Marjorie Anderson, youngest daughter of Mary Anderson (Orr) and the late Richard Anderson, and Alan Graham Thompson, son of Florence Thompson and the late Graham Thompson, all of Hemmingford, were joined in matrimony.

Church decorated

The Rev. Elke Mehnart performed the double-ring ceremony. White satin bows, white African violets, and pots of white mums decorated the church. Organist Mary Aboud provided the music.

Given in marriage by her mother, the bride wore a floor-length white taffeta-and-lace gown with a chapel-length veil, and carried a bouquet of white roses and freesia with ivy.

Maid of honor Heather Anderson, sister of the bride, wore a navy-blue suit with a long-taffeta shirt and short-sleeved velvet jacket.

Bridesmaids, all friends of the bride were Lynda True, Heidi Giroux and Leila Arless. All wore navy blue as did flower girl Gerrika Manning.

The groom wore a black tuxedo, white bow tie and a boutonnière of white rose and ivy.

Best man Lloyd Armstong, cousin of the groom, and ushers Richard Anderson (brother of the bride), Kelly Spence (brother-in-law of the groom) and Mark Henriksen (friend of the groom) also wore black tuxedos.

The bride's mother Mary Anderson was in powder-blue chiffon with a corsage of pink baby roses. The grooms mother Florence Thompson, wore a plum suit with a corsage of white carnations. Grandmother of the bride, Doris Orr, was in aqua green chiffon. She and the groom's mother lit a family unity candle.

Following the ceremony, a reception was held at the Hemmingford Sports and County Club, where the hall was decorated with white mini lights, ivy covered grapevine wreaths and white candles.

Prior to her marriage, the bride was entertained at three showers given by her sister and friends. The groom's mother Florence Thompson entertained the wedding party prior to the wedding.

Relatives and friends came as far away as Vancouver, Ottawa and Boston.

After a honeymoon in Cape Cod, the happy couple returned to live in Hemmingford.

— F.E.

Hemmingford W.I. welcomes special guest from England

Hemmingford W.I. held a morning meeting October 4 in the local library.

A visitor, Mildred Seal from Yorkshire, England joined the group for the program.

W.I. aprons, showing an apple design, are available for sale.

Finger puppets have again been made and taken to the Barrie Memorial Hospital.

The Quebec Quilters Association met in St. Luke's Anglican church in Hemmingford on October 14. The day included a meeting, slide show, auction and demonstration.

An interesting roll call had members showing items from foreign countries. Many personal stories made this special.

The Hemmingford W.I. members were asked to help operate a second-hand store in the local Catholic school.

Agriculture Convener Evelyne Davis said covering green tomatoes with newspaper, will make them ripen. She also told of the dangers Purple Loosestrife is causing as it spreads through our environment.

Canadian Industries Convener Kay Orr said ostrich farming is becoming more common in Canada. Cornea transplants feathers, meat, skin and oils are some uses in today's market. Kay also told of a successful textile company making children's outfits.

A tour of the Verger du Minot Inc. on Covey Hill Rd. highlighted the morning. Members were shown the juice-making process, pressurized vats and bottling area. The group saw the finished products and tasted a rosé, a fine local product.

— Jolene Robinson

a subscription
TO THE
THE GLEANER
Name
Complete Address
Postal Code
YEARLY COST
1- LOCAL AREA $25.00 (Taxes and postage included)
Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnès-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Sherrington, Valleyfield.
2- OUT-OF-AREA $32.50 (Taxes and postage included)
All municipalities in Canada located out of local area. (1)
3- UNITED STATES: $29.50 in U.S. Funds
$36.50 Canadian Funds
PLEASE CHECK APPROPRIATE BOX
☐ LOCAL AREA $25.00 ☐ OUT OF AREA $32.50 ☐ U.S.A. $29.50 U.S. Funds $36.50 Canadian
Please make your cheque to The Gleaner and send to:
The Gleaner
P.O. Box 130
Huntingdon, Que. J0S 1H0

Remembrance Day marked at H'ford Elementary School

On Friday morning, Nov. 10, students of Hemmingford Elementary school gathered in the gymnasium for a special Remembrance Day ceremony.

Principal, George Barrington, who is also the Ormstown Legion Branch president, organized and explained the various parts of the service, which followed the same format as many war memorials throughout the country. He explained the Last Post, the Silence, the Reveille, and the poppies and the wreaths. He then recited the Act of Remembrance, explaining its significance to Legion members. Cde. Charles Petch of Hemmingford Branch 244 then introduced fellow members Florence Ellerton, whose father was wounded in World War I, and Malcolm English, a naval participant in the Korean War. Cde. Petch explained the significance of the various medals he and the others were wearing, including two that had been awarded to him for participating in the 50th V.E. Day commemorations in Holland in May.

Charles explained that though we have not had a war in Canada since 1812-14, we do live in a part of the country where military action has occurred. Therefore, it would be worthwhile to study history beyond the meager amount taught in schools today.

— F. Ellerton

PROFESSIONAL DIRECTORY

Jean-Luc Crête C.G.A. FINANCIAL STATEMENT
• ESTATE PLANNING
• INCOME TAXE REPORT
264-6907
107 LAKE, HUNTINGDON

PILON, MÉNARD & PILON NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62 Châteauguay St., HUNTINGDON
Tél.: 264-5336
Assignees of the record of Roger Fortier
HOWICK OFFICE
(Town Hall)
Every Thursday p.m.
Other days by appointment

DR. NATHALIE CYR
o.d.
OPTOMÉTRISTE
EYE EXAMINATIONS
4C Bouchette
Huntingdon
264-3020 264-5478

Me Hélène Langis
Criminal lawyer
Legal aid adherent
151 Salaberry, Suite 20, Valleyfield • Tél.: 371-6066
Télécopieur: 371-5139

Lecompte, Boisvenue Daoust et Associés
Chartered Accountants
57 Victoria, Valleyfield
Québec, J6T 1A1
Tél.: (514) 373-9993
1-800-363-5392

R. ALEXANDER ROSS
Chartered Accountant
692 ROUTE 219, HEMMINGFORD, QC
247-3223

PAGÉ & HARVEY
OPTICIANS
4 C BOUCHETTE
HUNTINGDON
264-3020 • 264-5478

Sonia Moniqui
attorney
50, JACQUES-CARTIER
TEL.: (514) 371-4320
TEL.: (514) 371-4329
FAX: (514) 371-9177

Pierre Meilleur
Land Surveyor
Tel.: 264-3090
31 York St. Huntingdon

IMMEUBLES McKINNON
REALTIES (CANADA) INC.
CONRAD PRIEST, F.R.I. BROKER
447 FRONTIERE
TEL.: 247-2704
HEMMINGFORD

MAR-KEN 1991
MARION BOULTON
Accounting services
P.O. BOX 951
HUNTINGDON
264-5069

DIETITIAN COUNSELLOR
NANCY SAUNDERS
57 DU MARCHÉ, VALLEYFIELD
TÉL.: 377-1164

PIERRE L. CARON NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tél.: 247-2847
Montreal (Collect)
TEL.: 844-7755
Saturdays in Hemmingford

MARIO DUMAS
Chartered Accountant
10 Delage, Ormstown
Tel.: 829-3466

HENRI LEMYRE
800 NOTRE DAME
ST-RÉMI, QUÉ.
J0L 2L0
TEL.: 454-4687
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY 2:30 TO 9:00 P.M.
tel.: 247-3310

SYLVIE DUQUETTE
NOTARY
TÉL.: 264-5382
29 KING ST.
HUNTINGDON

RENÉ DULUDE
FORESTRY ENGINEER
1287 GORE ROAD
HUNTINGDON
TÉL.: 264-6137

ARIANE TRAVEL
ARIANE, JENNIFER
829-3882 or 264-2809
QUEBEC PERMIT HOLDER

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
GLASSES
BUSINESS HOURS
WEDNESDAY
10:00 A.M.. to 8:00 P.M.
THURSDAY: 9 A.M. to 5:00 P.M.
9 CHURCH ST.
BY APPOINTMENT
TEL.: 264-3705, 373-7224

Sullivan et Patenaude
Arpenteurs-géomètres
Assignee of the record of A.W. Sullivan and L.A. Sullivan
Jacques Patenaude, A.G.
50 JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD (QUÉBEC)
J6T 4R3
TÉL.: (514) 373-5021
FAX: (514) 373-9429

STEPHAN FUCHS
lawyer
144 St-Jean-Baptiste, Bureau 2
Châteauguay, Qc, J6K 3B2
Tél.: (514) 691-0302/691-6054
Fax: (514) 692-6838

JULIE OUIMET
LAWYER
LEGAL AID ACCEPTED
107, Lake, Huntingdon
264-8232

ANNONCES CLASSEES $8, T.P.S. ET T.V.Q. INCLUS
LA SOURCE
TÉLÉPHONEZ 264-5364
POUR 15 MOTS OU MOINS PAYABLE D'AVANCE PAR CHEQUE OU COMPTANT
AVANT 17h LE VENDREDI

PRIX .52 plus taxes

LA SOURCE DU HAUT SAINT-LAURENT

Huntingdon
Le mercredi 22 novembre 1995

REDACTION TÉL.: 264-9419
PUBLICITÉ TÉL.: 264-5365

TÉL.: 829-2367
JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIEN
4, RUE BRIDGE, ORMSTOWN
"Les Galeries d'Ormstown"
OUVERT 7 JOURS

Le maire Brunette de Huntingdon procède à la nomination de ses ministères

Cyril Alary

Huntingdon - Le maire André Brunette a procédé, le lundi 13 novembre, à la nomination des responsables de ses ministères au sein de la Ville de Huntingdon.

En effet, c'est ainsi que le maire André Brunette a décrit les différents comités qui assurent la bonne marche de la municipalité. Le rôle de nommer les comités est l'une des tâches que le nouveau maire de la Ville s'est acquittée dès la première séance ordinaire du conseil.

Les comités sont les suivants : travaux publics et voirie; hygiène du milieu; urbanisme; loisirs et culture; administration et finances; sécurité publique; et Patinoire régionale.

Le maire André Brunette a par la suite procédé aux différentes nominations sur chacun des comités. D'abord, le conseiller Maurice Pilon présidera le comité des travaux publics et de la voirie. Les conseillers Normand Nadeau et Ronald Critchley en font également partie.

Francine Charland et Maurice Pilon sont membres du comité d'administration et des finances , sous la présidence du maire André Brunette.

Au comité de l'hygiène du milieu, les membres sont les conseillers Normand Nadeau, Francine Charland et Gordon Duke. Le conseiller Nadeau en assurera la présidence tout comme sous l'ancienne administration municipale.

Le conseiller Ronald Critchley a été nommé président du comité d'urbanisme. Les conseillers Maurice Pilon et Jean-Paul Mainville en feront également partie. Rappelons que Ronald Critchley était président du comité consultatif d'urbanisme de la Ville.

Le conseiller Jean-Paul Mainville présidera le comité de loisir et culture. Il sera appuyé par les conseillers Gordon Duke et Ronald Critchley.

Au sein du comité de la sécurité publique, la conseillère Francine Charland dirigera l'équipe composée des conseillers Ronald Critchley et Normand Nadeau.

Le conseiller Gordon Duke sera le représentant de la Ville au sein du comité de la Régie intermunicipale de la Patinoire régionale de Huntingdon. Il sera appuyé par les conseillers Jean-Paul Mainville et Maurice Pilon.

Et enfin, le maire André Brunette s'est gardé la responsabilité du comité d'administration et des finances. Les autres membres de ce comité sont les conseillers Maurice Pilon et Francine Charland. La secrétaire-trésorière Diane Taillon fait également partie du groupe.

En terminant, le maire André Brunette a précisé que la durée du mandat de ces comités sera d'une année seulement. Rappelons que le maire André Brunette est membre d'office sur tous les comités de la Ville.

Le site d'assainissement des eaux usées d'Ormstown doit entrer en opération d'ici peu. Le tout est situé sur une terre le long du chemin de la Rivière Châteauguay Nord, à la sortie du Village.

Le traitement des eaux usées à Ormstown est sur le point d'être mis en opération

Cyril Alary

Ormstown - La mise en marche officielle de l'usine de traitement des eaux usées à Ormstown doit se réaliser d'ici peu.

Tous les travaux sont terminés depuis quelques semaines, et l'étape la plus importante avant la mise en opération se veut la vérification ultime des installations. Ainsi, divers essais ont été faits ces jours-ci afin de vérifier toutes les installations. La rivière Châteauguay bénéficiera donc des effets de l'usine de traitement des eaux usées à Ormstown. Celle-ci assurera la continuité du travail effectué par l'usine de traitement des eaux de la Ville de Huntingdon.

Rappelons que les municipalités du Village d'Ormstown et de la Paroisse de Saint-Malachie d'Ormstown avaient signé une entente en novembre 1993 avec la Société québécoise d'assainissement des eaux afin de voir à la réalisation d'une usine de traitement des eaux usées. Le système de traitement mis de l'avant à Ormstown est comparable à ceux que l'on retrouve chez les petites municipalités rurales ou urbaines.

À Ormstown, les installations ont été aménagées sur un terrain à l'arrière de la ferme de M. McClenaghan sur le chemin de la Rivière Châteauguay Nord. Aux étangs aérés, s'ajoute un édifice où se retrouve toutes les installations techniques reliant les différents conduits d'égouts. De plus, des stations de pompage ont été installés à divers endroits stratégiques afin d'acheminer les eaux usées vers l'usine de traitement. L'une de ces stations de pompage est située en face de l'Hôpital Barrie Memorial à Ormstown.

Advenant que tous les éléments de l'usine sont fonctionnels, les municipalités du Village d'Ormstown et de la Paroisse de Saint-Malachie prendront officiellement en charge l'usine de traitement des eaux. Et au cours des prochaines semaines, les ingénieurs verront à surveiller de près le fonctionnement des installations.

Au cours de leur séance respective du mois de novembre, les conseils municipaux du Village d'Ormstown et de la Paroisse de Saint-Malachie d'Ormstown ont autorisé la signature du premier addenda à la convention de réalisation en date du 23 novembre 1993, entre le gouvernement et le Village d'Ormstown. Notons que cet addenda concerne la réalisation, l'exécution et le financement des ouvrages nécessaires pour le traitement des eaux usées municipales.

L'entente intervenue entre Québec et le Village d'Ormstown touche des travaux de l'ordre de 3 503 126 $. Le gouvernement débourse 89 % de la facture, soit un monant de 3 124 253 $. La contribution du Village se chiffre à 11 %, soit 378 873 $. Pour la municipalité de la Paroisse de Saint-Malachie d'Ormstown, l'entente avec Québec totalise des déboursés de l'ordre de 696 874 $. Le gouvernement paie 90 % du coût, soit 627 063 $. La municipalité doit débourser 69 811 $, soit 10 % de la facture totale.

Notons en terminant que les étangs aérés à Ormstown traiteront quelque 36 020 mètres cubes d'eaux, enlevant ainsi plus de 80 % des matières polluantes dès la prochaine année. Voilà donc une autre étape importante dans la démarche entreprise pour la dépollution du bassin de la rivière Châteauguay.

Les Balbuzards veulent une passe migratoire au barrage Dunn sur la rivière Châteauguay

Cyril Alary

Howick - L'Association de chasse et pêche, les Balbuzards, tient à coeur un projet fort intéressant. Celui-ci se décrit comme une passe migratoire au barrage Dunn sur la rivière Châteauguay à la hauteur de Sainte-Martine.

Avant de réaliser ce projet, une étude de faisabilité est nécessaire. C'est pourquoi les Balbuzards doivent organiser des activités afin d'amasser des fonds pour permettre l'étude.

Rappelons d'abord que l'Association de chasse et de pêche, Les Balbuzards, est un organisme sans but lucratif dont la mission première est de promouvoir la chasse et la pêche dans la région d'Ormstown à Mercier. Elle veut mettre de l'avant des programmes d'éducation visant à encourager l'utilisation de méthodes de chasse et de pêche qui respectent l'environnement.

Le nouveau projet lancé par les Balbuzards n'est que la suite normale des autres projets mis de l'avant dans le but de promouvoir le rétablissement de l'habitat faunique de cette région. Il faut penser à l'installation de plusieurs cabanes pour les canards branchus, l'ensemencement de 8000 truites brunes et de 1000 truites arc-en-ciel, le nettoyage des berges de la rivière des Anglais, de la rivière des Fèves et de la rivière Châteauguay.

Mais, cette fois, l'Association s'attaque à un projet d'envergure. Comme indiqué ci-haut, on veut évaluer la faisabilité d'une passe migratoire au barrage Dunn sur la rivière Châteauguay à Sainte-Martine. Ce barrage a été construit vers 1823 où l'on avait installé un moulin à farine. Plus tard, en 1906, le barrage a été élevé à une hauteur de 15 pieds pour assurer l'installation d'une génératrice de 250 kW.

Le président des Balbuzards, Yves Messier, a expliqué que le but visé est de faciliter la migration des poissons en amont et en aval du barrage. Il précise que les poissons vivant en amont du barrage à Sainte-Martine sont captifs sur la rivière Châteauguay entre le barrage et celui situé à Huntingdon. Et les poissons en aval du barrage Dunn ne peuvent le franchir afin d'atteindre les frayères situées en amont.

Pour l'Association, l'aménagement d'une telle passe migratoire permettra la revitalisation de la rivière Châteauguay et ses affluents. Une telle réalisation pourra assurer l'exploitation d'une ressource naturelle non négligeable au sein de la région.

Pour mettre de l'avant ce projet, l'Association de chasse et de pêche, Les Balbuzards, a décidé de lancer une loterie dont l'objectif est de recueillir la jolie somme de 50 000 $. La campagne de financement se terminera le 15 juin 1996 à l'occasion du tournoi de pêche de l'Association. Ce tirage offre des prix fort intéressants, soit un bateau de 16 pieds Prince-Craft avec un moteur de 40 forces et une remorque, un véhicule tout-terrain Polaris, et une génératrice Honda de 1000 watts. Ces prix totalisent une valeur de 18 000 $. Et le coût des billets est de 10 $ l'unité.

Les personnes qui veulent obtenir de plus amples informations peuvent communiquer avec l'un des responsables de l'Association de chasse et de pêche Les Balbuzards en composant le 825-2395 ou le 427-3607.

Le Haut-Saint-Laurent sera représenté au Sommet de la jeune entreprise

Huntingdon - Le Haut-Saint-Laurent sera représenté au Sommet de la jeune entreprise du Québec qui aura lieu les 25 et 26 novembre au Centre Sheraton à Montréal.

En effet, Annie Joly, agente de développement au volet des Services d'aide aux jeunes entrepreneurs au sein de la Corporation de développement économique du Haut-Saint-Laurent, se rendra au Sommet.

De plus, elle réitère l'invitation à tous les jeunes entrepreneurs de la région du Haut-Saint-Laurent qui aimeraient participer à ce Sommet qui se veut l'occasion de solidifier leurs acquis en terme de formation, et de développer des atouts stratégiques pour faire face aux défis sociaux et économiques.

Rappelons que le Sommet figure au sein du Plan d'action jeunesse du Gouvernement du Québec, regroupant ainsi les jeunes entrepreneurs démarrés en affaires depuis les dix dernières années.

« Cet événement vise à faire reconnaître le rôle actif et l'apport économique des jeunes entrepreneurs pour le développement du Québec d'aujourd'hui et de demain » de souligner Annie Joly.

Le volet Services d'aide aux jeunes entrepreneurs est en place au sein de la Corporation de développement économique du Haut-Saint-Laurent depuis le 12 avril 1995. Auparavant, les jeunes entrepreneurs d'ici étaient desservis par l'agent SAJE de la Corporation de développement économique de Valleyfield. De vives négociations ont été menées par la CDÉ du Haut-Saint-Laurent auprès de la Société montérégienne de développement afin d'assurer le rapatriement du volet des Servies d'aide aux jeunes entrepreneurs. Ce volet, notons-le, est spécialement dédié aux entrepreneurs âgés de moins de 35 ans qui désirent se lancer en affaires.

En terminant, Annie Joly est entrée en fonction le 8 mai 1995 à titre d'agente de développement, responsable du volet SAJE. Pour communiquer avec elle, il suffit de composer le 264-6135. (C.A.)

Annie Joly, agente de développement au volet SAJE, participera au Sommet de la jeune entreprise.

Le pont de Saint-Louis-de-Gonzague sera fermé deux jours pour évaluer les travaux

Cyril Alary

Saint-Louis-de-Gonzague - Le pont-levis traversant la Voie maritime du Saint-Laurent à la hauteur de Saint-Louis-de-Gonzague sera fermé à toute circulation pendant deux journées. Ceci permettra à Hydro-Québec de procéder à une investigation complète du pont dans le cadre du projet de réfection.

En effet, la fermeture confirmée du pont de Saint-Louis-de-Gonzague est prévue pour le samedi 25 et le dimanche 26 novembre, entre 7 heures 30 et 16 heures 30 chaque journée.

Johanne Isabel, responsable des relations publiques à Hydro-Québec, a précisé : « Cette démarche a pour but de préparer l'ingénierie nécessaire à la réalisation du projet ».

Durant cette période de fermeture, les automobilistes habitués à emprunter le pont de Saint-Louis-de-Gonzague devront circuler sur un nouveau tracé qui empruntera la route 236 sud vers la route 201 pour se diriger sur le pont Larocque vers la municipalité de Salaberry-de-Valleyfield. Hydro-Québec s'assure qu'une signalisation adéquate sera installée afin de rappeler le tracé aux automobilistes.

Ce travail d'expertise sur le pont, au cours du week-end prochain, s'inscrit, semble-t-il, dans le projet d'investissement de l'ordre de deux millions de dollars afin de prolonger la survie de cette vieille structure. Cependant, selon certaines informations, un tel montant ne permettrait pas de rendre le pont-levis de Saint-Louis-de-Gonzague comme il était avant l'accident de novembre 1985, alors qu'un navire heurta le pont, causant ainsi la perturbation de la circulation routière pendant plus d'une année.Les travaux que l'on prévoit entreprendre en 1996 maintiendraient le pont à une seule voie, tout en consolidant les piliers et en améliorant le tablier du pont.

Rappelons que les autorités municipales de Saint-Louis-de-Gonzague se bataillent férocement depuis quelques années afin que la Voie maritime et Hydro-Québec modernisent ce lien inter-rive selon les normes de sécurité d'aujourd'hui. Des poursuites judiciaires ont été entreprises par Saint-Louis-de-Gonzague en ce sens.

Le pont de Saint-Louis-de-Gonzague sera fermé à toute circulation pendant deux journées afin de permettre des travaux d'expertise.

Le 9-1-1 sera en opération le 28

Huntingdon - Le service d'appel d'urgence 9-1-1 sera en opération dès le 28 novembre prochain pour sept municipalités du secteur de Huntingdon.

Les municipalités concernées sont celles de Huntingdon, Godmanchester, Saint-Anicet, Sainte-Barbe, Saint-Stanislas-de-Kostka, Saint-Louis-de-Gonzague et Saint-Étienne.

Les usagers de ce service pourront rejoindre, grâce à une centrale établie à Valleyfield, les services d'urgence de police, d'incendie, et d'ambulance.

Selon le maire André Brunette de Huntingdon, le service 9-1-1 coûtera un montant de 0,32 $ par ligne téléphonique pour tous les usagers. (C.A.)

Les sapeurs maîtrisent rapidement deux feux

Saint-Anicet - L'intervention rapide des sapeurs volontaires a permis de neutraliser deux incendies mineurs au cours de la dernière fin de semaine.

Les sapeurs volontaires de Saint-Anicet, Godmanchester et Huntingdon ont répondu, le 18 novembre dernier, à un incendie dans la cuisine d'une résidence du chemin Ridge, à l'est de l'intersection Lee comme on la surnomme. Le tout a été contrôlé très rapidement, sans trop de dommages.

Ensuite, vers 7 heures 30, le dimanche 19 novembre, les sapeurs de Franklin et de Hinchinbrooke ont maîtrisé rapidement un feu dans un séchoir à linge. Le tout s'est déroulé rue Roy à Saint-Antoine-Abbé. (Trad.)

Transports Québec n'a pas les fonds pour réparer le pont Walker à Huntingdon

Huntingdon - Le pont Walker sur la rue Lorne à Huntingdon ne sera pas réparé dans un avenir rapproché.

Le conseiller Gordon Duke, à la séance du conseil du 13 novembre dernier, a soulevé la question du pont Walker. Il a précisé que plusieurs personnes se demandent quand le pont Walker sera ouvert à nouveau à la circulation routière.

Devant les nombreuses interventions des gens, le conseiller Gordon Duke a voulu savoir ce qui se passait avec le pont Walker. Diane Taillon, secrétaire-trésorière, a expliqué que la Ville avait été informée du ministère des Transports du Québec, dont le bureau régional est situé à Châteauguay.

« Une chose est certaine : le pont ne sera pas réparé avant le printemps. Le ministère des Transports du Québec n'a pas le budget pour le faire » de souligner Diane Taillon.

Mais, le conseiller Gordon Duke a rappelé que plusieurs personnes se demandent pourquoi attendre après le ministère des Transports du Québec pour réparer le pont. À cela, il a été expliqué que ce pont demeure sous la juridiction de Transports Québec, et non de la Ville de Huntingdon.

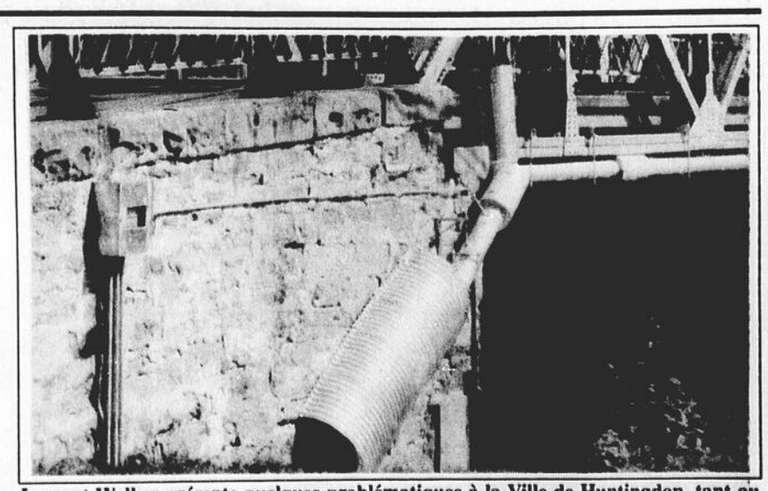
D'ores et déjà, le pont Walker se veut un élément important pour tout le réseau routier de la Ville de Huntingdon. Sa fermeture en août dernier a provoqué tout un achalandage sur le seul autre pont qui traverse la rivière Châteauguay à Huntingdon, soit celui de la rue Henderson. Et c'est pourquoi la réouverture du pont Walker est tant attendue.

Mais, le conseil municipal de Huntingdon s'est montré inquiet quant à la réalisation des travaux de réfection du pont Walker. Rien n'assure officiellement les autorités municipales que le ministère des Transports du Québec dégagera, le printemps prochain, les fonds nécessaires pour réaliser les travaux de réfection. C'est pourquoi le conseil a déjà adopté une résolution demandant à Transports Québec d'assurer la réouverture du pont Walker dans les plus brefs délais.

Le problème décelé par les ingénieurs de Transports Québec lors d'une inspection se résume à une défaillance majeure sur le côté nord du pont. A cet endroit, des pierres assurant le soutien ont glissé, et des fissures ont été remarquées à de nombreux joints la structure qui supporte les poutres du tablier du pont. Transports Québec n'a pas voulu prendre de risque, interdisant toute circulation routière sur le pont. Il appert qu'un poids excessif ou un contrecoup pourrait facilement provoque que la structure de pierres cimentées cède tout simplement.

Pour la Ville de Huntingdon, l'avenir du pont Walker présente un autre point d'interrogation. Le long du tablier du pont, l'on remarque la présence de tuyaux de la conduite à la station de pompage pour le traitement des eaux usées. La possibilité d'enlever ces tuyaux a été déjà été soulevée à la table du conseil. Ceci obligerait la Ville à creuser sur une distance de plus de deux cents pieds la rue Lorne afin d'y installer les tuyaux.

Pour le moment, la population de la Ville de Huntingdon devra s'armer de patience, car le pont Walker n'est pas prêt d'être réparé.



Le pont Walker présente quelques problématiques à la Ville de Huntingdon, tant au chapitre de la solidité de sa structure qu'au niveau de la conduite des eaux usées s'y rattachant.

D'UNE SOURCE À L'AUTRE

Membre du Comité de l'unité nationale

. Marcel Massé, ministre des Affaires intergouvernementales du Canada, était le conférencier invité, le mardi 21 novembre, lors d'un souper bénéfice pour l'Association libérale fédérale de Beauharnois-Salaberry. Il est le président du Comité de l'unité national, récemment mis en place par le premier ministre Jean Chrétien.

L'évêque viendra confirmer les jeunes

. Le samedi 25 novembre, en soirée, Monseigneur Robert Lebel, évêque du diocèse de Valleyfield, viendra présider la confirmation des jeunes de la paroisse Saint-Joseph de Huntingdon. Le dimanche 10 décembre, en matinée, il sera de retour à Huntingdon, afin de présider cette fois la confirmation des jeunes de la communauté anglophone.

La Jeunesse étudiante chrétienne

. La Jeunesse étudiante catholique tiendra un camp le vendredi 24 novembre en soirée, et le samedi 25 novembre au centre Mont-de-l'Immaculée à Saint-Anicet. Le thème est La méthode de la JEC.

Une journée bien spéciale

. Le 3 décembre, ce sera une journée quelque peu spéciale. En effet, ce sera la Journée universelle de l'handicapé. Ce sera l'occasion de se sensibiliser davantage à ce que doit vivre quotidiennement la personne handicapée.

Campagne d'automne de Développement et Paix

. Dans le cadre de la campagne d'automne de Développement et Paix, une vigile de réflexion chrétienne et de prières aura lieu le mardi 12 décembre à 19 heures 30 à l'église Sainte-Madeleine-de-Rigaud. Le thème est Pour un travail créatif et solidaire .

Un club internet voit le jour

. Un club internet a vu le jour, depuis le mois de novembre, dans la région du Suroît. Les personnes qui veulent en savoir plus au sujet de ce club peuvent communiquer avec Jacques Clément au 377-1898.

Une quinzaine du livre

. La région de la Montérégie aura également sa Quinzaine du livre en 1996. Cette belle initiative a été mise de l'avant par le secteur des lettres du Conseil culturel de la Montérégie. Cette première doit avoir lieu du 14 au 28 avril 1996. La réussite d'un tel événement dépend de la participation des gens de tout le milieu. Les gens sont invités à communiquer avec Chantal Desrosiers, chargée du projet au Conseil culturel, au 651-0694.

Des collectes de sang dans la région

. Il y aura des collectes de sang au sein de la région. D'abord, la collecte de sang organisée par l'usine Goodyear se continuera le mercredi 22 novembre à l'hôtel Delta à Valleyfield. Ensuite, la Croix-Rouge sera au rendez-vous à la collecte du Club optimiste de Huntingdon, le jeudi 23 novembre, à la salle de la Légion. Et enfin, une autre collecte de sang aura lieu le 1er décembre à l'Ile-Perrot.

Souper spaghetti de l'ADDS

. L'Association pour la défense des droits sociaux de Huntingdon organise un souper spaghetti le 23 novembre, entre 17 et 20 heures. Au coût de 5,00 $, les gens pourront aller déguster le spaghetti au local de l'ADDS au 5, rue Prince, ou ils auront l'option du service de commande pour emporter. Pour les enfants de moins de 12 ans, il en coûtera 2,50 $. Les profits iront à l'ADDS.

Le conseil de Huntingdon établira une politique pour les dons

Cyril Alary

Huntingdon - Établir une politique officielle relativement aux demandes de contribution, voilà ce que le nouveau conseil de la Ville de Huntingdon a décidé de mettre de l'avant.

En effet, lors de la séance du 13 novembre, et devant un ordre du jour chargé, le conseil municipal a accepté de reporter à la séance du mois de décembre huit demandes de contributions financières de divers organismes du milieu. Mais, devant le nombre de demandes, le conseil municipal a cru bon à la nécessité d'établir une politique détaillée à ce sujet. Tout porte à croire que cette politique sera mise en place pour le mois de décembre prochain, afin de permettre aux membres du conseil de prendre une décision adéquate à ce sujet.

Les demandes inscrites à l'ordre du jour provenaient de la Fondation canadienne du rein, des Boy Scouts de Huntingdon, des Amis de l'évêque du diocèse de Valleyfield, de l'Association du patinage artistique de Huntingdon, de la Chateauguay Valley Association for Community Living , de l'Association sportive d'Athelstan, de la Fondation du Centre hospitalier régional du Suroît, et de la Société d'arthrite.

Contribution à Centraide:

Cependant, le conseil municipal de Huntingdon a fait une exception à sa démarche de reporter toutes les demandes d'aide financière à sa prochaine séance.

En effet, devant l'insistance du conseiller Ronald Crichley, le conseil municipal a accepté de contribuer un montant de l'ordre de 250 $ à Centraide Sud-Ouest dans le cadre de la campagne annuelle de souscription.

Le conseiller Ronald Critchley a insisté pour que le conseil accepte de contribuer immédiatement à Centraide puisque la campagne annuelle est actuellement en marche. Il a rappelé que les argents contribués venaient en aide aux plus démunis de la région.

Lettre au rédacteur:

Un beau groupe d'étudiants

M. le rédacteur
La Source

J'ai eu le plaisir d'accompagner un groupe d'étudiants et d'étudiantes d'Arthur-Pigeon lors d'une sortie culturelle. Ils étaient invités dans le cadre de l'option théâtre à assister à une pièce de René-Daniel Dubois intitulée Ne blâmez jamais les Bédouins , puis suivait une visite au Musée des Beaux-Arts permettant la visite de la collection William S. Paley qui compte des oeuvres de Cézanne, Matisse, Picasso, Renoir, Manet, Toulouse-Lautrec et bien d'autres.

Le comportement du groupe d'Arthur-Pigeon pendant la pièce était digne des meilleurs spectateurs de théâtre et leur savoir-vivre fut à la hauteur de leur ouverture d'esprit devant une pièce de théâtre aussi peu conventionnelle. La visite au Musée des Beaux-Arts s'est déroulée dans le plus grand calme même si certains tableaux peuvent sembler déroutants. Je tire mon chapeau à ce groupe d'une quarantaine de jeunes pour leur réceptivité face à autant de nouveautés.

Félicitations à Mme Murielle Brault qui est l'organisatrice de ces sorties. J'étais fier de faire partie de ce groupe. Ces jeunes font honneur à leur école. Bravo !

P.S. D'autres sorties sont planifiées; Cyrano de Bergerac le vendredi 19 janvier à la salle Pierre Mercure à Montréal. Le transport et le billet coûtent 23 $. L'inscription se fait au 264-5374, poste 400. Le départ se fera de l'école Arthur-Pigeon avec un arrêt aux Galeries d'Ormstown; l'heure reste à déterminer.

Georges Daigle, Franklin

La Commission scolaire décrète les jours sans traitement selon la loi 102

Huntingdon - Afin de se conformer aux dispositions relatives à la prise de congés sans traitement prévues par la loi 102, la Commission scolaire de Huntingdon a décrété des mesures bien précises.

D'abord, le Conseil des commissaires a déterminé le 5 janvier 1996 comme la journée pour laquelle la Commission scolaire réduira de 60 % la rémunération afférente à un jour de congé férié pour les employés.

De plus, le lundi 30 octobre avait été déterminé jour de congé sans traitement pour tout le personnel de la Commission scolaire concerné par l'application de la loi 102. Ainsi, le centre administratif et les écoles de la Commission scolaire de Huntingdon ont été fermés.

Un autre congé du genre a été décrété par la Commission scolaire de Huntingdon. Il s'agit du vendredi 9 février 1996. .Ce sera donc un autre jour de congé sans traitement pour tout le personnel, forçant à nouveau la fermeture du centre administratif et des écoles de la Commission scolaire de Huntingdon. (C.A.)

DÉCÈS

MONTCALM, Antoinette (née Laberge) - À l'hôpital Barrie Memorial le 15 novembre 1995. Épouse de feu Honoré Montcalm. Elle laisse dans le deuil sa soeur Léonie Millette et plusieurs neveux et nièces. Les funérailles ont eu lieu en l'église St-Malachie à Ormstown vendredi le 17 novembre. Direction Résidence Funéraire McGerrigle Inc., Ormstown.

HENDERSON, Hartman W. le 20 novembre 1995, à l'hôpital Barrie Memorial Ormstown, à l'âge de 78 ans. Epoux bien aimé de L. Grace Henderson. Cher père de Joan (Jerry) Skiba et Jean (Marc Fortin). Il laisse aussi dans le deuil 6 arrière petits enfants, parents et amis. Les visites auront lieu le mercredi le 22 novembre de 14h à 16h et de 19h à 21h au salon funéraire McGerrigle Inc. Ormstown. Le service funéraire aura lieu jeudi le 23 novembre à 11h en l'église Nazarene, Franklin Centre. Au lieu de fleurs, un don à l'église Nazarene ou à L'hôpital Barrie Memorial serait apprécié.

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon Funéraire
Pré-arrangement - incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
Tél.: 264-5331
C.P. 455, 170, rue Châteauguay Huntingdon, Qc. J0S 1H0

EXCELLENTES IDÉES DE CADEAUX POUR NOËL CHEZ J.C. PRINTING
• Calendriers personnalisés
• Tasses à café ou chopes de bière personnalisées
• Cartes de Noël
• T-shirts
Le Père Noël sera présent jeudi 30 nov. et vendredi 1er décembre entre 14h00 et 16h00 et 18h00 et 20h00
117 Châteauguay, Huntingdon • 264-0297

METTEZ-NOUS À L'ESSAI
PRIX DE LIQUIDATION
SUR TOUS LES MODÈLES 95 EN INVENTAIRE
95 Chrysler Sebring
95 Dodge Avenger
FINANCEMENT SPÉCIAL À 3.9% OU RABAIS COMPTANT
95 Dodge Ram 1500 SLT Pick-up
Aussi (non illustré)
95 Dodge Colt ES — (2 en inventaire)
Dodge Neon (3 en inventaire)
C.J. KYLE
VENTES • PIÈCES • SERVICE
HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: 264-5321

OUVERT LE DIMANCHE
MAISON DALLAS
Bottes Western, Manteaux, Ceintures, Accessoires
73, Gaétan, Grande-Ile Valleyfield, 377-3222
265, boul. St-Jean Baptiste Châteauguay, 692-0222

Super Spéciaux
NEUF
LUMINA LS #5237
• Siège élec. 6 positions
• Déverouillage à distance
• Vitres et vérouillage élec. régulateur de croisière, volant inclinable
• Air climatisé (2 zones)
• Roues alum. 16"
Spécial 20,995$ + transport
NEUF
CAVALIER 2 PORTES #5226
• 2 coussins gonflables
• Freins ABS (4 roues)
• Aileron
Spécial 12,595$ + transport
Voitures d'occasions
1995 Delta 88 Royal 32,000 km 21,900$
1995 Cutlass Supreme 32,000 km 17,900$
1995 Acheiva 4 portes 28,500 km 16,900$
1994 Cutlass Ciera 27,000 km 16,900$
1994 Acheiva 4 portes 28,000 km 15, 900$
1994 Geo Metro 2 portes 18,000 km 7,995$
1993 Corsica 4 portes 39,000 km 12,500$
1993 Cutlass Ciera SL 4 portes 72,000 km 12,995$
1992 Cutlass Ciera SL 4 portes 62,000 km 10,995$
1992 Sunbird LE 2 portes 75,000 km 8,495$
HUNTINGDON MOTORS INC.
JIMMY SMYTHE
TÉL.: 264-6163 • HUNTINGDON

L'assurance de votre tranquillité d'esprit ... pendant deux ans
Police 2
Le Groupe Commerce vous offre maintenant ses assurances **automobile** et **habitation** pour un **terme de deux ans* avec les avantages suivants :**
☑ **Gel des taux** pour deux ans
☑ **Aucune augmentation** résultant d'un sinistre
☑ Paiement par **prélèvements bancaires**
☑ **Aucuns frais** ni intérêts
☑ **Valeur à neuf** sur véhicules automobiles **prolongée d'un an**, selon la durée de votre contrat
LE GROUPE COMMERCE Compagnie d'assurances
Une présence rassurante
* Des conditions d'admissibilité s'appliquent.
Demandez à votre courtier de vous parler de la Police 2 ans
Assurances N. Bourgon Inc.
DEPUIS / SINCE 1887
160 CHATEAUGUAY HUNTINGDON TEL.: 264-6166
4 BRIDGE ORMSTOWN (GALERIES ORMSTOWN) TEL.: 829-4266

L'Association régionale veut faire revivre les scouts dans la région de Huntingdon

Valleyfield - Le mouvement scout francophone a cessé ses activités au sein de la Ville de Huntingdon. L'organisme Scouts et Guides du Sud-Ouest espèrent fortement que cette fermeture à Huntingdon ne sera que temporaire.

En effet, il appert que le 5e Groupe de Huntingdon a connu une certaine difficulté d'assurer la relève de l'équipe d'animation qui était en place depuis déjà quelques années.

Rémon Lecavalier, vice-président des Scouts et Guides du Sud-Ouest, a précisé à LA SOURCE, que des efforts seront faits, au cours des prochains mois, afin de faire renaître le mouvement scout dans la région de Huntingdon.

Pour assurer la relance du mouvement dans la région, il se peut fort bien que l'organisme du Sud-Ouest regroupe les municipalités de Huntingdon, Ormstown et Saint-Anicet. Rappelons que le mouvement scout francophone est absent depuis déjà plusieurs années à Ormstown et à Saint-Anicet.

Une telle décision ne surprend pas. Selon les dirigeants, un tel regroupement susciterait peut-être un plus grand intérêt auprès de gens responsables afin d'assurer la formation d'une équipe d'animation dynamique.

« Ça ne devrait pas causer un problème pour les parents de jeunes des municipalités environnantes de Huntingdon; ils sont habitués à se diriger vers Huntingdon pour des activités telles que le hockey. Justement, pourquoi pas pour le mouvement scout ? » de souligner Rémon Lecavalier.

Le mouvement scout fondé par Baden-Powell repose sur le fait que la nature est un club, un laboratoire et un temple. Le mouvement est donc né de la nature et dans la nature, et il doit être perçu comme le mouvement de jeunesse le plus actif dans la protection de l'environnement. Les jeunes peuvent bénéficier de réunions hebdomadaires, de camps d'hiver et d'été, et diverses activités et sorties, les unes aussi intéressantes que les autres..

Les groupes d'âges chez les scouts sont les suivants : castor de 7 à 8 ans; louveteau de 9 à 11 ans; éclaireur de 11 à 14 ans; pionnier de 14 à 17 ans; et aîné de 17 à 20 ans.

Les personnes qui seraient intéressées à participer à la renaissance du mouvement scout dans le secteur immédiat de Huntingdon peuvent communiquer avec Rémon Lecavalier au 373-9044.

Santé au travail

L'équipe en santé du travail du CLSC Seigneurie de Beauharnois participait récemment à un Colloque régional organisée par la Commission de la santé et de la sécurité du travail du Québec. C'est sous le thème *Ensemble, la prévention au travail: on en fait notre priorité* que s'est tenue l'activité où divers ateliers ont attiré plusieurs représentants de divers secteurs d'activités. Rappelons que l'équipe en santé au travail du CLSC dessert les établissements des territoires des CLSC Seigneurie de Beauharnois, Huntingdon et la Presqu'Île.

Les clubs locaux au hockey mineur présentent une autre fiche gagnante

Huntingdon - Les diverses équipes de l'Association du hockey mineur de Huntingdon présentent une autre fiche gagnante, grâce à 8 victoires contre 5 défaites. Elles ont livré aussi 5 verdicts nuls.

D'abord, le vendredi 17 novembre, les activités des clubs locaux ont débuté par une défaite de l'Atome A par le pointage de 2 à 1 aux mains du Longueuil, dans le cadre du tournoi de Sainte-Martine.

Ensuite, le samedi 18 novembre, Justin Martel avec l'unique but du Novice B-1 a permis à son club de niveler la marque avec le Beauharnois. Le Novice C a connu la défaite 2 à 1 contre Valleyfield; Francis Garceau a été l'unique marqueur. L'Atome C et Mercier se sont livrés un verdict nul de 1 à 1; Rémi Brisson a enfilé le but. L'Atome B-2 a perdu 4 à 2 contre Beauharnois 2; les deux buts locaux sont allés à Scott Lachance.

Toujours la même journée, le PeeWee B-2 a remporté une victoire de 4 à 2 sur Mercier grâce à deux buts de Bradley Duke, Jake Martin et Jeremy Deme. Le Bantam B a blanchi 3 à 0 Beauharnois; les buts ont été marqués par Brent Tannahill, Andrew Nitsch et Éric Malboeuf.

Sur la route, cette fois, le PeeWee B-1 a écrasé 8 à 2 LaSalle; la liste des marqueurs n'était pas disponible au moment d'aller sous presse. Le PeeWee C a défait de justesse 4 à 3 Beauharnois.

Le dimanche 19 novembre, l'Atome A et Châteauguay se sont disputés un verdict nul 2 à 2. Sean Dolphin et Chad Galipeau ont été les marqueurs. Les Filles C-1 ont blanchi 2 à 0 LakeShore, grâce aux buts de Marie Shewchuk et Karlee Cluff. Les Filles C-2 ont écrasé 7 à 2 Saint-Timothée; Mélissa Duhème, Heidi Duhème et Jennifer Neal ont enfilé chacune deux buts, et l'autre a été marqué par Jessica Duhème. Le Verdun a défait 6 à 1 le Bantam A, et l'unique but a été marqué par Mathieu De Repentigny. Le Châteauguay a défait 3 à 2 le Midget B-2.

Sur la route, Beauharnois a gagné 3 à 2 sur le Novice B-2; Corey Duncan et Drew Ferguson ont trouvé le fond du filet. Valleyfield a blanchi 3 à 0 l'Atome B-1. Le PeeWee A a écrasé 7 à 1 LaSalle; les buts sont allés à Joël Patch et Éric Rémillard avec deux chacun, Andrew Duhème, Myles Dolphin et Bruce Tannahill. (C.A.)

Hinchinbrooke adoptera son budget le 19 décembre

Hinchinbrooke - Le conseil municipal du Canton de Hinchinbrooke adoptera son budget 1996 lors d'une séance extraordinaire, le 19 décembre prochain.

La situation financière du Canton se veut excellente, et tout porte à croire qu'aucune mauvaise surprise n'attend les contribuables.

PLACEMENTS LA LAURENTIENNE (ASSURANCES) INC.
ANALYSE FINANCIÈRE
Assurance • Vie • Invalidité • Voyage
REER - FERR - RENTES
827-2127
LISE LAPOINTE
AGENT ASS. DE PERSONNES

Un autre joueur solide
Raynald Isabelle
Membre du Club des Professionnels
35 ans de service
UN VENDEUR:
• fiable • courtois • honnête
Offrez-vous UN SERVICE PERSONNALISÉ
GENDRON FORD VALLEYFIELD
1275 boul. Langlois Valleyfield 371-0711

Rendement de la collecte sélective:

Quatre municipalités se classent les quatre meilleures au Québec

Beauharnois - Quatre municipalités de la MRC de Beauharnois-Salaberry démontrent les meilleurs rendements de la collecte sélective au Québec.

Ces quatre municipalités sont Sainte-Martine, Saint-Étienne-de-Beauharnois, Saint-Paul-de-Châteauguay et Saint-Louis-de-Gonzague. La performance des quatre municipalités est tout à l'honneur de leur population respective.

Ce classement a été établi à la suite d'une enquête effectuée par Collecte Sélective Québec auprès des 1432 municipalités québécoises au cours des six derniers mois. Notons que le taux de rendement à la collecte sélective se calcule d'ailleurs par la moyenne de quantité de matières récupérées annuellement par unité d'occupation.

Les quatre municipalités du Suroît présentent des taux de rendement au-dessus de la moyenne provinciale de récupération qui se chiffre actuellement à 132 kg de matières recyclables par foyer par année. Les moyennes respectives recueillies sont de 390,2 kg à Sainte-Martine, 316,2 kg à Saint-Étienne-de-Beauharnois, 295,4 kg à Saint-Paul-de-Châteauguay, et 293,4 kg à Saint-Louis-de-Gonzague.

« Tout en étant conscient que le message de la collecte sélective présente une efficacité accrue auprès des collectivités rurales et de moindre envergure, il n'en demeure pas moins que les résultats que nous obtenons aujourd'hui sont le fruit des efforts combinés de la sensibilisation issue des intervenants écologiques, du dynamisme des comités municipaux de récupération et d'environnement, ainsi que la régionalisation du service et de la campagne de communication et de promotion mise de l'avant par la MRC de Beauharnois-Salaberry », de commenter Yves Daoust, préfet de la MRC et maire de Saint-Louis-de-Gonzague.

Devant de tels résultats, des félicitations doivent être faites aux citoyens des quatre municipalités. Aussi, la MRC encourage donc ces municipalités à continuer le bon travail, et invite les autres à en faire autant.

Les maires des meilleures municipalités pour la collecte sélective ont été félicités par la MRC. Ils sont Raymond Vinet de Saint-Étienne-de-Beauharnois, Yves Daoust de Saint-Louis-de-Gonzague, Jean-Guy Grégoire de Saint-Paul-de-Châteauguay et François Candau de Sainte-Martine.

La troupe *Les Pas pour rire* offre l'occasion de s'exprimer à des personnes handicapées

Cyril Alary

Valleyfield - La région du Suroît s'est enrichie récemment d'une troupe de théâtre quelque peu spéciale. En effet, il s'agit du groupe *Les Pas Pour Rire*, lequel est composé de personnes souffrant d'un handicap.

Des personnes handicapées de tous les coins de la région pourront dorénavant s'exprimer par le biais du théâtre. Cette idée a vu le jour grâce à l'implication première de Lise Daigneault, qui a bien voulu répondre au besoin de son fils de communiquer par la voix du théâtre. Un simple sondage a permis très rapidement de constater que ce besoin était partagé par plusieurs autres personnes handicapées de la région.

D'une simple idée, est née la troupe de théâtre *Les Pas Pour Rire* . Ce groupe dirigé par Cécile Hontoy a obtenu une subvention de démarrage de la Société québécoises de la main d'oeuvre dans le cadre du Programme jeunes Volontaires. Ensuite, la troupe a reçu une aide financière de la Fondation des ressources alternatives Salaberry du SRSO et de la part du député Serge Deslières, lui permettant de participer au premier festival de théâtre pour personnes handicapées à Sherbrooke au début de septembre.

La troupe *Les Pas Pour Rire* a donc décidé d'offrir à la population de la région sa première production, soit une pièce intitulée *La Légende du bout du monde* . Cette pièce sera présentée pour la première fois, le samedi 2 décembre, à compter de 19 heures 30, à l'auditorium de la Polyvalente Baie-Saint-François à Valleyfield. Une deuxième représentation aura lieu au Centre culturel Vanier à Châteauguay, le samedi 16 décembre à 19 heures 30.

Lise Daigneault et Guylaine Laforest, de l'Association régionale de loisirs pour personnes handicapées du Sud-Ouest, précisent que les billets pour la pièce sont en vente au bureau de l'Association, situé 28, rue Saint-Paul, Valleyfield. On peut se les procurer du lundi au jeudi, entre 8 heures 30 et 16 heures 30. Les personnes intéressées peuvent communiquer avec l'Association au 371-2420.

Saint-Malachie voit à la refonte de divers règlements municipaux

Ormstown - Un mandat bien précis a été confié à un avocat par le conseil municipal de la Paroisse de Saint-Malachie d'Ormstown, à sa séance du mois de novembre.

Me Luc Drouin verra à procéder à l'étude ainsi qu'à la refonte des divers règlements municipaux d'ordre pénal. Aussi, il doit voir aux règlements relatifs aux différentes taxes de services actuellement en vigueur au sein de la municipalité.

Cette consigne fait foi de la mise en place de la nouvelle Cour municipale sur le territoire de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent.

Une demande du MTQ :

Le conseil municipal a accepté la demande faite par le ministère des Transports du Québec afin de permettre la réalisation de travaux de réfection d'un ponceau sur la route 138.

Ainsi, le ministère pourra faire détourner la circulation routière via le chemin Tullochgorum pendant la durée des travaux. Cependant, le conseil a exigé l'installation d'une enseigne pour les autobus scolaires sur la côte du chemin Tullochgorum.

Des demandes du conseil:

Le conseil de la Paroisse de Saint-Malachie a adressé une demande à Hydro-Québec. Le tout concerne l'exécution des travaux pour préparer le raccordement pour l'installation d'une nouvelle lampe de rue en face du 750, route 201, et aussi en face du 1911, rue Osmond. De plus, l'entrepreneur A. Lecompte et Fils devra installer une nouvelle lampe de rue à chacun des endroits ci-dessus mentionnés.

Ensuite, le ministère des Transports a été demandé de déplacer l'enseigne indiquant 50 km/h en direction nord, au-delà du 750, route 201. Le conseil souhaite également qu'une ligne interdisant le dépassement de véhicules dans ce secteur soit aménagée.

En terminant, de concert avec le Village, le conseil de la Paroisse a accepté d'acheter un nouveau télécopieur de marque Brother au coût de 1750 $. (C.A.)

NOUVEAU À VALLEYFIELD
Joanne Boutique Érotique
• Lotions • Revues • Lingerie
• Accessoires • Costumes de bain
Location de films XXX $1.98 ch
AVEC CE COUPON OBTENEZ 10% DE RABAIS
39 St-Laurent, Valleyfield, 371-4457
521B Montréal Rd, Cornwall, 613-937-0476

Développement et Paix lance une campagne audacieuse

Valleyfield - Développement et Paix entreprend, cet automne, la plus audacieuse campagne publique de toute son histoire.

Par le biais d'une pétition, l'organisme de coopération international demande à deux multinationales, les fabricants de chaussures sportives Nike et de jeans Levi's, d'autoriser la surveillance par des observateurs externes de leur code de conduite, dans tous les pays où elles sont implantées.

Manifestation de la mondialisation de l'économie, les entreprises cherchent à produire à moindre coût et n'hésitent pas à déménager dans un autre pays, là où la main d'oeuvre coûtele moins cher. Heureusement, quelques multinationales ont élaboré des normes éthiques que leurs entreprises ou les sous-traitants doivent respecter. On trouve dans ces codes de conduite des considérations sur le travail des enfants, le salaire minimum, la sécurité des employés, le respect de l'environnement.

Nike et Levi's font partie de ces entreprises qui ont un code de conduite. Ainsi, en mai 1993, Levi's n'a pas hésité à quitter la Chine en guide protestation contre les violations des droits humains. Ce que Développement et Paix souhaite toutefois, c'est que Levi's et Nike acceptent que des groupes externes assurent la surveillance de leur code de conduite.

Les gens de la région peuvent obtenir des exemplaires de la pétition en s'informant d'abord auprès de leur paroisse, ou auprès du Comité diocésain de Développement et Paix.

Huntingdon n'assure plus de contrôle sur les chiens errants

Huntingdon - La Ville de Huntingdon n'est plus desservie par un service de contrôle des chiens errants. Et voilà que le conseil municipal doit se pencher sur cette question.

Diane Taillon, secrétaire-trésorière, a expliqué que la Ville de Huntingdon devra trouver une solution à ce problème. Rappelons qu'auparavant la municipalité de Huntingdon était desservi par le Chenil Effel de Saint-Stanislas-de-Kostka. Cependant, ce service n'est plus offert par le Chenil.

Devant cela, la Ville a reçu une offre de service de la part du Refuge Shangri-La à Franklin. Celui-ci exige un montant de l'ordre de 250 $, en plus d'un montant de 50 $ par appel. Cette offre n'a pas été très bien accueillie par les membres du conseil municipal.

Or, le conseil municipal a demandé à Diane Taillon de négocier avec le Refuge Shangri-La. À défaut de quoi, le conseil devra trouver une autre solution pour régler définitivement le problème des chiens errants.

De plus, la secrétaire-trésorière a expliqué au conseil la mise en place d'une démarche afin de permettre d'informer la population de la réglementation sur les chiens errants. Cette démarche sera faite par l'inspecteur municipal Jacques Perreault. Celui-ci verra à visiter toutes les résidences pour s'assurer que tous les chiens soient enregistrés.

Certes, le conseil municipal de la Ville de Huntingdon discutera à nouveau du problème des chiens errants. La Ville devra décider comment elle en assurera le contrôle.

LE BOUCHER DU CHASSEUR
Himbeault Gibier enr.
Raymond Himbeault, prop.
Chasseurs
Merci pour votre confiance
• Dépeçage de gibier
• Fumoir
• Sous vide disponible
- Emballage
- Congélation
- Entreposage avec la peau
Bonne Chance et Bonne chasse outre frontière!
377-1128
134 PRINCIPALE ST-STANISLAS DE KOSTKA

GOODYEAR GÉNIAL COMME PNEU! GÉNIAL COMME PRIX!
VIVE L'HIVER!
GOODYEAR ULTRA GRIP N' P145/80R12 FN 47.95$
GOODYEAR F-32 P155/80R13 FB 69.95$
GOODYEAR ULTRA GRIP HP P185/60R14 FN 74.95$
GOODYEAR EAGLE GW P185/60R14 FN 95.95$
NOUS PRENONS LES COUPONS RABAIS DES EMPLOYÉS GOODYEAR
LES ÉQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43, Route 202, HUNTINGDON
TEL: (514) 264-6673
VISA MasterCard
PERMUTATION ET MONTAGE COMPRIS
GOODYEAR
Collectionnez des milles aériens Air Miles à l'achat de pneus Goodyear
Les prix peuvent varier sans préavis.
ALIGNEMENT ÉLECTRONIQUE DES ROUES DISPONIBLE

LE SPÉCIALISTE DU BILLARD DEPUIS 22 ANS
BRUNSWICK
UN LOISIR QUI RAPPROCHE LA FAMILLE
3'x6' ..... 795.00$
3'1/2'x7' ..... 845.00$
4'x8' ..... 895.00$
AIR HOCKEY
6' ..... 495.00$
7' ..... 595.00$
5175REAC
LE PLUS GRAND CHOIX AU CANADA
BROCHURE GRATUITE SUR DEMANDE
CANADA BILLARD & BOWLING INC.
LAVAL: TÉL: (514) 687-5991
FAX: (514) 687-2496
3 300 BOUL. ST-MARTIN OUEST
CHOMEDEY , LAVAL P.Q. H7T 1A1

COLLECTE DE SANG

DU

CLUB OPTIMISTE D'HUNTINGDON

LE JEUDI 23 NOVEMBRE 1995

DE 14h00 À 20h00
à la

SALLE DE LA LÉGION CANADIENNE

20, RUE FAIRVIEW, HUNTINGDON

Votre don... à tous les 70 jours

TOUS POUR UNE POUR TOUS

LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE LA CROIX-ROUGE

Il n'y a qu'une RÉSERVE DE SANG

Vous devez désormais présenter une pièce d'identité comportant votre nom accompagné de votre signature ou de votre photo pour pouvoir effectuer un don de sang.
Âge minimum requis: 18 ans

"DONNEZ SANG RISQUE"

donnez sang risque

■ Donner une heure de sa vie pour sauver des vies est à la portée de la très grande majorité d'entre nous. Presque tout le monde peut le faire. Jusqu'à 6 fois par année. Sans véritable douleur. Sans inconvénient ni risque pour sa santé. Presque tout le monde peut donner de son sang. Pourtant...

■ Un don ne requiert que très peu de temps. Le prélèvement dure une quinzaine de minutes. Les formalités d'accueil, entre vingt et trente. Et la période de repos après le don, une quinzaine environ. Pourtant...

■ Donner de son sang est peu incommodant. Dès leur départ du lieu de la collecte, les donneurs peuvent reprendre leurs activités normales. Pourtant...

■ Pour devenir donneur, il suffit d'être âgé de 18 à 60 ans, d'être en bonne santé et de peser au moins 50 kg (110 livres). Pourtant...

■ Personne n'attrape le SIDA en donnant de son sang à la Société canadienne de la Croix-Rouge. Non plus que toute autre maladie. Parce que les mesures de sécurité les plus sûres sont mises de l'avant: du personnel spécialement formé supervise rigoureusement toutes les opérations; le matériel utilisé est toujours stérile; toutes les aiguilles ne sont utilisées qu'une seule fois; et elles sont toujours détruites après usage. Pourtant...

■ Pourtant, chaque année, seulement une centaine de milliers de Québécoises et de Québécois le font. Une centaine de milliers d'hommes et de femmes non-rémunérés qui donnent le meilleur d'eux-mêmes. Une poignée de donneurs de vie. Des hommes et des femmes à imiter. ■

Merci,

pour le don généreux de cet espace.

La Société canadienne de la Croix-Rouge
Services transfusionnels

Michel Beaudin
Directeur
Caisse Populaire Desjardins Huntingdon
8 Prince
Huntingdon
Tél.: 264-5371

Salon Claude Enr.
Coiffure pour Dames et Hommes
TÉL.: 264-3151
77 Wellington, Huntingdon

GORDON FERRY
Esso PRODUITS ESSO
264-5161
HUNTINGDON

K. M. FERNS INC.
Produits Pétroliers
Gaz Bar et lave-auto
TÉL.: 264-5388
5 Ferns
Huntingdon

Groupe La Mutuelle
L. Arthur (Art) Rankin
Jamie Rankin
960, Route 138
Huntingdon, Quebec
Tel.: 264-3429
Agent autorisé de la Mutuelle du Canada et de la Mutuelle Investco inc.

Les automobiles Riverside inc.
1695 ROUTE 138
HUNTINGDON, Qc
J0S 1H0
LAWRENCE BERGEVIN PRÉSIDENT
Tél.: 264-5396
Rés.: 264-3791

JULIE OUIMET
AVOCATE
107, rue LAKE ST, HUNTINGDON
TÉL: (514) 264-8232
FAX: (514) 264-3847

Bijouterie Céline & Suzanne Carrière Enr.
Réparation sur place
Bijoux - Montres - Horloges "de tout genre"
4, Bouchette
Huntingdon, Qué.
Tél.: 264-2991

IGA MARCHÉ ROBERT PLOUFFE inc.
TÉL.: 264-2909
1 Bouchette,
Huntingdon

LEBLANC PATATES
HOT DOGS
HAMBURGERS
PATATES
FRITES
HUNTINGDON 264-2577

ASPHALTE L. VERNER INC.
Contracteur général en asphalte
TÉL.: 373-5072
ST-STANISLAS

GÉRALD MARLEAU & FILS
ENTREPRENEUR ÉLÉCTRICIEN
• résidentiel
• commercial • industriel
ESTIMATION GRATUITE
TÉL.: 373-0238
ST-STANISLAS

CRÊTE & PILON, C.G.A.
JEAN-LUC CRÊTE B.SC., C.G.A.
MARCO PILON B.A.A., C.G.A.
LES EXPERTS COMPTABLES EN PERFORMANCE FINANCIÈRE
Membre de l'ordre des Comptables Généraux Licenciés du Québec
107, rue Lake, Huntingdon
Tél.: 264-6907 - 264-9545 - Fax: 264-3847

G.M. FOURNIER INC.
BONNEVILLE PORTES ET FENÊTRES
Division de: Groupe Bocenor BF inc.
Matériaux de construction
Bonneville Portes & Fenêtres
Tél.: 264-6072
Fax: 264-5250
107 A LAKE, HUNTINGDON

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.
264-3245
HUNTINGDON
• CONTRACTEUR GÉNÉRAL
• RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
• RÉNOVATION • PRODUITS EN CIMENT
• TERRAIN DISPONIBLE AVEC CONSTRUCTION

QUINCAILLERIE A. LABERGE HARDWARE
Tél.: 264-3443 / 264-6700
162 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 ROUTE 202, HUNTINGDON, QUE.
(514) 264-6673

Eurêka! QUINCAILLERIE
TÉL.: 264-5485
QUINCAILLERIE D.L. ENR.
(DENIS CAZA)
• PEINTURE CROWN DIAMOND
• LOCATION DE LAVEUSE À TAPIS
96 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON

Les constructions CHARMI inc.
Entrepreneur général
• Rénovation intérieur et extérieur
• Commercial et résidentiel
• Revêtement vinyle, aluminium, acier
ESTIMATION GRATUITE
J. Charland 264-2062

C.J. KYLE LTÉE
DÉPOSITAIRE CHRYSLER
TÉL.: 264-5321
147 Chateauguay,
Huntingdon

SERGE DURAND
PHARMACIEN
Tél.: 264-5347
72 CHATEAUGUAY,
HUNTINGDON

CENTRE MÉDICAL HUNTINGDON
264-6101

DR. RENÉ BRISEBOIS
CHIRURGIEN - DENTISTE
264-3811
31 YORK
HUNTINGDON

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon Funéraire
Pré-arrangement - incinération
Jacques Montpetit
propriétaire
170 Châteauguay, Huntingdon
Tél: 264-5331

TOUS POUR UNE POUR TOUS
Il n'y a qu'une RÉSERVE DE SANG

ANNONCES CLASSÉES

TÉLÉPHONEZ 264-5364

À VENDRE

ÉQUIPEMENT de bureau et carts de golf. Tél.: 829-2362. (09)

4 TAURES, 8 mois, croises, Hereford/Limousin. Tél.: 826-4288. (U-1)

À VENDRE

BOIS de foyer à vendre - $40, $45, $50. Tél.: 826-4288. (U-1)

PORTE PATIO 6 pi.; poële à bois Franklin; meilleure offre. Tél.: 825-2148. (U-1)

À VENDRE

PANTALON de dame, neuf, en cuir noir souple, grandeur 9-10; jupe en cuir noire, grandeur 9-10; "chaps" western en suède aved frange, couleur rouille. Tél.: 827-2416, après 19h00. (U-1)

RÉSERVOIR de camion 3000 gallons, idéal pour sève; acier stainless double épaisseur; isolé; trou de regard. Tél.: 827-2471. (V-1)

MAISON À VENDRE

CHATEAUGUAY HEIGHTS $68,000., maison agée en brique. 3 + 1 CAC. Sous-sol semi-fini. Approx. 8,000 pi. ca. de terrain. Appeller après 18 hrs. 691-8174. (10)

HUNTINGDON, 100 Wellington, 5-1/2 chambres, sous-sol en ciment, endroit tranquille. Tel.: 264-4901 ou 264-2398. (U-1)

À LOUER

HUNTINGDON, chambre à louer avec ou sans pension. Tél.: 264-3258. (U-1)

À LOUER

LOGEMENTS à Ormstown et Franklin Centre à louer. Tél.: 829-2362. (09)

LOGIS de 4-1/2 pièces situé près du CEGEP et hopital de Valleyfield au 200 Montcalm. Chauffage électrique, salle de lavage, propre, planchers bois franc. Loyer $385/mois. Tél.: 264-6098. (08)

ORMSTOWN, 4-1/2 moderne, confortable, très propre, secteur tranquille - pas d'animaux. Disp. 1er janv. '96 - 98 Isabelle. Tél.: 827-2113. (10)

APT. 4-1/2, situé au 24B King, Huntingdon, $345/mois. Tél.: 264-6098. (11)

HUNTINGDON, Roulotte à louer, $200/mois, électricité non inclus, libre immédiatement. Tél.: 264-6487. (U-1)

À LOUER

MAISON, 3 c.à.c., entre Franklin et Havelock. Tél.: 514-497-3529. (U-1)

LOGEMENT, 4-1/2, Route 138, à environ 2 miles de Huntingdon. Tel.: 264-4858. (U-1)

DEWITTVILLE, maison 2 c.à.c., bord de l'eau. Tél.: 264-6807. (U-1)

ST-ANTOINE-ABBÉ, à l'entrée du village, 4-1/2, moderne, prix spécial. $295/mois, libre immédiatement. Tel.: 377-6665, jour; 377-9711, soir. (W-1)

À SOUS-LOUER

ORMSTOWN, 4-1/2, poële-frigidaire inclus. Tél.: 829-3778. (U-1)

TROUVER

CHIEN brun, mélangé, collier en nylon vert, collier à puce; trouvé sur rang Botreaux à Hinchinbrooke; pour réclamer ou adopter. Tél.: 264-5353 de 9h à 16h30. (U-1)

OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES

LE REVE de plusieurs québécois, c'est d'aoir leur commerce. Amway meilleur que jamais en 1995 = $6.3 milliards. Écrire à: CCG Lavoie Enr. 149 Mont-Marie #105, Lévis, Qué. G6V 1X1 ou tél.: 418-837-7344. (V-1)

Hydro Québec

Appel d'offres

pour 14 h heure de Montréal

CBH.50012.A

le mardi 28 novembre 1995

Centrale de Beauharnois
Municipalité de Melocheville

Fourniture et installation d'un grappin hydraulique, de treuils auxiliaires et de plateformes pour grues à portique

Admissibilité : Principale place d'affaires au Québec

Garantie de soumission : 10 % du montant total

Envergure : 750 000 $

Prix du d.a.o. : 75 $

Le montant du document d'appel d'offres (d.a.o.) est non remboursable et doit être payé sous forme de chèque ou de mandat à l'ordre d'Hydro-Québec.

La garantie de soumission devra être sous forme de chèque visé, de cautionnement fourni par une compagnie d'assurance, de lettre de crédit irrévocable ou d'obligations au porteur.

L'intéressé à soumissionner doit fournir son numéro de téléphone et de télécopieur lors de sa demande de document d'appel d'offres.

Le document d'appel d'offres peut être consulté ou obtenu du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h à l'endroit suivant :

Hydro-Québec
Direction Acquisition
800, boul. de Maisonneuve est
2e étage, bureau 2-007
Montréal (Québec) H2L 4M8

Ce document peut aussi être consulté aux 8 centres d'acquisition régionaux d'Hydro-Québec entre 8 h et 12 h et entre 13 h et 16 h.

Pour renseignements relatifs à la vente des documents : Téléphone (514) 840-4903

NOTE : Ce document peut aussi être consulté sur rendez-vous à l'adresse suivante :

Hydro-Québec
Centrale de Beauharnois
Roulotte de chantier 14-T-08
80, boul. Edgar-Hébert
Melocheville (Québec) J6N 1W5

Pour rendez-vous : (514) 225-8338

AVIS IMPORTANT : Une visite des lieux et une séance d'information seront tenues le 16 novembre 1995 à 10 h. Le point de rencontre est le poste de garde de la Centrale de Beauharnois. Cette visite et cette séance d'information sont obligatoires pour soumissionner.

Ville de Huntingdon

Rapport du maire

Chers Citoyens
Chères Citoyennes

Conformément à l'article 474.1, au moins quatre semaines avant que le budget ne soit déposé devant le Conseil pour adoption, le Maire fait rapport sur la situation financière de la municipalité.

Les états financiers au 31 décembre 1994

Un déficit d'exercice de $163,820 a été enregistré pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 1994.

Rapport du vérificateur

Dans un dernier rapport le vérificateur de la Ville a confirmé que les états financiers déposés par la trésorière le 31 décembre 1994 représentaient fidèlement la situation financière de la Ville ainsi que les résultats des opérations et l'évaluation de sa situation financière.

Programme triennal

Encore cette année le département de la voirie a effectué des travaux de trottoirs et de réfection de rue.

Les travaux d'interception et du site de traitement ont été effectués et terminés. La réception provisoire a été faite en juillet dernier.

Indications préliminaires

La Ville de Huntingdon terminera probablement l'année 1995 avec un léger surplus.

Les états financiers au 31 décembre 1994 indiquaient une dette à long terme de $1,482,842.

TABLEAU RÉCAPITULATIF

	États financiers au 31-12-94	Prévisions budgétaires 1995	Réalisations projetées pour 1995	Différence entre budget et Prévisions
RECETTES				
Taxes	1 705 017	1 604 751	1 758 244	153 493
Paiement tenant lieu de taxes	244 875	245 249	241 200	(4 049)
Autres recettes de sources locales	111 569	81 610	75 612	(5 998)
Transferts	132 424	125 500	105 103	(20 397)
Total	**2 193 885**	**2 057 110**	**2 180 159**	**123 049**
AFFECTATIONS				
Surplus				
Réserves	17 678	73 041	73 041	
Total des recettes et affectations	**2 211 563**	**2 130 151**	**2 253 200**	**123 049**
DÉPENSES				
Administration générale	360 750	354 516	363 880	(9 364)
Sécurité publique	173 772	158 196	164 809	(6 613)
Transport	437 165	419 277	404 386	14 891
Hygiène du milieu	607 825	581 698	623 898	(42 200)
Urbanisme	83 966	102 354	82 073	20 281
Loisirs & culture	81 933	75 355	67 538	7 817
Frais de financement	577 607	388 755	397 098	(8 343)
Total	**2 323 018**	**2 080 151**	**2 103 682**	**(23 531)**
AFFECTATIONS				
Fonds de dépenses en immobilisations	46 822	50 000	118 614	(68 614)
Déficit	5 543			
Total dépenses et affectations	**2 375 383**	**2 130 151**	**2 222 296**	**(92 145)**
Surplus de l'exercice				**30 904**
Perte de l'exercice	**(163 820)**			

Orientations générales du prochain budget et programme triennal d'immobilisations

Le nouveau Conseil a hérité de plusieurs dossiers problématiques non résolus dont nous nous attaquerons dès le début de l'année 1996. Nous nous devons d'étudier les chiffres du budget 1996 et aussi ceux des exercices financiers 1994 et 1995 afin de mieux voir quelles sont les dépenses en immobilisation qui pourront être faites en 1996.

Les études d'un nouveau garage municipal ont été faites. Les derniers plans et devis sont à l'impression. Ce garage municipal sera construit avec la subvention du programme Tri partie des travaux d'infrastructures Québec-Canada, advenant le cas où notre Budget 1996 nous le permet.

Conclusion

En conclusion je vous invite à vous intéresser au monde municipal en surveillant l'avis public qui paraîtra dans le journal "Le Gleaner" relativement à la date de la séance spéciale pour l'adoption du budget 1996 en décembre prochain.

Municipalement vôtre,

André Brunette
Maire

AVIS DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie "Les Entreprises Agricoles CVA Inc." ayant son siège social au C.P. 767, Huntingdon demandera à l'Inspecteur général des Institutions Financières la permission de se dissoudre.

Huntingdon, le 16 Novembre 1995

L'Association chasse et pêche organise une soirée de remise de prix

Howick - L'Association chasse et pêche, Les Balbuzards, organise une soirée quelque peu spéciale, le samedi 2 décembre.

À cette occasion, les membres et non-membres seront invités à prendre part à un souper au spaghetti. Le tout aura lieu à la salle Cousineau, rue Saint-Jean-Baptiste, à Mercier.

À cette occasion, l'Association procédera à la remise des trophées pour le concours de panache de chevreuil, d'orignal et aussi pour le concours de maskinongé.

En soirée, les personnes présentes pourront s'amuser au son d'un disco mobile avec animation. L'Association fera le lancement de son tirage pour amasser des fonds pour l'étude de faisabilité d'une passe migratoire au barrage Dunn à Sainte-Martine. (C.A.)

La collecte de sang a lieu le 23

Huntingdon - La collecte de sang annuelle du Club optimiste de Huntingdon aura lieu le jeudi 23 novembre.

La collecte de sang entre dans le cadre du calendrier des collectes de sang itinérantes que la Société canadienne de la Croix-Rouge met de l'avant avec l'aide de divers organismes de la communauté.

Les donneurs habituels et les nouveaux sont attendus, entre 14 et 20 heures, à la salle de la Légion Royale Canadienne, Filiale 81, au 20, rue Fairview à Huntingdon. (C.A.)

Billet de Mgr Robert Lebel :

Comment amener les multinationales à suivre un code d'éthique ?

Développement et Paix est un organisme de l'Église catholique dont le rôle est de nous éveiller à nos devoirs de solidarité avec le Tiers-Monde.

Pour atteindre cet objectif, deux moyens sont mis de l'avant : une campagne de sensibilisation à l'automne; une campagne de levée de fonds, durant le carême, pour financer des projets de développement dans des pays défavorisés.

Cette année, la campagne d'automne a prix un visage spécial. Développement et Paix a lancé une pétition pour demander à deux entreprises multinationales d'autoriser les observateurs externes à surveiller l'application de leur code d'éthique.

Il y a actuellement dans le monde autour de 37 000 multinationales qui emploient 70 millions de travailleurs et travailleuses. Ces entreprises sont assez puissantes pour échapper aux contrôles des états. Lorsque les conditions économiques ou les législations ouvrières ne sont pas favorables à leur gré, elles déménagent dans des pays où il n'y a pas de salaire minimum, ni de normes.

Les Nations Unies et le Bureau international du travail ont tenté de proposer des projets de convention pour guider la conduite de ces entreprises géantes. L'initiative a échoué. Elle fut bloquée par les États-Unis et d'autres pays où ces multinationales ont de l'influence auprès des politiciens.

L'opinion publique est venue à la rescousse grâce, entre autres, aux pressions des organismes non gouvernementaux. Certaines multinationales ont adopté un code d'éthique sur les conditions de travail, le salaire minimum, la santé et la sécurité au travail, la renonciation au travail des enfants, le respect de l'environnement.

Cependant, ces codes d'éthique peuvent être rien de plus qu'une façon de se faire une belle publicité si les entreprises sont laissées à elles-mêmes pour leur application. Il en va autrement si elles acceptent d'être surveillées par des observateurs externes.

C'est ce que la pétition de Développement et Paix demande à deux puissances multinationales : Nike et Levi Strauss. Nike est un des grands leaders dans l'industrie de la chaussure, des vêtements et des accessoires de sport. Levi Stauss est un des plus grands manufacturiers de vêtements au monde. Cette entreprise manifeste un leadership intéressant dans la volonté de respecter ses normes éthiques. Elle a même quitté la Chine en invoquant la violation des droits humains.

Le contrôle de ces deux puissances multinationales peut avoir un effet d'entraînement sur l'ensemble des entreprises de taille semblable.

En signant la pétition de Développement et Paix, nous nous sensibiliserons à nos devoirs face à l'exploitation des travailleurs du Tiers-Monde. Le respect des normes dans le Tiers-Monde aura des répercussions chez nous en enlevant aux entreprises la tentation de fermer ici pour aller là-bas exploiter des populations sans défense.

Devant la mondialisation de l'industrie et du commerce, il faut aussi mondialiser les normes du travail. Pour y arriver, l'influence de chacun de nous est nulle. Mais si nous nous levons ensemble pour le réclamer, il n'y a pas de limites à ce que nous pouvons espérer.

Mgr Robert Lebel,
évêque de Valleyfield

Trois équipes participeront à la Ligue de soccer du Québec

Howick - Trois équipes de garçons participeront en 1996 à la Ligue de soccer du Québec.

Cette décision d'entreprendre la mise sur pied de ces trois équipes vint à la suite de l'idée d'une équipe d'entraîneurs de la région du Sud-Ouest. Cette idée vint à la suite de la belle performance de la sélection du PeeWee garçon du Sud-Ouest aux Jeux du Québec 1995.

« L'équipe a décidé d'un petit test, au cours du mois d'octobre, pour trois catégories d'âge afin de vérifier la pertinence pour notre région d'aligner des équipes de sélection dans la Ligue de soccer Élite du Québec » de souligner Jean-François Morin, l'un des entraîneurs.

Ce petit test s'est traduit par des joules contre des équipes AAA de la région de Québec. Et ce fut l'occasion de constater le potentiel des jeunes joueurs de soccer de la région. Et ce potentiel se traduit par l'intérêt des joueurs, l'esprit d'équipe, le respect, le niveau technique, l'enthousiasme et la générosité de l'ensemble des athlètes.

C'est dans ce cadre bien précis que les entraîneurs Jean-François Morin de Valleyfield et Alain Hontoy de Howick ont décidé de lancer un appel aux garçons intéressés à jouer dans l'une des catégories suivantes: les moins de 14 ans nés après le 31 juillet 1982, les moins de 15 ans nés après le 31 juillet 1981, et les moins de 16 ans nés après le 31 juillet 1980.

Les jeunes pourront participer à un camp de sélection, et les pratiques auront lieu au gymnase de l'école Secondaire Baie-Saint-François à Valleyfield.

Pour de plus amples informations, les jeunes peuvent communiquer avec Alain Hontoy au 825-2914 ou avec Jean-François Morin au 371-8845. (C.A.)

Tel.: 264-5109
Les Constructions Gérald Duhème Inc.
• Construction générale
• Rénovation et réparation
MAISON À VENDRE
2122, Ridge Road, C.P. 1861, Huntingdon, Q.C. J0S 1H0

GUIDE PROFESSIONNEL

MARIO DUMAS
Comptable Agréé
10 Delage, Ormstown
Tel.: 829-3466

Me Hélène Langis
Avocate criminaliste
adhérant à l'aide juridique
151 Salaberry, Suite 20, Valleyfield • Tél.: 371-6066
Télécopieur: 371-5139

lee finnie
homéopathe
52, bridge, ormstown
TÉL.: 829-2352

RENÉ DULUDE
INGÉNIEUR FORESTIER
1287 CH. GORE
HUNTINGDON
TÉL.: 264-6137

Pierre Meilleur
Arpenteur Géomètre
Tél.: 264-3090
31 rue York Huntingdon

PILON, MÉNARD & PILON NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
À62 rue Châteauguay,
HUNTINGDON
Tél.: 264-5336
Cessionnaire du greffe de Roger Fortier
AUSSI
BUREAU DE HOWICK
(Hôtel de Ville)
Tous les jeudis p.m.
Les autres jours sur rendez-vous

Sullivan et Patenaude
Arpenteurs-géomètres
Assionnaire des greffes de A.W. Sullivan et L.A. Sullivan
Jacques Patenaude, A.G.
50 JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD (QUÉBEC)
J6T 4R3
TÉL.: (514) 373-5021
FAX: (514) 373-9429

Me Mario Montpetit
Avocat
Droit criminel et pénal
Adhérant à l'aide juridique
1267, Rivière Châteauguay Nord,
Howick, Québec J0S 1G0
Tél./Fax: 1-514-825-2490

JULIE OUIMET
AVOCATE
AIDE JURIDIQUE ACCEPTÉE
107, Lake, Huntingdon
264-8232

Achetons OR et bijoux de succession
41 du Marché, Valleyfield
Bijouterie Leduc
377-9999

ATTENTION
Nous ramassons les cuisinières, réfrigérateurs, laveuses, sécheuses, congélateurs en bonne et mauvaise condition, pouvant être recyclés.
Communiquez au: 373-9218

NOUVEAU COMMERCE d'appareils ménagers usagés.
Nous vendons et achetons
Réparation à domicile
373-9218
Vente: Frigidaire $150. et plus. Poêle $100. et plus Laveuse-sécheuse, ensemble $250. Mini laveuse-sécheuse, ensemble $350. Laveuse seul $150. Sécheuse seul $50.
de 3 mois à 1 an garantie
126 GRANDE-ILE
373-9218

EXPOSITION D'ARTISANAT DE HUNTINGDON
Artisanat, vente de livres, table de patisseries
Samedi le 25 novembre
10h00 à 16h00
École Academy
21 rue King, Huntingdon
Table de tirage, garderie, rafraichissements

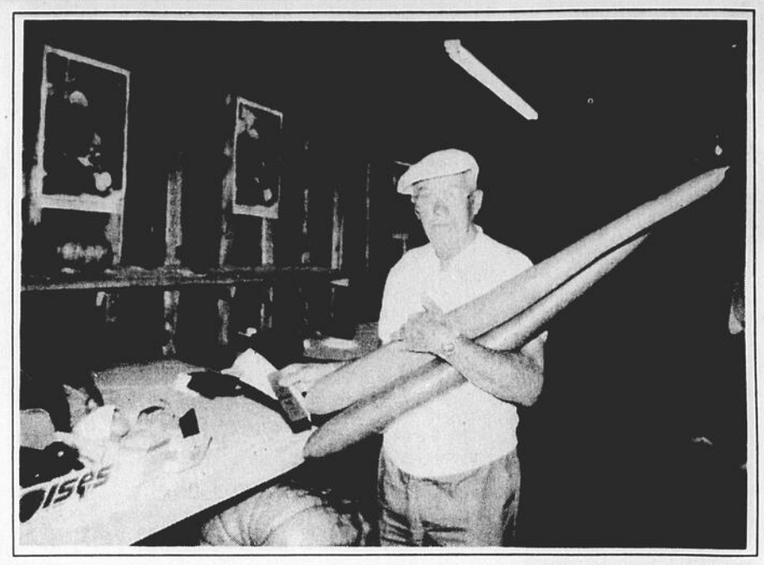
LA SOURCE TÉL.: 264-9419

BINGO
à la Salle Paroissiale St-Joseph
le 1er décembre, 1995
19h30
un gros lot de $300
Plusieurs autres prix en argent
au profit de
ANCRE ET AILES
Huntingdon, 264-9210

Souper Spaghetti
au profit de
A.D.D.S.
Huntingdon
Jeudi, le 23 novembre
5hrs à 8hrs
5 rue Prince
Adultes $5,00
Moins 12 ans $2,50
Commandes à emporter disponible

D.N. RACINE INC. ÉCONOMISEZ
ATHELSTAN
TÉL.: 264-5533 • 264-5379
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION DE TOUS GENRES
• Contre-plaqués • Épinette • Pin • Bois franc
Panneaux préfinis 4x8 - Peintures - Toiture - Ciment
KITS DE MAISONS ET PLANS DE MAISONS DISPONIBLES
D.N. RACINE INC.
ATHELSTAN, TÉL.: 264-5533 • 264-5379

Better late than never . . .Results of this year's Havelock Fair



Marc Chalifoux of Sherrington had the magic touch with his zucchini , taking first and second prizes at Havelock Fair.

(Photo: V.F.)

HORSES & PONIES

Light Draft mare or gelding - 1. M. Greer, 2. M. McClintock, 3. M. McClintock

Mare with foal - 1. M. McClintock, 2. K. Dickenson, 3. K. Dickenson.

Team, 1,400 lbs. and over - 1. Keith Dickenson

DAIRY CATTLE

Ayrshire

Pre junior - born December 1, 1994 to February 28, 1995 - 1. Glen Wallace, 2. Cindel Chartrand.

Junior heifer - born September 1, 1994 to November 30, 1994 - 1. Glen Wallace, 2. Mario Gervais, 3. Dan Brown

Intermediate heifer - born March 1, 1994 to August 31, 1994 - 1. Kellcrest Farms.

Female Grand Champion - Glen Wallace

Reserve Champion - Kellcrest Farms

Holstein

Pre junior - born December 1, 1994 to February 28, 1995 - 1. Robert Bryson, 2. Bryan Bryson, 3. Kevin Sundborg

Junior heifer - born September 1, 1994 to November 30, 1994 - 1. Alan Bryson, 2. David Bryson, 3. Lachlan Cameron

Intermediate heifer - born March 1, 1994 to August 31, 1994 - 1. Lachlan Cameron, 2. David Bryson

Senior heifer - born September 1, 1993 to February 28, 1994 - 1. David Bryson, 2. Robert Bryson, 3. Bryan Bryson.

2 &3 years old in milk - born Sept. 1, 1992 to August 31, 1993 - 1. Claude Lavallée

4 & 6 years old in milk - born Sept. 1, 1989 to August 31, 1990 - 1. Claude Lavallée

Mature cow in milk - born before September 1, 1988 - 1. Claude Lavallée

Female grand champion - Robert Bryson

Reserve Champion - Alan Bryson

Jersey

Junior heifer - born September 1, 1994 to November 30, 1994 - 1. Scott McCaig, 2. Janice Wilson

Intermediate heifer - born March 1, 1994 to August 31, 1994 - 1. Candace Borland

Female Grand champion - Candace Borland

Reserve champion - Scott McCaig

BEEF CATTLE

Angus

Bull calf, junior - 1. David Sample, 2. Norris Sample

Bull calf, senior - 1. David Sample

Bull 2 year old and over - 1. David Sample

Grand champion male - David Sample

Heifer calf, junior - 1. David Sample

Heifer calf, senior - 1. David Sample

Heifer, 1 year old ;junior - 1. David Sample

Mature female - 1. David Sample

Grand champion female - David Sample

Grand champion of show - David Sample

Hereford

Bull calf, junior - 1.-Ruth Robinson

Bull calf, senior - 1. Ruth Robinson

Bull 1 year old, junior - 1. Ruth Robinson

Bull 1 year old, senior - 1. Ruth Robinson

Bull 2 years old and over - 1. Ruth Robinson

Grand champion male - Ruth Robinson

Heifer calf, senior - 1. Ruth Robinson

Heifer, 1 year old junior - 1. Ruth Robinson

Heifer, 1 year old senior - 1. Ruth Robinson

Heifer, 2 year old - 1. Ruth Robinson

Mature female - 1. Ruth Robinson

Grand champion female - 1. Ruth Robinson

Breeder's herd, 1 bull and 3 females owned by exhibitor - 1. Ruth Robinson

Scotch Highland

Bull calf, junior - 1. Les Fermes Brimmond

Bull 2 year old and over - 1. Les Fermes Brimmond

Heifer calf, junior - 1. Les Fermes Brimmond

Mature female - 1. Les Fermes Brimmond

GOATS PUREBRED

Doe kid, 3 to 6 months - 1. Jacqueline Bernardi, 2. Jean Gervais

Doe Kid, 6 to 12 months - 1. Jacqueline Bernardi

Milkers, in milk, 1 to 2 years - 1. Jacqueline Bernardi, 2. Jean Sébastien Gervais

Milkers, in milk, 2 to 3 years - 1. Jacqueline Bernardi, 2. Jean Sebastien Gervais

Milkers, in milk, 3 years and + - 1. Jacqueline Bernardi, 2. Jean Sébastien Gervais

Herd (3 head, preferably in milk) - 1. Jacqueline Bernardi, 2. Jean Sebastien Gervais

Dam and daughter any age - 1. Jacqueline Bernardi, 2. Jean Sebastien Gervais

Best Udder - 1. Jacqueline Bernardi

Junior champion - Jacqueline Bernardi

Reserve champion - Jean Gervais

Senior champion - Jacqueline Bernardi

Reserve senior champion - Jacqueline Bernardi

Best animal in show - Jacqueline Bernardi

SHEEP

Grade

Ewe, reared lamb this season - 1. Linda Becher

One ewe of one shear - 1. Linda Becher

One ewe lamb - 1. Linda Becher

Suffolks

One ewe of one shear - 1. Wanda Goundrey

One ewe lamb - 1. Wanda Goundrey

MAPLE PRODUCTS AND HONEY

Maple syrup, extra light - Canada #1 - 1. Stephanie Tremblay

Syrup, light Canada #1 - 1. Sarah Tremblay 2. Robert Waller, 3. Lee Lowden

Syrup Medium Canada #1 - 1. Stephanie Tremblay, 2. Lee Lowden, 3. Wanda Goundrey

Maple butter (8 oz. glass jar) - 1. Sarah Tremblay

Soft sugar - 1. Stephanie Tremblay

Hard sugar - 1. Sarah Tremblay

Stirred maple sugar - 1. Stephanie Tremblay

Honey in comb - 1. André Sédillot, 2. Jean Sproule Léger

Strained amber honey - 1. André Sédillot

Strained white honey - 1. Albert Chalifoux, 2. André Sédillot, 3. Marc Chalifoux

Maple products display - 1. Sarah Tremblay

Best bottle "Regulation size" of maple syrup, plus 2 cakes of sugar - 1. Stephanie Tremblay

FRUITS

Apples

Melba - 1. Sylvie Lussier, 2. Doug Whyte, 3. M & R Whyte

Quince, Vista Belle - 1. R. Waller

Jerseymac - 1. Doug Whyte, 2. Sylvie Lussier, 3. Robert Waller

Paula Red - 1. M & R Whyte, 2. R. Waller, 3. Doug Whyte

Lobo - 1. N. Sample, 2. Doug Whyte, 3. M & R Whyte

McIntosh - 1. Robert Waller, 2. M & R Whyte, 3. Norris Sample

Cortland - 1. Doug Whyte, 2. M & R Whyte, 3. Robert Waller

Spartan - 1. Robert Waller, 2. Doug Whyte, 3. M & R Whyte

Red Delicious - 1. Robert Waller, 2. Gretta Whyte, 3. M & R Whyte

Empire - 1. Robert Waller, 2. Sylvie Lussier, 3. Doug Whyte

Ida Red - 1. Robert Waller, 2. M & R Whyte, 3. Doug Whyte

Other varieties - 1. Gretta Whyte, 2. Doug Whyte, 3. Sylvie Lussier

10 crab apples - 1. M & R Whyte, 2. Doug Whyte, 3. Sylvie Lussier

5 varieties, 5 each - 1. Robert Waller, 2. Doug Whyte

3 commercial, 3 lbs. - 1. M & R Whyte, 2. Doug Whyte, 3. Sylvie Lussier

MacIntosh tray (28 apples) - 1. Doug Whyte

Cortland tray (28 apples) - 1. Doug Whyte

Lobo tray (28 apples) - 1. Doug Whyte

MacIntosh tray (6 apples) - 1. Robert Waller, 2. Doug Whyte, 3. Sylvie Lussier

Cortland tray (6 apples) - 1. Doug Whyte, 2. Sylvie Lussier, 3. Robert Waller

Lobo tray (6 apples) 1. M & R Whyte, 2. Doug Whyte

MacIntosh 4 quart basket - 1. Sylvie Lussier, 2. Doug Whyte, 3. André Sédillot

Cortland 4 quart basket - 1. Doug Whyte, 2. Sylvie Lussier

Lobo 4 quart basket - 1. Sylvie Lussier, 2. Doug Whyte

An apple display - 1. Doug Whyte

Plums

Ten any variety - 1. Doug Whyte, 2. Marc Chalifoux, 3. Lori Carroll

Collection, 3 varieties - 1. Doug Whyte, 2. M & R Whyte, 3. Gretta Whyte

Grapes

3 bunches, blue - 1. Doug Whyte, 2. Jean Sproule-Léger

3 bunches, white - 1. M & R Whyte

Pears

Best plate of five - 1. Robert Waller, 2. Giancarlo Mailo, 3. Doug Whyte

Collection - 2 varieties - 1. M & R Whyte, 2. Doug Whyte

Other

Raspberries - 1. Jean Pycock, 2. Giancarlo Mailolo, 3. Wreatha Marshall

VEGETABLES

Beans, yellow snap - 1. Marc Chalifoux, 2. Albert Chalifoux, 3. Catherine Stratford

Beans, green snap - 1. Albert Chalifoux, 2. Marc Chalifoux, 3. Jean Sproule-Leger

Beans, shell - 1. Pamela Leger, 2. Jean Sproule Leger

Beets, table - 1. Glen Orr, 2. Sara Henophy, 3. Ileen Taylor

Broccoli - 1. Janet McCrory Tremblay, 2. Pamela Leger, 3. Jean Sproule Leger

Cabbage, Green - 1. Jean Sproule Leger, 2. Kathy Campbell, 3. Marc Chalifoux

Cabbage, Red - 1. Albert Chalifoux, 2. Kathy Campbell, 3. Jean Sproule Leger

Carrots, long, 6" and + - 1. Jean Sproule Leger, 2. Pamela Leger, 3. Glen Orr

Carrots, short, 6" and under - 1. Murray Templeton, 2. Bob Vaincourt, 3. Carol Gribbin

Cauliflower - 1. Jean Sproule Leger

Celery - 1. Jean Sproule Leger, 2. Cindy Milne, 3. Jill Milne

Cucumber, China long - 1. Doug McAdam, 2. Kathy Campbell, 3. Jean Sproule Leger

Cucumber, green - 1. Sara Henophy, 2. Andrew Henophy, 3. Cindy Milne

Cucumber, ripe - 1. Jean Sproule Leger, 2. Pamela Leger, 3. Albert Chalifoux

Cucumber, pickling - 1. Jean Sproule Leger

Citron - 1. Bertha Spoule

Corn, table - 1. Jean Sproule Leger, 2. Albert Chalifoux, 3. Pamela Léger

Eggplant - 1. Jean Sproule Leger, 2. Giancarlo Maiolo, 3. Elide Triunfo

Melons, musk - 1. Murray Templeton, 2. Albert Chalifoux, 3. Jim Scoble

Melons, water - 1. Cindy Milne, 2. Jill Milne

Melons, A.O.V. - 1. Giancarlo Maiolo, 2. Nick Furcall

Onions, red - 1. Albert Chalifoux, 2. André Sédillot, 3. Jean Sproule Leger

Onions, yellow or white - 1. Albert Chalifoux, 2. André Sédillot, 3. Jean Sproule Leger

Onions, pickling, not over 1" in diameter - 1. Jean Sproule Leger

Garlic, braided - 1. Albert Chalifoux, 2. André Sédillot, 3. Marc Chalifoux

Parsnips, table - 1. Murray Templeton, 2. Jean Sproule Leger, 3. Pamela Leger

Peppers, green - 1. Gretta Whyte, 2. Irene Hamilton, 3. Sara Henophy

Peppers, red - 1. Jean Sproule Leger, 2. Josef Andert, 3. Albert Chalifoux

Peppers, any other - 1. Lorraine Maiolo, 2. Jean Sproule Leger, 3. Sarah Tremblay

Pumpkin, table, 2. not to exceed 8" in diameter - 1. Robert Waller, 2. Andrew Henophy, 3. Jean Sproule Leger

Pumpkins, field - 1. Bob Vaincourt, 2. Sara Henophy, 3. Jean Sproule Leger

Squash, Acorn or Pepper - 1. Joyce Fife, 2. Kathy Campbell, 3. Pamela Leger

Squash, Buttercup - 1. Murray Templeton, 2. Allison Campbell, 3. Kathy Campbell

Squash, Butternut - 1. Marc Chalifoux, 2. Albert Chalifoux, 3. Jean Sproule Leger

Squash, Cooked Neck - 1. Sarah Tremblay, 2. Stephanie Tremblay, 2. Stephanie Tremblay

Squash, Hubbard Golden - 1. Yvon Laramee, 2. Susan Kingsbury

Squash, Hubbard Green - 1. Wanda Goundrey, 2. Glen Orr, 3. Jean Sproule Leger

Squash, Zucchini - 1. Doug McAdam, 2. Aaron Stacey, 3. Erika Stacey

Squash, Zucchini, 12" or more - 1. Doug McAdam, 2. Jean Sproule Leger, 3. Cathy McAdam

Squash, any other - 1. Albert Chalifoux, 2. Marc Chalifoux, 3. Jean Sproule Leger

Tomatoes, table - 1. Sara Henophy, 2. Elide Triunfo, 3. Christopher McAdam

Tomatoes, cooking, 1. Albert Chalifoux, 2. Ilario Maiolo, 2. Glen Orr

Tomatoes cherry - 1. Albert Chalifoux, 2. Christopher McAdam, 3. Josef Andert

Turnip, table - 1. Jean Sproule Leger, 2. Joyce Fife, 3. Sara Henophy

Potato, Irish Cobbler - 1. Jean Sproule Leger, 2. Marc Chalifoux, 3. Albert Chalifoux

Potatoes, Sebago - 1. Jean Sproule Leger

Potato, Green Mountain - 1. Jean Sproule Leger

Potato, Red, 4 qts - 1. Ileen Taylor, 2. Bob Vaincourt, 3. Leslie Orr

Potato, largest - 1. André Sédillot, 2. Marc Chalifoux, 3. Albert Chalifoux

Potato, 3 varieties - 1. Josef Andert, 2. Jean Sproule Leger

Best display of vegetables - 1. Sandra Templeton, 2. Allyson Orr, 3. Ileen Taylor, 4. Rupert Wiggins

FORAGE CROPS

Alfalfa hay - 1. Kathy Campbell, 2. Stephanie Tremblay, 3. Leslie Orr

Legume hay - 1. Leslie Orr, 2. Jean Sproule Leger

Mixed hay - 1. Donald Templeton, 2. Stephanie Tremblay, 3. Leslie Orr

Timothy Hay - 100% - 1. Bob Vaincourt, 2. jean Sproule Leger, 3. Leslie Orr

Oats - 1. Jean Sproule Leger, 2. Leslie Orr, 3. Bob Vaincourt

Barley - 1. Pamela Leger, 2. Jean Sproule Leger, 3. Robert Mason

Wheat - 1. Jean Sproule Leger, 2. Pamela Leger

Corn, grain, 5 ears - 1. Leslie Orr, 2. Pamela Leger, 3. Jean Sproule Leger

Corn fodder - 1. Lorraine Orr, 2. Kathy Campbell, 3. David Sample

Turnips, feed - 1. Donald Templeton, 2. Allyson Orr, 3. Jean Sproule Leger

Sunflower, - 1. Russell Brown, 2. Katherine Caza, 3. Christina Caza

Pumpkin, giant, heaviest specimen, senior class - 1. Lorraine Orr, 2. Gaston Touchette, 3. Nick Furcall

Pumpkin, giant, heaviest specimen, junior class - 1. Russell Brown, 2. Erika Stacey, 3. Aaron Stacey

Corn, ornamental - 1. Erika Stacey, 2. Aaron Stacey, 3. Christina Caza

Corn, pop - 1. Jean Sproule Leger, 2. Ileen Taylor

Gourds, mixed ornamental - 1. Deborah Wilson, 2. Susan Kingsbury

Garden Freak, natural state, clean - 1. Glen Orr, 2. Elide Triunfo, 3. Pamela Leger

BREAD & PASTRY

Homemade rolls, white - 1. Glenna Blair, 2. Jean Sproule Leger, 3. Pamela Leger

Whole wheat homemade bread - 1. Catherine Stratford, 2. Pamela Leger, 3. Jean Sproule Leger

Raisin bread (yeast) - 1. Kim Moss, 2. Kathy Campbell, 3. Jean Sproule Leger

Zucchini bread - 1. Joyce McKell, 2. Jean Sproule Leger, 3. Edith Densault

Tea biscuits - 1. Margaret Stacey,. 2. Jean Sproule Leger, 3. Edith Deneault

Bran muffins - 1. Edith Deneault, 2. Pamela Leger, 3. Louise Wiggins

Muffins - 1. Glenna Blair, 2. Lori Carroll, 3. Judy Sutton

Chocolate cake, iced - 1. Gretta Whyte, 2. Joyce McKell, 3. Margaret Bruce

Standard white cake, iced - 1. Joyce McKell, 2. Gretta Whyte

Carrot cake, iced - 1. Margaret Bruce, 2. Gretta Whyte, 3. Joyce McKell

Spice cake, iced - 1. Gretta Whyte, 2. Susan Kingsbury, 3. Margaret Bruce

Plate of drop cookies - 1. Joyce McKell, 2. Margaret Stacey, 3. Helen Barrington

Plate of pressed cookies - 1. Gretta Whyte, 2. Jean McEwen, 3. Jean Sproule Leger

Plate of rolled cookies - 1. Joyce McKell, 2. Jean McEwen, 3. Margaret Bruce

Plate of squares - 1. Gretta Whyte, 2. Margaret Stacey, 3. Camilla Kingsbury

Doughnuts - 1. Jean McEwen, 2. Pamela Leger, 3. Jean Sproule Leger

Macaroons - 1. Edith Deneault, 2. Joyce McKell, 3. Jean Sproule Leger

Shortbread - 1. Margaret Bruce, 2. Kim Moss, 3. Louise Wiggins

Homemade bread, white - 1. Wendy Fitzgerald, 2, Sylvie Lussier, 3. Jean Sproule Leger

Fancy yeast bread, white - 1. Jean Sproule Leger, 2. Kim Moss, 3. Kathy Campbell

Quick bread, nut bread, etc. - 1. Jean Sproule Leger, 2. Joyce McKell, 3. Sylvie Lussier

Banana bread - 1. Lori Carroll, 2. Edith Deneault, 3. Jean Sproule Leger

Fancy decorated cake, icing only judged - 1. Dianne Eastwood, 2. Judy Sutton, 3. Edith Deneault

Apple pie, 1 crust - 1. Gretta Whyte, 2. Glenna Blair, 3. Enid L'Ecuyer

Apple pie, 2 crusts - 1. Helen Barrington, 2. Joyce McKell, 3. Gloria Peddie

Butterscotch pie - 1. Helen Barrington, 2. Joyce McKell, 3. Gretta Whyte

Lemon pie - 1. Enid L'Ecuyer, 2. Joyce McKell, 3. Gretta Whyte

Blueberry pie - 1. Joyce McKell, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Gretta Whyte

Pumpkin pie - 1. Gloria Peddie, 2 Joyce McKell, 3. Enid L'Ecuyer

Raspberry pie - 1. Gretta Whyte, 2. Joyce McKell, 3. Enid L'Ecuyer

Rhubard pie - 1. Margaret Stacey, 2. Joyce McKell, 3. Gretta Whyte

Raisin pie - 1. Joyce McKell, 2. Margaret Stacey, 3. Gretta Whyte

JUNIOR SECTION

Chocolate cake, iced - 1. Pamela Leger

Standard white cake, iced - 1. Pamela Leger

Standard white cake, iced - 1. Pamela Leger

Drop cookies - 1. Pamela Leger

Plate of squares - 1. Pamela Leger, 2. Evelyne Bouchard

Muffins - any kind - 1. Pamela Leger, 2. Evelyne Bouchard

Tea Biscuits - 1. Pamela Leger

Brownies, iced - 1. Pamela Leger

Fancy decorated cake, - 1. Heidi Schuster

PRESERVES & PICKLES

Sweet green relish - 1. Margaret Stacey, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Gretta Whyte

Ripe tomato relish - 1. Jean Furcall, 2. Louise Wiggins, 3. Enid L'Ecuyer

Green cucumber pickle, sweet - 1. Enid L'Ecuyer

Ripe cucumber pickle, sweet - 1. Enid L'Ecuyer, 2. Dianne Eastwood, 3. Joyce McKell

Zucchini pickle - 1. Enid L'Ecuyer, 2. Glenna Blair

Green tomato mincemeat - 1. Linda Janes, 2. Margaret Stacey, 3. Joyce McKell

Dill tomatoes - 1. Margaret Bruce, 2. Enid L'Ecuyer

Dill pickles - 1. Edith Deneault, 2. Bertha Sproule, 3. Joyce McKell

Pickled onions - 1. Susan Kingsbury

Pickled beans - 1. Joyce McKell, 2. Louise Wiggins, 3. Jean Sproule Leger

Pickled beets - 1. Joyce McKell, 2. Jill Milne, 3. Edith Deneault

Bread & butter pickles - 1. Jean Furcall, 2. Margaret Bruce, 3. Wanda Goundrey

Chili sauce - 1. Joyce McKell, 2. Linda Jones, 3. Jean Sproule Leger

Mustard pickles - 1. Margaret Bruce, 2. Glenna Blair, 3. Ileen Taylor

Canned tomatoes - 1. Gretta Whyte, 2. B. Vaincourt, 3. Joyce McKell

Preserved crabapples - 1. Margaret Bruce

Preserved cherries - 1. Gretta Whyte, 2. Margaret Bruce, 3. Enid L'Ecuyer

Preserved peaches - 1. Gretta Whyte, 2. Edith Deneault, 3. Enid L'Ecuyer

Preserved pears - 1. Margaret Bruce, 2. Gretta Whyte, 3. Lori Carroll

Preserved raspberries - 1. Gretta Whyte, 2. Wreatha Marshall, 3. Margaret Bruce

Preserved strawberries - 1. Jean Sproule Leger, 2 Joyce McKell, 3. Margaret Bruce

Preserved blackberries - 1. Wreatha Marshall, 2. Gretta Whyte, 3. Margaret Bruce

Preserved plums - 1. Margaret Bruce, 2. Edith Deneault, 3. Enid L'Ecuyer

JAMS & JELLIES

Apple jelly - 1. Glenna Blair, 2. Gretta Whyte, 3. Enid L'Ecuyer

Crapapple jelly - 1. Gretta Whyte, 2. Allyson Orr, 3. Nancy Cameron

Grape jelly - 1. Joyce McKell, 2. Gretta Whyte, 3. Joyce Fife

Raspberry jelly - 1. Gretta Whyte, 2. Lorraine Maiolo, 3. Margaret Bruce

Plum jelly - 1. Gretta Whyte, 2. Wendy Fitzgerald, 3. Margaret Bruce

Red currant jelly - 1. Margaret Bruce, 2. Gretta Whyte, 3. Dianne Eastwood

Black currant jelly - 1. Enid L'Ecuyer, 2. Margaret Bruce, 3. Gretta Whyte

Blackberry jelly - 1. Margaret Bruce, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Gretta Whyte

Mint jelly - 1. Enid L'Ecuyer, 2. Joyce Fife, 3. Joyce McKell

Grape jam - 1. Joyce McKell, 2. Jean Sproule Leger

Peach jam - 1. Gloria Peddie, 2. Glenna Blair, 3. Margaret Bruce

Raspberry jam - 1. Wreath Marshall, 2. Glenna Blair, 3. Marc Chalifoux

Strawberry jam - 1. Gloria Peddie, 2. Joyce McKell, 3. Lori Carroll

Plum jam - 1. Margaret Bruce, 2. Gretta Whyte, 3. Enid L'Ecuyer

Blackberry jam - 1. Margaret Bruce, 2. Lori Carroll, 3. Glenna Blair

Rhubarb conserve - 1. Enid L'Ecuyer, 2. Margaret Bruce, 3. Joyce McKell

Peach marmalade - 1. Enid L'Ecuyer, 2. Margaret Stacey, 3. Gretta Whyte

Orange marmalade - 1. Joyce McKell, 2. Gretta Whyte, 3. Louise Wiggins

Three fruit marmalade - 1. Enid L'Ecuyer, 2. Joyce McKell, 3. Gretta Whyte

Zucchini marmalade - 1. Gretta Whyte, 2. Lori Carroll, 3. Margaret Bruce

Applesauce - 1. Joyce McKell, 2. Edith Deneault, 3. Gretta Whyte

Peach jam, freezer - 1. Marc Chalifoux

Strawberry jam, freezer - 1. Helen Barrington, 2. Jean Sproule Leger, 3. Erika Stacey

HANDICRAFTS

Quilt, crib - 1. Sharon Rember, 2. Sarah Tremblay

Patchwork quilt, hand-quilted, double size - 1. Sharon Rember, 2. Stephanie Tremblay

Patchwork Quilt, hand-quilted, single size - 1. Janet McCrory Tremblay

Quilt, double, appliqued - 1. Susan Heller

Quilt, single, appliqued - Stephanie Tremblay

Quilt block, embroidered - 1. Sarah Tremblay, 2. Joyce McKell

Quilt block, pieced - 1. Sharon Rember

Quilt block, appliqued - 1. Sharon Rember, 2. Susan Heller

Quillow (comforter pillow) - 1. Linda Janes, 2. Floria Peddie, 3. Stephanie Tremblay

Wall hanging, quilted - 1. Sharon Rember

Rug, hooked yarn - 1. Joanne McAdam

Rug, any other kind - 1. Shirley Robinson

HANDICRAFTS

Stuffed toy - 1. Pamela Leger, 2. Evelyne Bouchard

Decorated T-Shirt - Evelyne Bouchard

Article of clothing - Heidi Schuster

Collection of 3 articles - 1. Pamela Leger, 2. Camilla Kingsbury

Article made from used baler twine - 1. Aaron Stacey

Article made from nature - 1. Marc Chalifoux

Article made from plastic - 1. Camilla Kingsbury

Candle, any kind - 1. Marc Chalifoux, 2. Pamela Leger

Any miscellaneous article - 1. Heidi Schuster, 2. Charlotte McAdam, 3. Christopher McAdam

Plastic canvas article - Erika Stacey

Greeting card - 1. Sabina Finnie, 2. Evelyne Bouchard, 3. Vanessa Finnie

Wreath, any material - 1. Marc Chalifoux

MISCELLANEOUS

Shawl - !. Lynn Sledge, 2. Edith Deneault, 3. Stephanie Tremblay

Needlepoint, any article - 1. Janet McCrory Tremblay, 2. Margaret Bruce, 3. Sarah Tremblay

Painting in frame - 1. Judy Sutton

Homemade doll, dressed - 1. Linda Janes, 2. Walter Ryan

Article of wood, hand carved - 1. Ross Harrison, 2. Guillaume Lavallée, 3. Stephanie Tremblay

Doll dressed, homemade clothes - 1. Shirley Robinson, 2. Jean McEwen, 3. Dianne Eastwood

Framed pressed flower arrangement - 1. Joyce McKell, 2. Isabel Templeton

Collection of 3 pieces of work by person of 70 years and over in 1995 - 1. Joyce McKell, 2. Rupert Wiggins, 3. Louise Wiggins

Slippers, knit or crochet - 1. Muriel Sutton, 2. Edith Deneault, 3. Enid L'Ecuyer

Purse, any kind - 1. Gloria Peddie, 2. Catherine Stratford, 3. Jacqueline Bernardi

Print kitchen apron - 1. Wreatha Marshall, 2. Isabel Templeton, 3. Stephanie Tremblay

Sofa pillow, fancy crochet or knit - 1. Jacqueline Bernardi

Sofa pillow, any other material - 1. Linda Janes, 2. Walter Ryan, 3. Joanne McAdam

Pyjamas or nightgown - 1. Roberta Todd Templeton

Tea cosy, wool - 1. Jean McEwen

Collection of 4 pot holders - 1. Jacqueline Bernardi

Ceramic article - 1. Albert Chalifoux, 2. Wreatha Marshall, 3. Linda Becher

Dried flower arrangement - 1. Erika Stacey, 2. Dianne Eastwood, 3. Albert Chalifoux

Fancy apron - 1. Joanne McAdam, 2. Sarah Tremblay

Cross stitch picture - 1. Linda Janes, 2. Lynn Sledge

Collection, 3 different articles - 1. Cathy McAdam, 2. Dianne Eastwood, 3. Louise Wiggins

Any miscellaneous article - 1. Joanne McAdam, 2. Wendy Fitzgerald, 3. Walter Ryan

Article made from plastic - 1. Louise Wiggins

Christmas decorations - 1. Shirley Robinson, 2. Erika Stacey, 3. Edith Deneault

Wooden article - 1. Guillaume Lavallée, 2. Janet McCrory Tremblay, 3. Ross Harrison

Candle - 1. Albert Chalifoux, 2. Marc Chalifoux, 3. Margaret Bruce

Stuffed article - 1. Joanne McAdam, 2. Dianne Eastwood, 3. Linda Janes

Article of plastic canvas - 1. Margaret Bruce, 2. Cathy McAdam

CROCHET

Centerpiece solid, not less than 12" - Shirley Robinson/Lynn Sledge, 2. Iris Simpson, 3. Judy Sutton

Afghan large wood - 1. Iris Simpson/Shirley Robinson, 2. Deborah Wilson, 3. L. Sledge

Small - Iris Simpson/Edith Deneault, 2. Deborah Wilson, 3. Linda Janes

Doilies, 6" or less - 1. Edith Deneault, 2. Iris Simpson

Doilies, 6" to 12" - 1. Judy Sutton, 2. Ruth Armano, 3. Edith Deneault

Crocheted tablecloth - 1. Edith Deneault

Child's wool bonnet - 1. Betty Seddon, 2. Jacqueline Bernardi

KNITTING

Ladies' sweater - knit Fair Isle - 1. Lynn Sledge, 2. Jacqueline Bernardi

Man's bulky sport sweater - 1. Margaret Bruce, 2. Jacqueline Bernardi, 3. Roberta Todd Templeton

Lady's bulky sweater - 1. Roberta Todd Templeton/Rachel Lavallée

Afghan wool - 1. Joyce Fife, 2. Iris Simpson, 3. Enid L'Ecuyer

Afghan, wool, babies - 1. Enid L'Ecuyer, 2. Edith Deneault

Lady's dress sweater open - 1. Linda Janes, 2. Joyce Fife

Lady's shell - 1. Jacqueline Bernardi, 2. Edith Deneault

Infant's set, 3 pieces - 1. Jean McEwen, 2. Roberta Todd Templeton, 3. Joyce McKell

Infant's dress - 1. Roberta Todd Templeton

Child's dress sweater = 1. Roberta Todd Templeton, 2. Jean McEwen

Childs dress cardigan sweater open - 1. Betty Seddon/Joyce McKell, 2. Roberta Todd Templeton, 3. Enid L'Ecuyer

Child's bulky sweater - 1. Roberta Todd Templeton, 2. Jacqueline Bernardi, 3. Sarah Tremblay/Shirley Robinson

Child's 3 piece set - 1. Betty Seddon, 2. R. Todd Templeton

Infant's wool jacket - 1. Jean McEwen, 2. R. Todd Templeton, 3. Enid L'Ecuyer

Men's socks, plain heavy - 1. Muriel Sutton

Men's socks, plain, fine - 1. Joyce McKell, 2. Jean McEwen/Muriel Sutton, 3. Enid L'Ecuyer

Men's mitts, any yarn - 1. Enid L'Ecuyer, 2. Catherine Stratford, 3. Margaret Bruce

Women's mitts, any yarn - 1. Joyce McKell, 2. R. Todd Templeton/Margaret Bruce, 3. Enid L'Ecuyer

Men's socks, fancy design - 1. Jean McEwen/ Joyce McKell, 2. R. Todd Templeton, 3. Enid L'Ecuyer

Children's mitts, any yarn - 1. Joyce McKell, 2. Edith Deneault, 3. Margaret Bruce/Enid L'Ecuyer

EMBROIDERY

Pillow cases - Fleurette Sabourin

Smoked dress, child's - 1. R. Todd Templeton, 2. Carol Bleau

LIQUID EMBROIDERY

Pillow cases - 1. Joyce McKell

Cushion - 1. Joyce McKell

Picture - 1. Joyce McKell

Picture, large - 1. Albert Chalifoux

Pillow - 1. Joyce McKell

Miscellaneous - 1. Sarah Tremblay

LACEWORK

Centerpiece, lacework trim - 1. Joyce McKell

Centerpiece, solid, 6" or less - 1. Joyce McKell

Lacework, minimum of 1 yard - 1. Edith Deneault, 2. Joyce McKell

Centerpiece, lacework, solid, not less than 10" - 1. Joyce McKell

Pillow cases, 1 pair, lacework - 1. Joyce McKell

Guest towels, with lacework edge, 1 pair - 1. Joyce McKell, 2. Edith Deneault

CUT FLOWERS

Asters, best display - 1. Irene Hamilton, 2. James Scoble, 3. Wayne English

Dahlias (large blooms) - 1. Lorraine Maiolo, 2. S. Armano

Dahlias (small blooms) - 1. E. Trienfor, 2. Irene Hamilton, 3. G. Maiolo

Dahlias (best collection display) - 1. Ileen Taylor, 2. Ilario Maiolo, 3. Wreatha Marshall

Gladioli (best display) - 1. Wayne English

Gladioli (best 1 spike, light color) - 1. Margaret Bruce, 2. Ileen Taylor, 3. Irene Hamilton

Gladioli (Best 1 spike, dark color) - 1. Joyce Fyfe, 2. Wayne English

Gladioli (Best basket) - 1. Jim Scoble

Marigolds, African - 1. Gloria Peddie, 2. Sonia Armano, 3. Jim Scoble

Marigolds, French - 1. Allyson Orr, 2, Gloria Peddie, 3. Margaret Bruce

Petunias, single - 1. Wayne English, 2. Gloria Peddie, 3. Wreatha Marshall

Petunias, double - 1. Irene Hamilton, 2. N.E. Sample, 3. Jim Scoble

Pansies, best display - 1. Gloria Peddie, 2. Irene Hamilton, 2. Irene Hamilton, 3. Wayne English

Zinnias, large - 1. Irene Hamilton, 2. Gloria Peddie, 3. Margaret Bruce

Zinnias, small - 1. Gloria Peddie, 2. Irene Hamilton, 3. Roberta Templeton

Hand bouquet garden flowers - 1. Irene Hamilton, 2. Dawn Wattie, 3. Enid L'Ecuyer

Best arrangement, annual flowers - 1. Gloria Peddie, 2. Lois McCaig, 3. Jim Scoble

Best arrangement, perennials - 1. Lois McCaig, 2. Ileen Taylor, 3. Wayne English

Best arrangement, wild flowers - 1. Lois McCaig, 2. Gloria Peddie, 3. Enid L'Ecuyer

Best arrangement cut flowers - 1. Irene Hamilton, 2. Gloria Peddie, 3. Lorraine Maiolo

Floral table decoration - 1. Gloria Peddie, 2. Lois McCaig, 3. Irene Hamilton

POTTED PLANTS

African violets, single - 1. Helen Barrington, 2. Ileen Taylor, 3. Margaret Bruce

African violets, double - Jim Scoble, 2. Lois McCaig, 3. Bertha Sproule

African violets, miniature - L. Wiggins

Begonias, flowering - 1. Wayne English, 2. Wreatha Marshall, 3. Margaret Bruce

Begonias, leaf- 1. Margaret Bruce, 2. Enid L'Ecuyer

Coleus - 1. Wayne English, 2 Leslie Orr, 3. Bertha Sproule

Ferns, any variety - 1. Allyson Orr, 2. Irene Hamilton

Polly Prim - 1. Enid L'Ecuyer, 2. Jim Scoble, 3. Helen Barrington

Any other flowering plant - 1. Enid L'Ecuyer, 2. Ileen Taylor

Any other foliage plant - 1. Helen Barrington, 2. Ileen Taylor, 3. Wreatha Marshall

Cacti or dish garden - 1. Irene Hamilton, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Bertha Sproule

Geraniums, single - 1. Wayne English, 2. Irene Hamilton, 3. Eilde Triunfor

Unusual plant - 1. Irene Hamilton, 2. Ileen Taylor, 3. Isabel Templeton

Window box - 1. Wreatha Marshall

Potted plants in container for outdoor patio, etc. - 1. Allyson Orr, 2. L. Wiggins, 3. Wayne English

Pot herbs - Thyme, Parsley, Mint, Sage - 1. E. Triunfo, 2. L. Wiggins, 3. Jean Sproule

POULTRY

Partridges - Old Male - Shannon Marlowe; Old Female - Shannon Marlowe; Young Male - Leo Marleau; Young Female - Leo Marleau

Polish Bantam - Old Male - 1. Shannon Marlowe, 2. Shannon Marlowe

Turkey - Old Male - 1. Richard Turley; Old Female - 1. Richard Turley

Minorca Bantam - Old Female - 1. Shannon Marlowe, 2. Shannon Marlowe

Pair of doves - 1. Shannon Marlowe

Egyptian Geese - Old Male - 1. Richard Fanning; Old Female - 1. Richard Fanning

Pair of Fantail pigeons - 1. Richard Fanning

Rumpless - 1. Maureen Marlowe

Quail Antwerp - Old male - 1. Leo Marleau; Old Female - 1. Leo Marleau; Young Male - 1. Maureen Marlowe; Young Female - Maureen Marlowe

Flemish Rabbit - Old Male - 1. Hugh McAdam; Old Female - 1. Hugh McAdam

New Zealand Rabbit - Old Male - 1. Hugh McAdam; Old Female - 1. Hugh McAdam

Dutch Rabbit - Old Male - 1. Hugh McAdam; Old Female - 1. Hugh McAdam

Angora Rabbit - Old Female - 1. Heidi Schuster

Miniature Rabbit - Old Male - 1. Heidi Schuster, 2. Evelyne Bouchard; Old Female - 1. Karena Stacey; Young Female - 1. Maureen Marlowe

Bélier Rabbit - Old Male - 1. Erika Stacey; Old Female - 1. Aaron Stacey; Young Male - 1. Kent Erskine

California rabbit - Young Male - 1. Hugh McAd